Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 65 NO. 66 15 February 1990 庚午年正月廿日 第1版 一九九〇年 二月十五日 星期四

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0008"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
今天 最高 溫 小雪 二至三度
最低 零下 雪 度

聯邦財長威爾遜向國會聲稱
通脹係加經濟公敵
減慢之前利率不降

（渥太華加新社電）據聯邦財政部長威爾遜於十三日稱，通貨膨脹仍然爲加拿大經濟的第一號公敵，在物價上漲速度減慢之前，利率是不會下降。

威爾遜告國會說，我們已說得非常清楚，我們堅決要從經濟系統中擺脫通脹。在我們看見通脹壓力有所減低之前，降低利率將屬沒有意義。

威爾遜係在財政部將一九八九至九零年度首九個月，驟增至一百八十八億元。對上一年同期之赤字，僅爲一百七十七億元。所謂赤字，係指政府收入與支出之間，入不敷支之數。

查財政預算案赤字，在一九八九年至九零年度首九個月零星期三收到一張特別慳人節啫，是由社信黨三位維心份子簽名的，三人答應返回社信黨決策小組。

這三位省議會後座議員莫華特（溫哥華小山區），在決策小組內更能爲他們的選區效力和更能參與自由社會的工作和成爲其中一員。

溫德心說，他未曾跟三人談話，並且只是在三人宣佈其決定後，他才知道消息。

另一位曾經離開決策小組的省議員克倫杜，則早於上月返回決策小組安排上述會議。

他又說，他認爲三人都認識到留在決策小組多，相差五千元至六千元之譜。

教育廳說，省內三萬名教師要向何以能够未領得許安省教師看齊，其可證而將一家舊酒查。

洛華高斯基又透露教師將要求合約中加上一條條款，因此談判過情將會困難。

該座酒店建築物爲咸美頓酒店，位於咸美頓街五一七號，有二十個房間，現已於上星期六爲人拆卸，以便騰出地方供卑詩水電公司興建自用辦公大廈。

市參事戴維絲認爲拆卸行動違反市例她指出市例規定拆卸樓宇必須事先獲得發給發展許可證。

卑詩水電公司曾於上月出席市議會設計及街坊委員會，並要求發給發展許可證，但要求失敗，戴維絲市參事指出該座酒店是充作容身居所之用，竟然爲人拆去，使她大感驚愕。

溫德心省長喜氣洋洋
社信黨三離心份子
宣佈返回決策小組

（溫哥華加新社十四日電）溫德心省長星期三收到一張特別慳人節啫，是由社信黨三位維心份子簽名的，三人答應返回社信黨決策小組。

這三位省議會後座議員莫華特（溫哥華小山區），在決策小組內更能爲他們的選區效力和更能參與自由社會的工作和成爲其中一員。

溫德心說，他未曾跟三人談話，並且只是在三人宣佈其決定後，他才知道消息。

另一位曾經離開決策小組的省議員克倫杜，則早於上月返回決策小組安排上述會議。

他又說，他認爲三人都認識到留在決策小組多，相差五千元至六千元之譜。

教育廳說，省內三萬名教師要向何以能够未領得許安省教師看齊，其可證而將一家舊酒查。

洛華高斯基又透露教師將要求合約中加上一條條款，因此談判過情將會困難。

該座酒店建築物爲咸美頓酒店，位於咸美頓街五一七號，有二十個房間，現已於上星期六爲人拆卸，以便騰出地方供卑詩水電公司興建自用辦公大廈。

市參事戴維絲認爲拆卸行動違反市例她指出市例規定拆卸樓宇必須事先獲得發給發展許可證。

卑詩水電公司曾於上月出席市議會設計及街坊委員會，並要求發給發展許可證，但要求失敗，戴維絲市參事指出該座酒店是充作容身居所之用，竟然爲人拆去，使她大感驚愕。

烈治文要求轉爲市
估計二個月內批准

（本報訊）列治文地區的行政官員正準備向卑詩省政府申請正式成爲一個城市。

目前列治文的正式地位爲鎮，加拿大現時仍有二個市級規模的行政區被劃爲鎮，列治文是其中的一個。

列治文的官員現時正在準備爲申請改劃爲市稱號籌備文件。

目前加拿大大部份行政區都被稱爲地區。不過一個行政劃分區被稱爲市，抑或鎮，抑或地區，對該區的居民都無甚大影響。

列治文一位行政官格倫·羅賓斯理說，通常人們喜歡將市這個稱號和大都市聯繫在一起，而一旦說起鎮，則聯想到鄉下地方。

不過，他又說，有些國際性的公司不喜歡將他們總部的所在地說成是鎮，恐怕對其建立形象有不良的影響。

列治文行政區的市長基爾·布拉亞指出，列治文現時人口已有接近十二萬人之衆。他指出，在卑詩省的很多地方，有些行政劃分區的規模不知比列治文要小多少倍，但却戴上市的頭銜。

一分錢一分貨原則
卑詩教師希望加薪
薪酬合約談判下月開始

（溫哥華訊）卑詩省教師即將進行要求加薪，減少每週工作時間，縮小每班學生名額。

卑詩教師聯會主席洛華高斯基星期二說，各教師將於新回合薪酬合約談判中要求提高其薪金額，使之更爲接近安大略省教師的薪金水平。

安省教師的薪金比卑詩省教師爲多，相差五千元至六千元之譜。

教育廳說，省內三萬名教師要向何以能够未領得許安省教師看齊，其可證而將一家舊酒查。

洛華高斯基又透露教師將要求合約中加上一條條款，因此談判過情將會困難。

市政經理受命進行調查
水電公司疑違市例
擅拆市內一舊酒店

（溫哥華訊）店拆卸。

市議會星期二一致表決着令市政經理包華斯進行調查。

該座酒店建築物爲咸美頓酒店，位於咸美頓街五一七號，有二十個房間，現已於上星期六爲人拆卸，以便騰出地方供卑詩水電公司興建自用辦公大廈。

市參事戴維絲認爲拆卸行動違反市例她指出市例規定拆卸樓宇必須事先獲得發給發展許可證。

卑詩水電公司曾於上月出席市議會設計及街坊委員會，並要求發給發展許可證，但要求失敗，戴維絲市參事指出該座酒店是充作容身居所之用，竟然爲人拆去，使她大感驚愕。

捉救美治湖協議
溫德心提出辦法
建議首相與各省長舉行會議

（溫哥華訊）卑詩省長溫德心認爲，首相與各省長應於復活節前舉行會議，以作挽救米治湖協議的最後嘗試。

溫德心昨十三日與參議院穆里參議員晤談約一小時後告記者說，我將會需量設法與其他各省安排上述會議。

但穆里認爲，該會議未必能打破目前之僵局。穆里係首相穆倫尼有關米治湖協議問題之特使。卑詩係穆里橫貫加拿大試圖挽救米治湖協議之行之最後一站。

穆里謂他覺得各省歧見如此之大，乃致很難找出共同立場，以訂米治湖協議之交替協議。穆里續稱，他需與穆倫尼商談，以看是否偵得再開一次首相與各省長之會議。

卑詩詩房屋展覽明日開幕
展現九十年代生活新潮流

（本報訊）一年一度的卑詩房屋展覽將在二月十六日至二月二十五日在卑詩室內運動場舉行。

是次的史詩房屋展覽將包括超過五百家廠商和建築商。

所展出的項目幾乎包括一切與房屋有關的東西，如建築、財政、修理和保養、暖氣裝置和冷氣設備、室內設計、家用電器和工具、花園和消閑物品等等。

今年展覽中特別值得一看的包括：

一九九零年的理想家居
花園中心
九十年代食品潮流
一個價值一萬元的名貴浴室和加利福尼亞陽台大獎
卑詩天然氣公司有獎遊戲
室內設計專室
卑詩水電局的「節能」遊戲
展覽廳內並設有托兒所和嬰兒用品供應室供携帶嬰兒或年幼兒童的參觀者使用。

主辦當局估計今次的卑詩房屋展覽將會吸引到超過十萬人參觀。

展覽會每日開放時間爲：
週日下午四時至晚上十時。
逢星期五和星期六由上午十時至晚上十時。
週日由上午十時至下午七時。

另各個部門的開放時間也各有不同，參觀者需事先了解其開放時間。

低陸平原大雪紛飛

（溫哥華訊）低陸平原昨十四日午後大雪紛飛，數以千計之駕車人士於下班時逐寸逐寸駛回家中，短短路程，竟需時逾一句鐘方能返抵家園。

數以百計駕車人士捨棄汽車而入居酒店，警方極力疏導交通，但收效甚微。

很多人打電話回家報告行踪，乃因負荷過量而致很多電話不通。

警方呼籲市民盡可能少用汽車，蓋因積雪路滑，易生意外之故。

LOTTO 6/49
一九九零年二月十四日開獎
中獎號碼：11 14 25 28 44 47
特獎號碼：30。
EXTRA 號碼：4 476795
如有錯漏以彩票局公佈者爲準

代柬

本會謹訂一九九零年二月十八日（星期日）下午六時假座漢宮大酒樓舉行成立第二週年紀念典禮暨馬年春節聯歡宴會並設幸運抽獎及舞蹈歌唱多項節目助慶屆時敬請各僑團社會賢達各界友好及會員蒞臨參加曷勝榮幸

梁氏宗親會同人敬約

聯合出版公司 暨
集雅齋藝廊
● 圖書雜誌 ● 唱片音帶
● 文具用品 ● 賀咭禮品
● 眞蹟字畫 ● 文房四寶
● 裝裱書畫 ● 精配鏡框
溫哥華片打東街78—80號
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL:(604)688-3785 FAX:(604)688-0798

華聲錄影電器傢俬公司
DC VIDEO FURN. & APPL.
648 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
251-1020
ZENITH
SCRATCH YOUR OWN DEAL...
GET UP TO $100 OFF A ZENITH COLOR TV
FOR A ZENITH REMOTE CONTROL COLOR TV
EASY FINANCING AVAILABLE
37吋高度傳眞密線彩色電視機 MTS立體音響包括轉台機在內，機內裝有六個喇叭 特價 $3,995
37" DIGITAL SYSTEM 3 STEREO MONITOR
33吋BOSE立體音響系統，PIP特藝彩色電視機 特價 $3,495
33" DIGITAL SYSTEM 3 STEREO MONITOR
29吋PIP特藝彩色電視機，有立體音響設備 特價 $1,295
29" DIGITAL SYSTEM 3
21吋立體音響彩色電視機，有遙遠控制 特價 $499
29吋三級先進系統彩色電視機，立體音響及遙遠控制 1990款式 特價 $988
26吋座地旋轉電視機，有立體音響設備 特價 $998
29吋立體音響傳統電視機 特價 $1,149
VRF 160錄影機 畫面操作節目次序表，可收178個電視台 特價 $398
六磁頭HI-FI錄影機，畫面操作節目次序表 特價 $649
* BONUS – With the purchase of any Zenith Stereo TV get the 4 Head Hi Fi VCR for just $549

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干 產品好
本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衛生官員 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel 加拿大中國旅行社有限公司
隆重推出最新貢獻
加中旅、泰中旅、香港中旅聯合主辦
泰國觀光團
香港、曼谷、芭堤雅八天團 $1669
曼谷暢遊大皇宮、玉佛寺、臥佛寺、睡佛寺、水上市場、鄭皇廟、鱷魚潭，並可參拜四面佛
芭堤雅遊珊瑚島東芭文化村、乾園及寶石寺
住宿：曼谷國賓大酒店，芭堤雅皇冠大酒店或同級
費用：來回機票(回程可停香港，有效期一年)，香港一晚酒店住宿及行程表內所列一切費用
逢星期二及六出發
香港、曼谷、七岩、華欣、芭堤雅九天團 $1729
曼谷暢遊大皇宮、玉佛寺、臥佛寺、睡佛寺、水上市場、鄭皇廟、鱷魚潭，並可參拜四面佛
芭堤雅遊珊瑚島、東芭文化村、乾園及寶石寺
往七岩，華欣途中順路參觀鐵石城、四世皇宮
住宿：曼谷國賓大酒店，芭堤雅皇冠大酒店，七岩觀晶大酒店或同級
費用：來回機票(回程可停香港，有效期一年)，香港一晚酒店住宿及行程表內所列一切費用
逢星期一出發
深圳"錦繡中華"一日遊：
1989年11月22日正式開幕，本年度最新建成世界最大之縮景旅遊區內，全中國74處著名地景名勝縮影實景(比例爲1:15)
CA $70 元，包括香港至深圳來回最低旅遊團車，入場券午餐及深圳過境
特價機票 香港來回 830元起 台北來回 830元起 北京來回 750元起 上海來回 700元起
特價酒店 香港京華國際 115元起 香港青年會 65元起 北京國際飯店 80元起 上海城市酒店 78元起
地址：溫哥華喜士定西街999號 V6C 2W2
圖文傳眞：(604) 684—3321
電話：(604) 684—8787

羣鶯亂飛

文·湯禍 量·家務

決定還他一百萬元了

「極好。」

「鮑脯太小些。」

「鮑脯大的太少，物罕爲貴。」任青說：「其實滋味差不多。」

「史丹拉：你是食家呢！」沈蕙笑了。

「如果我有錢，會多花些在飲食上。」

「吃最實惠。」

她們回到旅遊店。沈惠得到常恒的電話：

「星期日，我有些不高興。」

「什麼不高興？」沈蕙裝糊塗了。

「當我邀你到俱樂部之初，大家知道你是是我的女朋友，你否認這一點嗎？」

「不否認，這一定是事實。」

「現在大家知道你有眞正男朋友。」

「你和他都是我的朋友，你生氣到今天才打電話希望出氣是不是？」

「你過份一些了。我雖然不會用錢來打倒你，你終于獻身，但與我的饑贈分不開，你會獻身也在我的意料中。」

「你還是爲了錢？」

「我可能變了。也許是老變死，這我不能否認。」

「你明天早些打電話到我家中，此地是我和任小姐的舖子。」

「明太我九點正打電話到你家中。」

「好好好！拜拜。」

此夕，沈蕙爲了常恒失眠，終于她決定，譬如自己不會在俱樂部中贏過錢，決定還他一百萬元了。

翌晨九點另五分，沈蕙在客廳中接到常恒的電話：

「你有什麼話對我說？」

「我候你說呢！」沈蕙說：「我早已決定。……」

「決定什麼？」

「我還你一百萬元。」

「你肯？」

「我當然肯，但我要在你的朋友郭先生之前提到你對我有興趣時候，自動送與我一百萬元，現在因爲我有年輕朋友而翻悔，所以我要還一百萬元。」

（二〇五）

風言蜂語

效果一樣

鄧蓮如去兩英國促多收越南難民。

這與市民遞請願信差不多。

何必浪費

據說九成人反對汽車加保費。

大概覺得反正不保險。

繼後有人

首八月少年涉黑社會佔一成。

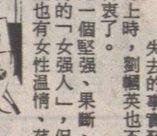
這是另一種棟樑。

二一：只留意那雙豪乳

譚家明今年已經三十歲，自然結了婚，而且已經有了一對兒女。他與太太的感情並未破裂，還保持着正常的關係。但五年的婚姻，夫妻感情已經由淡變淡。特別是他們這種行業的人，玩女人，婚外情，都視作很平常的事。這種事在結婚初期就已經有，現在出現婚外情並不稀奇。

他接觸過的女人，說多不多，說少不少，二三十個總是有的。這一次，他對阿玲的確動了眞感情。譚家明特別喜歡豪乳的女人，他跟同事們逢戲場，如果找不到豪乳的女人，他寧可不玩。

那一天，譚家明看到有人在街頭打女人，務人員的身份，而是看中了那一雙豪乳，想結識這個女人。



當譚家明從這對青年男女口中，知道他們只是一對野鴛鴦，而男的要還對方的當婚，但女的要還一個女人，是不離弄得上手的。果然，他趁走了那個油脂飛，把女的帶去飲咖啡，經過短短一番交談，就可以把她帶上床。

能做得上警方談判專家的人，口才自然十分了得，懂的事情多，腦筋反應快，能抓住少女話題，引導對方講出內心話，隨機應變，加以說服。

下午下班了，梁志忠拉着了林國誠道：「你跑不了，如今是第二餐了。」

「什麼第二餐的？」

「今早說過五餐的呀，吃了一餐，還有四餐。」

林國誠知他捉字虱，笑着說：「我知，十年內，我請你吃五餐。」他也捉字虱，表示沒有說明日期。

當然，彼此一下走了一些時，貼住林國誠道：「給我一百元。」

「爲什麼？」

「我物索。」

「你想把我吸烟的事告訴她，小心恐怕連朋友也沒有得做。」

「你放心，我不會如此做衰人的。不過，你給我百元，對你有好處。」

「如果我不給？」

「那你就難受了。」

林國誠笑說：「放馬過來。」

這幾個人中，祇有梁志忠與林國誠吸烟，其他人都不吸烟，除朱敏華外，另兩人不知林國誠戒烟這一回事。

梁志忠有意作弄了，他趁朱敏華不留意，把女的帶去飲咖啡，經過短短一番交談，就可以把她帶上床。

能做得上警方談判專家的人，口才自然十分了得，懂的事情多，腦筋反應快，能抓住少女話題，引導對方講出內心話，隨機應變，加以說服。

二〇四：智勇雙全

摩囉文日：「我買老鼠貨，明未？」

王彼德笑日：「原來係咁，何以唔成？」

摩囉文日：「一日係我經驗不夠，遇着大鰻，界對方刦走一百萬也。」

王彼德日：「咁大劑，你做酒吧，應該有兄弟。」

摩囉文日：「有兄弟又點？唔夠惡。」

摩囉文駐一聲，日：「有得講，自己以爲智勇雙全，點知對方棋高一着。」

王彼德日：「照咁講，對方又夠沙胆嘅，咁即是搶。」

摩囉文灌了一啖酒，日：「直頭係搶喇，冇家剷，搞到我不知點算。彼德，你笑我同阿珊，其實我有這個苦衷，不得不同佢應酬一下，因爲佢係債主，你以爲我眞係鍾意佢？」

王彼德笑日：「無論點都好，阿文，這個世界，有錢大晒，你又何妨跪地緩。」

摩囉文笑日：「你又怕它講明佢係猪嘅？阿珊眞係猪一般咀臉，你話嘞，對住咁嘅款，點起得俟。」

王彼德哈哈笑，日：「阿文，你亦唔細喇，有它所謂嘅。」

摩囉文日：「點冇所謂呀！」

王彼德日：「女人而已，搞掂佢，自己一定有好處，何況阿珊大把身家。」

摩囉文日：「有用者也，我喜歡靚女。」

王彼德日：「所以我話你唔化，搞掂佢，自己攞到大把水之時，你仲憂有靚女嘅？排除來呀！」

摩囉文笑日：「係，我知，但錢未到手之時，又點對住佢呀！」

王彼德日：「你眞係唔化，你搞住佢，可以當佢係瑪莉蓮夢露，全憑想像已經可以搞掂，乜你咁蠢。」

摩囉文日：「唔得，除非合埋雙眼。」

二〇三：一矢二鳥三人一心

飯後三人打完告爾夫，再回到房中，江上青開始心中疑惑王友春已與若野嘉歡有了超友誼——「她不會瞞我，但她沒提及。」

「來呀，浸一個熱湯浴呀——是引上樓的溫泉。」若野呼喚，王友春示意江上青：「你先陪她，我等晚間，我們三人洗大青石池，這裡的大湯，是青石板的，在地層下，你隨便陪她，我已洗了。」江上青進入了浴室，若野已浸入缸中，她卸去了衣服，進入浴缸。

「今晚怎樣睡法——我們三個？」江上青替她擦身，一邊親她問道：「聽你說，我是不會得罪任何人的。」她忍住笑，不料若野却笑着反吻她：「姐姐，你們靜靜看他的安排好了，現在我決定聽你的話，也當然聽他的話。」

「那不如下去一同泡青石板大湯？」——「今晚吧，現在我們小睡到七點，他累了，開長程車呢！」兩個乾了身，披了空心浴袍出來，王友春在打電話，他詢問湖濱小住宅，是否有空位——「七點通知我？好的。」

「小心，初冬了，上床去歇息，校到二十二度吧？」他扶她二人上床，却坐在兩床之間的矮軟椅上，也是着的空心浴袍。「你躺下來，先睡這裡。」江上青讓出一半：

「你好談話，同明星……。」若野將頭躲入毡中，偷偷地笑。王友春不登江上青的床，却伸手入左邊若野之毛毡中——「唔？」她捏住他的手，用咀輕輕咬他手指頭，然後鐵出頭來說：「你出廳子休息吧，今晚我們三個在這裡跳舞——如果搬湖濱更好，不然明天再搬，你該休息兩小時！」這話已示意了今夜的節目。

他出到客廳，當眞在長沙發上睡了。六點時，三個都起來了，便一齊到地下層浸青石板大湯。完全是日本習慣，一共只有六七個男女客人。——「看，你的明星身材，她比眞港姐豐肌——我想她比李嘉欣體重五磅？」

「重過她六磅呢！」

若野拂水過來，一手摟住江上青，一手扶住王郎問：「她白過我，你看我小姐姐。」王友春同浴，注意禮貌！」「經理先生，我們知道呢！」江上青在湯中觸了他一下，紅熱的臉，水汪汪的妙目，望住他：「浸十五分鐘上去。」

同到了有歌壇的夜總會晚餐，先小飲小食。——「你晚？」若野笑問，王友春側過面來看江上青：「江姐，你主持典禮吧，就是現在。」江上青讓唱的是什麼？」

「你好談話，同明星……。」若野將頭躲入毡中，偷偷地笑。王友春不登江上青的床，却伸手入左邊若野之毛毡中——「唔？」她捏住他的手，用咀輕輕咬他手指頭，然後鐵出頭來說：「你出廳子休息吧，今晚我們三個在這裡跳舞——如果搬湖濱更好，不然明天再搬，你該休息兩小時！」這話已示意了今夜的節目。

他出到客廳，當眞在長沙發上睡了。六點時，三個都起來了，便一齊到地下層浸青石板大湯。完全是日本習慣，一共只有六七個男女客人。——「看，你的明星身材，她比眞港姐豐肌——我想她比李嘉欣體重五磅？」

「重過她六磅呢！」

若野拂水過來，一手摟住江上青，一手扶住王郎問：「她白過我，你看我小姐姐。」王友春同浴，注意禮貌！」「經理先生，我們知道呢！」江上青在湯中觸了他一下，紅熱的臉，水汪汪的妙目，望住他：「浸十五分鐘上去。」

同到了有歌壇的夜總會晚餐，先小飲小食。——「你晚？」若野笑問，王友春側過面來看江上青：「江姐，你主持典禮吧，就是現在。」江上青讓唱的是什麼？」

二〇五：請求享利諒解

享利早餐，享利回房，見安東洛夫剛醒，便微笑地問他：

「你跑到哪裡去了？我入睡時，竟然見你的床空空如也的。」

「我是去廁所了，」安東洛夫不動聲色地答，其實在說謊，「我回來後，見你已睡着了，所以不敢吵醒你。」

「哦——」享利眨眨懷疑的眼睛，「有這麼巧的事？你去廁所很久了？」

「拉肚子，大半個鐘頭。」他只好繼續說謊下去，「可能水土不服吧？」

「算了。」享利顧然要放他一馬，不再追問下去，「去叫伊蓮娜吧，該起床了，吃完早餐後，我帶你們出外逛逛。」

享利走下樓，安東洛夫到伊蓮娜房間，原來她也剛剛起床。

「糟了，享利大叔昨晚發覺我不在房間，剛才在詢問我呢。」

然後將說謊的事對她說了一遍，聽得她不禁笑起來：「他怎會相信？不過亨利大叔確是好人，他不再追問你，是有意放你一馬罷了。安東洛夫，不如我們干脆對他說明我們的關係，求他諒解好了。」

「這恐怕不大好吧？」他緊張起來，「這事的後果可大可小，我也不敢多想的，唉——」

「我看了出他是好人，不碍事的，」伊蓮娜則不以爲然，「趁早說和坦白說，比遲說好。」

二〇五：請求享利諒解

享利早餐，享利回房，見安東洛夫剛醒，便微笑地問他：

「你跑到哪裡去了？我入睡時，竟然見你的床空空如也的。」

「我是去廁所了，」安東洛夫不動聲色地答，其實在說謊，「我回來後，見你已睡着了，所以不敢吵醒你。」

「哦——」享利眨眨懷疑的眼睛，「有這麼巧的事？你去廁所很久了？」

「拉肚子，大半個鐘頭。」他只好繼續說謊下去，「可能水土不服吧？」

「算了。」享利顧然要放他一馬，不再追問下去，「去叫伊蓮娜吧，該起床了，吃完早餐後，我帶你們出外逛逛。」

享利走下樓，安東洛夫到伊蓮娜房間，原來她也剛剛起床。

「糟了，享利大叔昨晚發覺我不在房間，剛才在詢問我呢。」

然後將說謊的事對她說了一遍，聽得她不禁笑起來：「他怎會相信？不過亨利大叔確是好人，他不再追問你，是有意放你一馬罷了。安東洛夫，不如我們干脆對他說明我們的關係，求他諒解好了。」

「這恐怕不大好吧？」他緊張起來，「這事的後果可大可小，我也不敢多想的，唉——」

「我看了出他是好人，不碍事的，」伊蓮娜則不以爲然，「趁早說和坦白說，比遲說好。」

二〇四：丈夫提出分居

裂、家庭將要失去的事實發生在自己身上時，劉幗英也不可能無動於衷了。

她雖然是一個堅強、果斷、做事有魄力的「女强人」，但是，她到底也有女性溫情、茬弱的一面。她與鄧伯奎到底是多年的夫妻，而且也曾經有過不錯的感情；這個家，現在雖然已非完美，但也曾經有過溫馨美好的時刻；還有三歲多的兒子，現在已天眞活潑，家庭的遽變對他的成長肯定會有影響。

「你好談話，同明星……。」若野將頭躲入毡中，偷偷地笑。王友春不登江上青的床，却伸手入左邊若野之毛毡中——「唔？」她捏住他的手，用咀輕輕咬他手指頭，然後鐵出頭來說：「你出廳子休息吧，今晚我們三個在這裡跳舞——如果搬湖濱更好，不然明天再搬，你該休息兩小時！」這話已示意了今夜的節目。

他出到客廳，當眞在長沙發上睡了。六點時，三個都起來了，便一齊到地下層浸青石板大湯。完全是日本習慣，一共只有六七個男女客人。——「看，你的明星身材，她比眞港姐豐肌——我想她比李嘉欣體重五磅？」

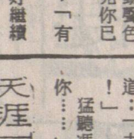
「重過她六磅呢！」

若野拂水過來，一手摟住江上青，一手扶住王郎問：「她白過我，你看我小姐姐。」王友春同浴，注意禮貌！」「經理先生，我們知道呢！」江上青在湯中觸了他一下，紅熱的臉，水汪汪的妙目，望住他：「浸十五分鐘上去。」

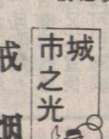
同到了有歌壇的夜總會晚餐，先小飲小食。——「你晚？」若野笑問，王友春側過面來看江上青：「江姐，你主持典禮吧，就是現在。」江上青讓唱的是什麼？」

風雨廣播道

陳浩泉



戒烟（七）



「你放心，我不會如此做衰人的。不過，你給我百元，對你有好處。」

「如果我不給？」

「那你就難受了。」

林國誠笑說：「放馬過來。」

這幾個人中，祇有梁志忠與林國誠吸烟，其他人都不吸烟，除朱敏華外，另兩人不知林國誠戒烟這一回事。

梁志忠有意作弄了，他趁朱敏華不留意，把女的帶去飲咖啡，經過短短一番交談，就可以把她帶上床。

能做得上警方談判專家的人，口才自然十分了得，懂的事情多，腦筋反應快，能抓住少女話題，引導對方講出內心話，隨機應變，加以說服。

二〇四：智勇雙全

摩囉文日：「我買老鼠貨，明未？」

王彼德笑日：「原來係咁，何以唔成？」

摩囉文日：「一日係我經驗不夠，遇着大鰻，界對方刦走一百萬也。」

王彼德日：「咁大劑，你做酒吧，應該有兄弟。」

摩囉文日：「有兄弟又點？唔夠惡。」

摩囉文駐一聲，日：「有得講，自己以爲智勇雙全，點知對方棋高一着。」

王彼德日：「照咁講，對方又夠沙胆嘅，咁即是搶。」

摩囉文灌了一啖酒，日：「直頭係搶喇，冇家剷，搞到我不知點算。彼德，你笑我同阿珊，其實我有這個苦衷，不得不同佢應酬一下，因爲佢係債主，你以爲我眞係鍾意佢？」

王彼德笑日：「無論點都好，阿文，這個世界，有錢大晒，你又何妨跪地緩。」

摩囉文笑日：「你又怕它講明佢係猪嘅？阿珊眞係猪一般咀臉，你話嘞，對住咁嘅款，點起得俟。」

王彼德哈哈笑，日：「阿文，你亦唔細喇，有它所謂嘅。」

摩囉文日：「點冇所謂呀！」

王彼德日：「女人而已，搞掂佢，自己一定有好處，何況阿珊大把身家。」

摩囉文日：「有用者也，我喜歡靚女。」

王彼德日：「所以我話你唔化，搞掂佢，自己攞到大把水之時，你仲憂有靚女嘅？排除來呀！」

摩囉文笑日：「係，我知，但錢未到手之時，又點對住佢呀！」

王彼德日：「你眞係唔化，你搞住佢，可以當佢係瑪莉蓮夢露，全憑想像已經可以搞掂，乜你咁蠢。」

摩囉文日：「唔得，除非合埋雙眼。」

二〇三：一矢二鳥三人一心

飯後三人打完告爾夫，再回到房中，江上青開始心中疑惑王友春已與若野嘉歡有了超友誼——「她不會瞞我，但她沒提及。」

「來呀，浸一個熱湯浴呀——是引上樓的溫泉。」若野呼喚，王友春示意江上青：「你先陪她，我等晚間，我們三人洗大青石池，這裡的大湯，是青石板的，在地層下，你隨便陪她，我已洗了。」江上青進入了浴室，若野已浸入缸中，她卸去了衣服，進入浴缸。

「今晚怎樣睡法——我們三個？」江上青替她擦身，一邊親她問道：「聽你說，我是不會得罪任何人的。」她忍住笑，不料若野却笑着反吻她：「姐姐，你們靜靜看他的安排好了，現在我決定聽你的話，也當然聽他的話。」

「那不如下去一同泡青石板大湯？」——「今晚吧，現在我們小睡到七點，他累了，開長程車呢！」兩個乾了身，披了空心浴袍出來，王友春在打電話，他詢問湖濱小住宅，是否有空位——「七點通知我？好的。」

「小心，初冬了，上床去歇息，校到二十二度吧？」他扶她二人上床，却坐在兩床之間的矮軟椅上，也是着的空心浴袍。「你躺下來，先睡這裡。」江上青讓出一半：

風雨廣播道

陳浩泉

戒烟（七）

「你放心，我不會如此做衰人的。不過，你給我百元，對你有好處。」

「如果我不給？」

「那你就難受了。」

林國誠笑說：「放馬過來。」

三代名花

辛海

幾個年青人聽得甚有興趣，特別是幸霞，這個對港島塘西似乎很熟悉，其實只憑聽在舅邦的爺爺講述，才有一鱗半爪印象的女編劇家，聽得更入心。

她問：「唐爺爺，你是萬年唱片公司的始創人嗎？」

唐爺爺點點頭，片刻說：「原本，還有個合作者，我們在三十年代，年紀輕輕，不識天高地厚，大家都拿出一份父親分下來的財產，合搞唱片公司，專門出版當時流行的粵曲唱片。到日軍侵港前夕，我的合作者舉三年，因爲要逃難回大陸，于是拆股，我繼續支撐。當時，我很有氣魄，一口氣出了徐柳仙、小明星、瓊仙、李少芳、譚伯業等人的唱片……終于香港淪陷，我只好暫時歇業，躲起來。有一段時間，我在幸國興的俱樂部活動，我跟他聯手支撐。也就是日軍淪陷香港前，俱樂部的大股東倫先生逃離香港，他把管理權交國興，他手持花影湘自殺時遺言送他的股份，留守在那裡。

七八：淪陷時期

「原來，你們是爺爺俱樂部日治時期的合作者！」

唐爺爺說：「抗戰勝利不久，大股東倫先生從內地回到香港來，我便退出，重又搞我的舊年，憑那批我錄下的舊唱碟，我賺了大錢！唱片公司上軌道。」

我跟他合作搞俱樂部，招待那些日本軍官，還有一些商家！當時，有人屬我們幅頭侍敵，但爲謀生，有什麼辦法？後來，幸國興和我，也讓皇軍拉去問話，懷疑我們着此俱樂部，做間諜工作，因爲有日本軍官帶交際花來俱樂部，在醉酒時，讓艷色所迷，給盜去文件。

洩漏軍事秘密。

「其實，我們什麼也不是，我們只是苟安偷生。至于有交際花幹地下工作，我們知道，很同情，樂于支持，在可能的範圍裡，掩護她們。那次，日本皇軍問不出我們什麼，也放我們！」

幾個人都邊吃飯菜邊聆聽着。幸霞與聽過爺爺的講述，在唐爺爺稍歇講述，挾菜吃飯時，說：

「原來，你們是爺爺俱樂部日治時期的合作者！」

唐爺爺說：「抗戰勝利不久，大股東倫先生從內地回到香港來，我便退出，重又搞我的舊年，憑那批我錄下的舊唱碟，我賺了大錢！唱片公司上軌道。」

二〇一：只留意那雙豪乳

譚家明今年已經三十歲，自然結了婚，而且已經有了一對兒女。他與太太的感情並未破裂，還保持着正常的關係。但五年的婚姻，夫妻感情已經由淡變淡。特別是他們這種行業的人，玩女人，婚外情，都視作很平常的事。這種事在結婚初期就已經有，現在出現婚外情並不稀奇。

他接觸過的女人，說多不多，說少不少，二三十個總是有的。這一次，他對阿玲的確動了眞感情。譚家明特別喜歡豪乳的女人，他跟同事們逢戲場，如果找不到豪乳的女人，他寧可不玩。

那一天，譚家明看到有人在街頭打女人，務人員的身份，而是看中了那一雙豪乳，想結識這個女人。

當譚家明從這對青年男女口中，知道他們只是一對野鴛鴦，而男的要還對方的當婚，但女的要還一個女人，是不離弄得上手的。果然，他趁走了那個油脂飛，把女的帶去飲咖啡，經過短短一番交談，就可以把她帶上床。

能做得上警方談判專家的人，口才自然十分了得，懂的事情多，腦筋反應快，能抓住少女話題，引導對方講出內心話，隨機應變，加以說服。

二〇四：智勇雙全

摩囉文日：「我買老鼠貨，明未？」

王彼德笑日：「原來係咁，何以唔成？」

摩囉文日：「一日係我經驗不夠，遇着大鰻，界對方刦走一百萬也。」

王彼德日：「咁大劑，你做酒吧，應該有兄弟。」

摩囉文日：「有兄弟又點？唔夠惡。」

摩囉文駐一聲，日：「有得講，自己以爲智勇雙全，點知對方棋高一着。」

王彼德日：「照咁講，對方又夠沙胆嘅，咁即是搶。」

摩囉文灌了一啖酒，日：「直頭係搶喇，冇家剷，搞到我不知點算。彼德，你笑我同阿珊，其實我有這個苦衷，不得不同佢應酬一下，因爲佢係債主，你以爲我眞係鍾意佢？」

王彼德笑日：「無論點都好，阿文，這個世界，有錢大晒，你又何妨跪地緩。」

摩囉文笑日：「你又怕它講明佢係猪嘅？阿珊眞係猪一般咀臉，你話嘞，對住咁嘅款，點起得俟。」

王彼德哈哈笑，日：「阿文，你亦唔細喇，有它所謂嘅。」

摩囉文日：「點冇所謂呀！」

王彼德日：「女人而已，搞掂佢，自己一定有好處，何況阿珊大把身家。」

摩囉文日：「有用者也，我喜歡靚女。」

王彼德日：「所以我話你唔化，搞掂佢，自己攞到大把水之時，你仲憂有靚女嘅？排除來呀！」

摩囉文笑日：「係，我知，但錢未到手之時，又點對住佢呀！」

王彼德日：「你眞係唔化，你搞住佢，可以當佢係瑪莉蓮夢露，全憑想像已經可以搞掂，乜你咁蠢。」

摩囉文日：「唔得，除非合埋雙眼。」

二〇三：一矢二鳥三人一心

飯後三人打完告爾夫，再回到房中，江上青開始心中疑惑王友春已與若野嘉歡有了超友誼——「她不會瞞我，但她沒提及。」

「來呀，浸一個熱湯浴呀——是引上樓的溫泉。」若野呼喚，王友春示意江上青：「你先陪她，我等晚間，我們三人洗大青石池，這裡的大湯，是青石板的，在地層下，你隨便陪她，我已洗了。」江上青進入了浴室，若野已浸入缸中，她卸去了衣服，進入浴缸。

「今晚怎樣睡法——我們三個？」江上青替她擦身，一邊親她問道：「聽你說，我是不會得罪任何人的。」她忍住笑，不料若野却笑着反吻她：「姐姐，你們靜靜看他的安排好了，現在我決定聽你的話，也當然聽他的話。」

「那不如下去一同泡青石板大湯？」——「今晚吧，現在我們小睡到七點，他累了，開長程車呢！」兩個乾了身，披了空心浴袍出來，王友春在打電話，他詢問湖濱小住宅，是否有空位——「七點通知我？好的。」

「小心，初冬了，上床去歇息，校到二十二度吧？」他扶她二人上床，却坐在兩床之間的矮軟椅上，也是着的空心浴袍。「你躺下來，先睡這裡。」江上青讓出一半：

風雨廣播道

陳浩泉

戒烟（七）

「你放心，我不會如此做衰人的。不過，你給我百元，對你有好處。」

「如果我不給？」

「那你就難受了。」

林國誠笑說：「放馬過來。」

二〇四：丈夫提出分居

裂、家庭將要失去的事實發生在自己身上時，劉幗英也不可能無動於衷了。

她雖然是一個堅強、果斷、做事有魄力的「女强人」，但是，她到底也有女性溫情、茬弱的一面。她與鄧伯奎到底是多年的夫妻，而且也曾經有過不錯的感情；這個家，現在雖然已非完美，但也曾經有過溫馨美好的時刻；還有三歲多的兒子，現在已天眞活潑，家庭的遽變對他的成長肯定會有影響。

二〇五：一矢二鳥三人一心

飯後三人打完告爾夫，再回到房中，江上青開始心中疑惑王友春已與若野嘉歡有了超友誼——「她不會瞞我，但她沒提及。」

「來呀，浸一個熱湯浴呀——是引上樓的溫泉。」若野呼喚，王友春示意江上青：「你先陪她，我等晚間，我們三人洗大青石池，這裡的大湯，是青石板的，在地層下，你隨便陪她，我已洗了。」江上青進入了浴室，若野已浸入缸中，她卸去了衣服，進入浴缸。

「今晚怎樣睡法——我們三個？」江上青替她擦身，一邊親她問道：「聽你說，我是不會得罪任何人的。」她忍住笑，不料若野却笑着反吻她：「姐姐，你們靜靜看他的安排好了，現在我決定聽你的話，也當然聽他的話。」

「那不如下去一同泡青石板大湯？」——「今晚吧，現在我們小睡到七點，他累了，開長程車呢！」兩個乾了身，披了空心浴袍出來，王友春在打電話，他詢問湖濱小住宅，是否有空位——「七點通知我？好的。」

「小心，初冬了，上床去歇息，校到二十二度吧？」他扶她二人上床，却坐在兩床之間的矮軟椅上，也是着的空心浴袍。「你躺下來，先睡這裡。」江上青讓出一半：

天涯俠客無刀

端木玥琴·文 秋風·圖

廿七：浴血苦戰

余顧南不敢回頭，方麥笑嘻嘻地道：「若呂大俠肯讓南哥多帶一人離開，那一個名額，一定是你！」

龍虎僧人忽道：「他們要殺貧僧，你們不可相信他！」話音未落，余顧南刀一橫，他一顆腦袋已飛落地上，再一個倒蹤，常余少俠不顧個人生死，咱們還不拚命麼？」

薛滿衣則怒道：「今日非將他們全部殺死不可，誰趕趕不前的，都按幫規處理！」

余顧南殺了常存孝，向薛滿衣迫去，喝道：「擋我者死！」

除了一個不知死活的，上前攔阻而被殺之外，其他人一見到他都避之則吉。余顧南幾個起落，已在薛滿衣身前！

薛滿衣怒道：「小子，老子正要找你！」余顧南也不回話，只用實刀答覆他，刀一起，攻勢便再也遏不住！他存了拚命之心，氣勢比之剛才對付龍虎僧人，更加猛烈。

薛滿衣邊打邊退，被太子丹拿爲上卿，派他一班狗屠在燕市上喝酒，酒到濃處，高漸離擊筑，荆軻和着樂曲聲引吭高歌。唱到悲切慷慨處，他們相對而泣，淚如雨下。這時候，往往招來許多圍觀的人，但他們並不在乎，旁若無人。

另一個故事是十六國時，前秦大臣王猛的故事。王猛出身貧寒，販賣農具爲生，但博學多才，尤愛精研兵法，是個胸懷大志、氣度不凡的人。當時，偏安江南的東晉王朝，派大將桓溫攻打前秦。桓溫興兵入關，王猛穿着粗布衣服，前去謁見。他和桓溫議論天下大事，「捫虱而言，旁若無人」，就是一面捉身上的虱子，一面若無其事地高談闊論，好像身旁沒有他人一樣。王猛的才識並沒有得到晉國的重視，却被前秦所知，前秦的將軍苻堅請王猛出來相助。王猛與人談及天下事不謀而合，十分投契，後來，王猛帮助苻堅殺了殘無人道的苻生，扶持苻堅爲王。王猛事後出任了多年前秦丞相。（古月、新九〇一二九）

廿七：浴血苦戰

余顧南不敢回頭，方麥笑嘻嘻地道：「若呂大俠肯讓南哥多帶一人離開，那一個名額，一定是你！」

龍虎僧人忽道：「他們要殺貧僧，你們不可相信他！」話音未落，余顧南刀一橫，他一顆腦袋已飛落地上，再一個倒蹤，常余少俠不顧個人生死，咱們還不拚命麼？」

薛滿衣則怒道：「今日非將他們全部殺死不可，誰趕趕不前的，都按幫規處理！」

余顧南殺了常存孝，向薛滿衣迫去，喝道：「擋我者死！」

除了一個不知死活的，上前攔阻而被殺之外，其他人一見到他都避之則吉。余顧南幾個起落，已在薛滿衣身前！

薛滿衣怒道：「小子，老子正要找你！」余顧南也不回話，只用實刀答覆他，刀一起，攻勢便再也遏不住！他存了拚命之心，氣勢比之剛才對付龍虎僧人，更加猛烈。

薛滿衣邊打邊退，被太子丹拿爲上卿，派他一班狗屠在燕市上喝酒，酒到濃處，高漸離擊筑，荆軻和着樂曲聲引吭高歌。唱到悲切慷慨處，他們相對而泣，淚如雨下。這時候，往往招來許多圍觀的人，但他們並不在乎，旁若無人。

另一個故事是十六國時，前秦大臣王猛的故事。王猛出身貧寒，販賣農具爲生，但博學多才，尤愛精研兵法，是個胸懷大志、氣度不凡的人。當時，偏安江南的東晉王朝，派大將桓溫攻打前秦。桓溫興兵入關，王猛穿着粗布衣服，前去謁見。他和桓溫議論天下大事，「捫虱而言，旁若無人」，就是一面捉身上的虱子，一面若無其事地高談闊論，好像身旁沒有他人一樣。王猛的才識並沒有得到晉國的重視，却被前秦所知，前秦的將軍苻堅請王猛出來相助。王猛與人談及天下事不謀而合，十分投契，後來，王猛帮助苻堅殺了殘無人道的苻生，扶持苻堅爲王。王猛事後出任了多年前秦丞相。（古月、新九〇一二九）

成語典故

旁·若·無·人

荆軻擊筑　慷慨悲歌

王猛捫虱　高談闊論

李前生：

「旁若無人」一語出自「史記·刺客列傳」：「高漸離擊筑，荆軻和而歌於市中，相樂也。已而相泣，旁若無人者。」這句成語的意思是：旁邊好像沒有人。形容態度自然，也形容高傲。

「旁若無人」的故事也有不少，本文舉兩個比較出名的例子。其中最爲人知的就是荆軻的故事。

荆軻本是戰國時的衛國人，在燕國遊歷，被太子丹拿爲上卿，派他去刺秦始皇。公元前二二七年，他以向秦王獻燕國地圖爲藉口，藏匕首於圖中，意圖行刺秦王，但事情沒有成功，自己被秦王的衛隊亂刀砍死。這就是歷史上有名「圖窮而匕首現」的故事，荆軻也因此成了著名的歷史人物。這樣一個荆軻，在未被太子丹重用時，他的品行就十分奇特。他愛好擊劍，又喜歡讀書，而且與賣狗肉的高漸離成了知己。他們倆個擅長演奏一種名叫「筑」的樂器，兩人經常和的東晉王朝，派大將桓溫攻打前秦。桓溫興兵入關，王猛穿着粗布衣服，前去謁見。他和桓溫議論天下大事，「捫虱而言，旁若無人」，就是一面捉身上的虱子，一面若無其事地高談闊論，好像身旁沒有他人一樣。王猛的才識並沒有得到晉國的重視，却被前秦所知，前秦的將軍苻堅請王猛出來相助。王猛與人談及天下事不謀而合，十分投契，後來，王猛帮助苻堅殺了殘無人道的苻生，扶持苻堅爲王。王猛事後出任了多年前秦丞相。（古月、新九〇一二九）

講講飲食

啤酒開罐後應一次飲勝

通天曉先生：

請問「臉色」會否遺傳的呢？「寒背」亦會遺傳嗎？（我夫的膚色屬黃、黑一類，又有點「寒背」，而我則屬青、白一類，因有點貧血。）而我有一女九歲多，一子六歲多，俱臉色很難看，青青黃黃的，雙眼下且有黑暈，看似有病痕，幸而健康尚好，飲食及睡眠均正常。但小女的「寒背」却越大越覺眼，我們時常都有提醒她站要直，坐要直，可是她不到一分鐘又「寒背」，依舊，沒她辦法，所以希望閣下指教一下，有沒有可行之法呢？我曾想她學芭蕾舞望有改善，但她說沒有興趣。亦試過要她每天靠牆站直十五分鐘，可是次次都是喊苦呢？又屬哪一科？「臉色」問題可有什麼食療法令他們好看些呢？需要補充維他命嗎？

杜嶺乾

紅櫻女士：

來信提到的面色，看來是指膚色而言！這當然是有遺傳性的。例如黑人所產之嬰兒，決不會是個白皮膚的小孩吧！因此，兒子之膚色似父或母，這都是與遺傳有關的事情。

但是，你提到之面色，又似乎不單只是指膚色那麼簡單，看來還帶上一些問題的。例如你提到令子女青青有九歲那麼大，平時又沒有疾病的，那麼，我建議作一下檢查，這也是好的。

檢查什麼呢？首先考慮作貧血檢查，因爲若身體患有貧血症，臉色上確是較差一些的。都市小孩子，因爲在飲食上沒有注意，零食多，正經飯餸反而少，這樣是易患貧血症的。另一項檢查，是爲肝臟，因爲肝病之時，消耗增大，患者面容膚色也是較差的。

大便寄生虫卵檢查，若有虫，那就進行杜虫好了。

在飲食上注意一下，也常能加以改善的，例如食些蛋類，飲些肉湯、豬肝等，都對身體有利，可以給她吃的。

你說令女「寒背」，這就是生活習慣的問題，應耐心地動導她，經常的將雙手向後擺，將胸部挺向前，這樣應是可以做得到的吧！另外，在睡覺之時，改用木板床，仰臥姿勢睡眠，這樣亦能有一些矯正作用的。還有，也應鼓勵她多作一些運動，例如一些技巧運動之類，這對於糾正姿勢也是很有作用的。

維他命方面，那是可用可不用，可以久不久用一些，這會有利於助其消化機能的。國產有九維他藥丸，價錢不會很貴，每天服一次或二次，每次一粒就可以的了。

（梁醫生、新九〇一二八）

講講飲食

啤酒開罐後應一次飲勝

通天曉先生：

本人素喜飲啤酒，有時開罐後未能全部飲完，想留下一次飲，據說這樣沒有好處，這是否有道理呢？另外，有時啤酒會出現渾濁，這對飲用是否有害呢？

杜嶺乾

杜嶺乾先生：

啤酒開罐後最好一次飲勝。因爲，啤酒中含有較多的二氧化碳，它使啤酒具有爽口風味。二氧化碳溶於酒液中，並在罐中形成一定壓力，當開罐注入杯中，二氧化碳就從酒中升起，形成啤酒特有的泡沫。開罐時間過久，二氧化碳就會逐漸消失，泡沫減少，酒的風味和滋味就相應地起變化，最後就會變得一點沒有泡沫，味道也就十分平淡了。

至於啤酒變渾濁，可能有多個原因。啤酒本是透明、無沉澱的，但啤酒擱置時間太久或在運輸過程中搖幌以及長時間曝晒在太陽光下等方面原因，就會促使啤酒中蛋白質氧化成不溶性蛋白質，從而使啤酒變得渾濁、沉澱。

另外，啤酒是用酵母菌作發酵劑的，由於溫度過高或在生產中殺菌不完全，酵母就會在適當的溫度下再發酵，也會使酒液發生渾濁現象了。

啤酒發生渾濁後，如果口味沒有敗壞，尚可飲用，但從食品衛生角度和身體健康方面着想，還是不飲宜。（潢榮、新九〇一七二）

生理淺談

色面青建身體檢查

通天曉先生：

請問「臉色」會否遺傳的呢？「寒背」亦會遺傳嗎？（我夫的膚色屬黃、黑一類，又有點「寒背」，而我則

添裝禦寒

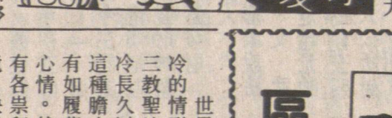
周平（新聞從業員）

攝氏四度的日子，已經多年沒有出現過，連排車隊上大帽山看香港雖得一見的結霜也沒有機會，好像是一年比一年暖。

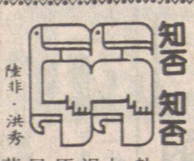
小時候曾經買過羽絨來穿，大個了，覺得太誇張，在香港根本用不着。只是由於出外採訪關係，迫得買一件大衣備用，幾年來都是那一件，也只是出差時才穿，回到香港，拿去乾洗之後便收到衣櫃底。

許多行家都有類似的情況，特別是常到北京採訪的記者，刮面的冷風吹來，沒有大衣裹着是吃不消的。

最近，一批新聞界到平壤參觀訪問，旅行社負責打點一切。一般來說，這類行程安排十分妥當，獲邀的行家毋須爲食住行籌措。不過，有位甚少出差的行家知道該處氣溫平均在零度以下，於是大爲緊張，到處查詢應作如何準備。最後，厚厚一件連帽大樓、冷頸巾、皮手套、羊毛襪、羊毛衛生長褲、羊毛T恤、厚底鞋等買了一大堆回家。本來今次行程只需付出一筆簽証費，但未起程添上一筆置裝費也够驚人，正是未見官先打八十大板。



知否知否



陸非・洪秀

部分港人移民地點熱衷於星洲，是睇中新加坡風俗習慣，日益重視華人傳統，此其重要原因之一。而港人欲移民該地者，又以白領及藍領階層爲主，故正合自己心水也。

尋根

新加坡最近出版了一本專門介紹華人傳統的書：《華人禮俗節日手册》。這部以中英文編寫的書，圖文並茂。書中叙述從春節、清明、端午等八大傳統節日到紅白二事，長幼稱呼，面面俱到，至詳至盡。新加坡第二副總理王鼎昌曾提出過，希望「大力推廣俗節日手册》化爲實際的風俗習慣。教育部已決定把該書列爲學校的輔助教材。

此外，「新加坡華人文史資料中心」又於最近揭幕。這是鑒於年輕一代華族子弟逐漸疏遠華族傳統，許多重要節日，日益不受重視，新加坡對華族傳統文化式微有一種危機感，因而努力倡導傳統，建立此「中心」。這個「中心」將成爲新加坡華人歷史及社會政治與經濟方面的藏書中心。以此爲契機，新加坡各宗鄉團體作出各種反應，舉辦各種課程和活動，宣傳華族傳統文化。李光耀之子、貿工部長兼國防部第二副部長李顯龍亦主張舉辦以華語教育爲主的「國語幼兒班」。

歡樂時光

另闢蹊徑

新春送酒作禮，若預算受禮人不會開了來飲，則宜送瓶高級一點的，除了令他有份驚喜，覺得禮厚之外，還可放在酒櫃較顯著位置，令酒櫃生色，他將不捨得飲，是一件很好的紀念品，見酒而思人，你花的錢，超乎所值。

親友愈富有，送酒愈傷財，那就必然酒，似難避免。

預算花不來，還有別的辦法，可以不送酒，送些精果也可、但想送酒的話，則無如買一瓶包裹別緻的餐後甜酒（Liqueur）這些酒，都在百元上下，價錢不貴，却仍可贏得對方一份驚喜。他收下儲在酒柜中，雖置身XO羣中，不覺低微，只反映屋主人飲酒情趣廣泛，屬有品味之人。

另外，假如他是個喜歡收藏葡萄酒的人，可送一瓶百元以下的餐酒，這種酒已很體面，而且他不會立即開了來飲、總會收藏一段時間、亦收紀念品效果。

如果他家中擺滿XO，而你送他一瓶VSOP，是一件很不得趣的事。預算花得來，而又着實對他表示敬意，送瓶貴價

軍械庫

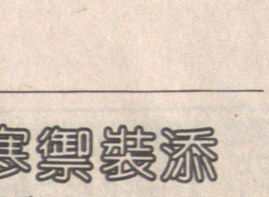
區域防空

蘇聯海軍武器之中，負責區域防空的SA—N—六導彈，特別令人覺得神秘，因爲它採用垂直發射方式，平時儲存在艦內，沒有外露發射筒，故此西方國家只有透過各類情報綜合，推斷其外型和性能。

根據西方國家估計，SA—N—六（下圖）導彈長約七米，彈體直徑爲四十五公分，它有四片長型飛行穩定翼，尾部有四片短型飛行控制翼。

SA—N—六導彈應由固體火箭推動，最大射程約六十公里，射高三十公里，飛行速度約三馬赫。基於此型導彈彈體不少，相信它的彈頭重量可能爲九十公斤。

蘇聯已將此種導彈，裝備在較大型的「基洛夫級」和「光榮級」（上圖）巡洋艦之上。從艦上供探測、導彈引導的雷達系統估計採用，SA—NA—六導彈或是採用指揮引導和半主動雷達導向。



免費入場觀衆必多

耶路撒冷

世界上三大宗教聖地之中，以耶路撒冷的情形最爲混亂和複雜。這可能因爲是三教聖地集於一城的關係，所以，耶路撒冷長久以來都發生事端，而遊客如斯這種體小之輩，在遊覽耶路撒冷的時候，有如履薄冰那種緊張心情。然而教徒們各有各崇拜其聖主的心境，決無緊張畏懼的情緒。

耶路撒冷長年累月都是那樣熱熱鬧鬧，熙熙攘攘的，其中有天主教徒、猶太教徒、東正教徒、基督教徒、和回教徒等等，每年都超過百萬人次以上，前往尋覓、瞻仰、膜拜聖蹟等。而這座歷盡坎坷命途的古城，若以其希伯萊文的名字意義翻譯，則耶路撒冷應是「和平之城」之意，可惜意義則剛好相反。在過去的幾千年來曾被迦南人、亞述人、埃及人、波斯人、羅馬人、阿拉伯人、美、法等掠奪、侵佔與征服，迭遭浩劫，致使許多聖蹟都被毀壞。只有所羅門皇宮殿的故咀上興建的金頂「奧馬寺」最爲奪目，教徒相當敬重，僅次於聖城麥加。

奇聞趣錄

劉浪兒

朱天堂覺得這遊戲好玩之處，在於作戰的地面圖案靚，有人頭石像、怪獸石像，也有凸出海面的石柱和高山。

當飛入大石像的口裡，便可進入橫向戰鬥畫面，這時會有大皇蜂來攻擊你，如果取得較多「P」，手槍威力提高後，應付敵人就卓卓有餘。

當完成一關，螢幕上會有英文字幕勉勵你，提高你的作戰意志。

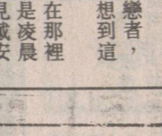
生活享受

李漢昇

參觀香港新里程展覽會，未入其門，已知熱鬧情況，大概會場不大，觀衆分批進入，人龍已由會議展覽中心大門沿港灣道排至海傍新世界海景酒店入口附近，若所方合。參觀者不少看來需要大一倍的場老拙單獨前往，恐怕不會趁此熱鬧，但有友相伴，既來之，則安之，乃隨衆排隊入場。

這一個展覽會，相信會給予舉辦者一個經驗，凡屬免費入場者，觀衆例必多，何況會議展覽中心開幕至今，雖則舉辦不少展覽，但均屬專業，且需收費，看來不少港人仍未參觀過展覽，乘免費之便，一來看看會議展覽中心內部，事實上，香港新里程，這一展覽名稱，亦屬吸引，也難得傳播的大力支持，蜥蜴是原產越南及中國南部的長鬣蜥，可能因爲只有這個品種的關係吧！直至三月間，灣仔有一間名爲「龍屋爬虫兩棲專門店」（現在已經不再存在）首創先河，引入一些世界各地的爬虫及兩棲類的品種後，人們的口味開始有了變化，他們開始喜歡一些特別的品種。因爲有了選擇的關係，從三月直至七月中一直流行蜥蜴的風氣也開始有了轉變，他們喜愛了一些體型較小的兩棲類「蛙及蟾蜍」。不過，他們的口味也可就會變化，其中一群愛好者又開始轉回喜歡爬虫類，從這其中一群中亦有一小群偏愛蛇類當寵物，以上便是本港飼養爬虫及兩棲類的所謂歷史本景了。

十大蜥蜴



龍鬣蜥

年前，本港最熱門的蜥蜴寵物是長達三至四呎長的「長鬣蜥」，不過，到了現在，最流行的蜥蜴寵物已經千變萬化，蜥蜴愛好者已經不局限飼養一種品種，他們尋求更多更新

一九八九年爬虫及兩棲類最受歡迎十大排名是：（一）長鬣蜥（四）（二）阿根廷角蛙（三）羽翅蜥（四）水上飛蜥（五）閃鱗蜥（六）非洲牛蛙（七）紅眼樹蛙（八）鐵頭蜥（九）沙魚蜥（十）棘尾刺蜥。

古怪世界

奇案錄

原來是男兒身

裴倫士

走近前來，碰了探員一下，探員馬上會意，驀然朝酒吧望去。果見有一個人的背影，正扭腰搖臀的走進酒吧裡去。探員們當然不會錯過機會，馬上把她逮捕。

探長聽聞戴安娜落網，開心得不得了，馬上趕返警署，可是當他看清楚戴安娜的面貌時，不覺一怔，「她」竟是一個男兒。原來戴安娜和傷者都是同性戀者，她喜歡做「女」，傷者喜歡做「仔」的角色，故此難怪人們以爲「她」是小姐了。

他們一旦發覺了「獵物」，便趕忙走近前去兜搭。這時，探員們方才恍然大悟，原來這批人都是同性戀者，那裡有不少的男妓，專門向過路的遊客兜生意。探員們想到這點，禁不住一陣嘔心。

雖然是這樣，但探員們並沒有離開崗位，仍耐心地在那裡埋伏，不經不覺，候了好幾個鐘頭。這時，已是凌晨四時，已是燈火闌珊，夜闌人靜，可是依然不見戴安娜出現。

大家正欲離去時，「綫人」悄悄走近，碰了探員一下，探員馬上會意，驀然朝酒吧望去。果見有一個人的背影，正扭腰搖臀的走進酒吧裡去。探員們當然不會錯過機會，馬上把她逮捕。

探長聽聞戴安娜落網，開心得不得了，馬上趕返警署，可是當他看清楚戴安娜的面貌時，不覺一怔，「她」竟是一個男兒。原來戴安娜和傷者都是同性戀者，她喜歡做「女」，傷者喜歡做「仔」的角色，故此難怪人們以爲「她」是小姐了。

讀者大衛問《1943》有沒有雙打，似乎你是喜歡雙打的射擊遊戲吧，現在爲你介紹《雙翼人》（見圖）。

朱天堂

戲遊子電

《雙翼人》

《雙翼人》是早期任天堂的遊戲，由街機移植過來，其特色是可以兩個人同時在電腦上並肩作戰。

《雙翼人》是縱向及橫向畫面交替的射擊遊戲，單數是縱向，雙數是由左到右的橫向畫面。

故事是敍述一個國家裡有一群有翼的人，某一天，該國的公主被魔王擄走，國王便派出兩名戰士勇闖魔王堡壘，救出公主。

雙翼人最初只有一枚普通手槍，隨着打低敵人，拿到提升能源的「P」，手槍威力亦跟着提高，包括雙炮連射、發射電光、波動球及弧形死光。

高興坊

博彩稅

韓江明生

如果說七十年代賽馬的博彩稅驚人的話，現時每年近三十億的博彩稅更加驚人。

港府在這方面的收益是每年俱增。

在七十年代末期，可以看到，賽馬的博彩稅是二千萬至四千萬左右。

在八十年代的十年內，數字急劇上升，在八三年首度破億，而在翌年，居然直達一億五千萬，至八十年代末期，博彩稅同初期比較，居然差不多翻了六番，將即是增加了近六倍之多。

由博彩稅快速上升也可以反映出賽馬投注額也是如何急劇變化。

在七十年代末期，每年投注額是三億至五億之間，到八十年代初期，已破十億，八五年更接近二十億。

可以看得出，無論香港經過什麼經濟動盪，前途不明朗等等，對於賽馬事業根本沒有影響，甚至，八十年代當中，香港在處境不很好的幾年裏，投注額居然大幅度增長。由八二年至八四年，增幅接近百分之五十。

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

715 Victoria Dr Van
報名電話：二五五・四二五一
註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：

博士 光視 權偉 周愛慶 周
專家 鏡眼 形隱 配鏡 驗眼 配精
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669・4406

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251・5629 253・4046

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等・
政府牌照 日夜服務
電話：251・2301 英語 255・4821 馬洽

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線）, 255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅鮫魚
黃花魚 白鯰魚
牙帶魚 生魚
獅子魚 墨魚
供應
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購 寄送貨快捷

威利食品中心
Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods
運運亨通 馬年興旺
游水海鮮 魚蝦蟹蜆 唐山雜貨 中西罐頭 糧油粉麵 菓菜肉食 中文報紙 貨正價廉
Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889 - 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

珠江精莊美食
Chu Kiang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9
新春興旺 中午特價餐 著名椒鹽焗中蝦 $9・95
街坊抵食常套餐 午膳最佳去處 晚飯實惠小菜 質量佳招呼好
交通方便 寬大停車場
補身枝竹羊腩煲 $6・95
OPEN 7 DAYS A WEEK
星期日至四：11:00AM–10:00PM
星期五至六：11:00AM–11:00PM
5:00PM後FREE DELIVERY
TEL: 327–8835

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶讌會
瑤璜禮堂筵開四十餘席
〈增設日日新鮮例湯〉
特價海鮮席
彩虹大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生菜包鴨鬆 玉蘭炒雙蚌 當紅炸子雞 清蒸游水班 楊州炒飯 蓮子紅豆沙 合時生菓
$ 188・00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687–6675
〈增設日日新鮮例湯〉
59・00（六位套餐）
西菜炖鵪鶉腎 蝦子海參鴨掌 冲油脆皮鷄（半只） 玉蘭炒雙蚌 椒鹽焗中蝦 豉汁蒸生蠔（六只） 絲苗白飯 奉送：糖水、生菓
特價海鮮席
彩虹大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生菜包鴨鬆 玉蘭炒雙蚌 召鹽焗中蝦 當紅炸子鷄 清蒸游水班 楊州炒飯 蓮子紅豆沙 合時生菓
188・00
貴賓席
生猛龍蝦大沙律 蠔汁鮮蔴鮑 雪裡影紅梅 御品鷄保翅 砵酒焗鵪鶉 生炒桂魚卷 碧綠翠珊瑚 黑椒野鴨柳 八寶荷葉飯 肆式美點 椰汁炖雪蛤羔
388・00

生肖紀年法的由來

羅蘭

談天說地

按照農曆，今年歲次庚午，生肖屬馬，故此稱爲「馬年」。生肖又叫做「屬相」，共有十二個，分別由十二種動物代表（依次爲鼠、牛、虎、兔、龍、蛇、馬、羊、猴、鷄、犬、豬），與「干支」中的十二地支（依次爲子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥）相配，用以紀年，如子年出生的人屬鼠，丑年出生的屬牛，辰年出生的屬龍等，十二年一輪轉。這種紀年方法在東漢甚至更早之前便已經出現了。

生肖紀年須與地支相配，地支是「干支」的一部份，「干支」由十天干（甲、乙、丙、丁、戊、己、庚、辛、壬、癸）和十二地支（子、丑、寅……戌、亥），古人發明了干支紀年之法，就是把天干和地支順序配搭起來表示年份，組成甲子、乙丑、丙寅、丁卯等，六十年完成一個循環。後來，人們爲了方便記憶，又用十二種熟悉的動物（生肖）來代入十二地支之中。這一風俗的具體記載始見於東漢王充的「論衡」，裏面提到：「寅，木也，其禽，虎也；戌，土也，其禽，犬也；丑，亦土也，其禽牛……。」南北朝時陳人沈炯曾作十二屬（生肖）詩，「周書．宇文護傳」也有云：「生汝兄弟，大者屬鼠，次者屬兔，汝身屬蛇。」

至於十二生肖的來歷，則有不同的傳說。第一種傳說：十二生肖是古代華夏民族與少數民族紀年法相互結合而成，華夏民族早有十二地支之說，而居於中國北部、西部的少數民族，則因長期從事游牧，習慣了用動物來代表事物，包括紀年，漢代部份胡人部族遷入中原，與漢族文化相融，形成了以生肖配地支的紀年法。第二種傳說：十二生肖乃華夏民族的土產，它是原始氏族圖騰崇拜的遺風，遠古民族多認定一種動物作爲本族的標誌。第三種傳說是吸收了古印度（天竺）的風俗。事緣梵文佛經中有十二神將，分別騎着十二種動物，大致上與中國的十二生肖相同，只有獅子和金翅鳥，變爲虎和鷄而已。

山東濰縣的年畫富有地方特色，造型誇張，大刀闊斧，色彩强烈。

此外，四川綿竹、福建漳州、廣東佛山、河北武漢、山西平陽、以及湖南灘頭等地的年畫製作也各具特色。無論哪一派的年畫，題材大都圍繞民間傳說、歷史人物和農村生活等，主題多數爲迎春接福，常見的作品如：「一五穀豐登」、「一團和氣」、「招財進寶」等。

工藝美術

年畫的流派

于樺

年畫，是中國傳統的新年張貼畫，取材和含意自然是以賀年爲主，令所年更添氣氛。

年畫最初是用手繪在門戶上的「門神」，後來改爲在紙上畫各種形象，北宋以後始有木版印刷，近代進而爲柯式印刷，但傳統的年畫仍以木版水印爲主，技工們先將圖案刻在木版上，以墨拓出線條，然後用手着色，再印成畫張。年畫的製作，中國各地均有，其中以蘇州桃花塢和天津楊柳青享譽最降，加上山東濰縣，爲年畫的三大產地。

楊柳青年畫是木版年畫中的「北派」代表，產生於十七世紀初葉的天津西郊楊柳青鎮，清代時當地的年畫作坊如雨後春筍，有「家家都會點染，戶戶俱擅丹青」之譽。楊柳青年畫融合冀魯民間工藝與明代文人畫的風格，其特點包括：綆有情趣的構思、豐滿勻稱的佈局、挺拔流暢的線描和鮮明而强烈的色彩。其人物造型和表現技巧，既繼承了宋代畫院的風格，又能適應羣衆的趣味，堪稱雅俗共賞。

蘇州桃花塢所產的年畫則爲「南派」之首。桃花塢本版年畫亦崛起於明末清初，但論淵源可上溯至北魏的石刻和佛經插圖等。桃花塢年畫，嚴謹精緻，色澤清麗和諧，講究透視，注意明暗，營造出一種立體效果，具有强烈的裝飾性。

財神今昔談

陸融

談古說今

華人傳統，新年時有「接財神」風俗，除夕張貼財神畫像，年初五則爲「財神日」，這些風俗至今在商業社會中仍然受到歡迎。港澳地區的銀行每於春節前夕印製財神像派送給客戶，以示「恭喜發財」。

有關財神的來歷和形象說法頗多，主要分爲正、偏、文、武四類財神。「正財神」是趙元帥，亦即章回小說「封神榜」中所說的趙公明。據說他原是秦代人，被附會爲姜太公所封的「金龍如意正一龍虎玄壇眞君」，他臉黑如炭，雙目炯炯有神，手執鋼鞭，身跨黑虎，氣勢迫人。趙元帥身旁有兩員大將，一名姚大司，一名陳九公，面前還有兩名「招財童子」。趙公明是最早流行的財神，所以被稱爲「正財神」。

「文財神」有兩種傳說，其一認爲是商代忠臣比干（相傳他因進諫紂王獲罪被剖心），其二認爲是「財帛星君」，其畫像溫文爾雅，面龐飽滿，紅紅白白的，留有五綹長鬚，手捧聚寶盆。

「武財神」是三國時代的英雄關羽，關羽以武功超卓和忠義著稱，繪其形象的財神年畫，手執青龍偃月刀，跨着赤兔馬，威風凜凜。

「偏財神」則較爲僻狹。清代有「祭路頭」的風俗，「路頭」又稱「五路神」或「五路財神」，指東、南、西、北、中五路之神，原爲攔途搶劫的匪徒所供奉，偏門行業者每祀之。

現時，一般人已較少用形象威嚴的財神，常見財神像都是胖胖的，身穿大紅錦袍，一手執如意，另一手捧元寶，一派富泰的模樣。這樣不但表示「和氣生財」，而且更符合新年的喜慶氣氛，易於被人受落。

台山「紫霞晚霧」奇景

廣東台山縣城西紫霞山，因常有紫色雲霞繚繞峯頂而得名。「紫霞晚霧」爲昔日「新寧（台山縣的舊稱）八景」之一。但住在紫霞山下的居民反而很少看到這一景緻。原來紫霞山是台山西部的最高山，形勢頓挫，每當傍晚，斜陽映照，出現五彩霞霧，在微風吹拂之下，如散花、飄絮，煞是好看，惟是遠看才顯眼，近看則不覺；即使從遠處眺望，亦要位置適當，才能盡覽其妙處。這種情況與「不識廬山眞面目，只緣身在此山中」雷同。（伍叔）

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈，兼全屋油漆，價平，請電：874·8045

會計部記管理
8722396
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：

BUY·SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
辛運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 花雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十北

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
（近中倫互助會）
鏡架·招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
附設·傳眞服務
影印15仙
鏡架平通全埠·即時起貨
16"×20" $18.80 20"×24" $28.80
24"×30" $32.80 24"×36" $38.80
泊車方便·惠顧百元以上免費送貨

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341
東南亞旅遊團（華人領隊）
回港星馬泰遊 12天 $2068 （每月有團出發）
回港日本台灣 10天 $1848 （每月有團出發）
回港韓國台灣 9天 $1568 （每月有團出發）
回港韓國泰國 9天 $1648 （每月有團出發）
美加兩地旅遊團（華人領隊）
航空團巴士團
美加東岸遊 11天 $1198起
美加東岸遊 9天 $1108起
迪士尼樂園 7天 $668起
迪士尼樂園三藩市 10天 $539起
美國西部黃石公園 10天 $599起
班芙愛民頓 6天 $389起
美國西北岸 3天 $189起
B.C.內陸遊 3天 $189起
溫哥華 $41 域多利 $65 西雅圖 $45
（每日有團出發）
代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604)681-0611
Fax (604)684-7396
★東京、香港五天縱橫遊$1388起
出發日期：二月二、十六日、三月二、十六、卅日、四月十三、廿七日、五月十一、廿五日、六月八、廿九日、七月十三、廿七日、八月三、十七、卅一日、九月七、廿一日、十月五、十九日、十一月九、廿三日、十二月七、廿一、廿八日
★歐洲十六天豪華團$2288
出發日期：二月十九日、三月五日
★馬、星、泰、香港十二天團$2065
出發日期：二月十八日、三月二十四日
★星、泰、港九天團$1888
出發日期：二月二十一日、三月二十七日
★代僑胞安排"在外售券，境內取貨"
★代客安排中國及世界各地旅遊團
★代訂世界各地機票與酒店
★駐溫哥華總領事館委托代辦簽証

華安旅遊服務社
1990 年中国旅遊观光团
桂林風光遊 $1775 全程：八天
暢遊：香港、廣州、桂林、廣州
出發日期：二月十日
哈爾濱冰雕遊 $2450 全程：十二天
暢遊：香港、廣州、北京、哈爾濱、桃山、哈爾濱、廣州。
出發日期：一月三十日
名勝精選團 $2550 全程：十七天
暢遊：香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州。
出發日期：二月廿四日
西安古城團 $2499 全程：十五天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州
出發日期：三月十日
酬賓觀光團 $2600 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、厦門。
出發日期：三月廿四日
隆重推出，盛大酬賓！
Van-China Travel Services Inc.,
TEL:(604)681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
香港來回機票（一月至三月份）……$789+
三藩市來回機票……$199+
倫敦來回機票（二，三月份）……$559+
RENO來回機票(JAN 28,29) ……$149+
RENO來回機票加三或四晚酒店(JAN 28,29) ……$169+

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
＊香港來回特價機票＊
機票加酒店（由2月20日到3月12日止）
$799 連一晚酒店雙人房
二、三月份
$888 三晚酒店雙人房
四、五月份
$848 一晚酒店雙人房 $938 三晚酒店雙人房
＊東京、香港五天縱橫遊$1388
出發日期：三月卅日，四月十三、廿七日，五月十一、廿五日，六月八、廿九日
◐東南亞特價機票◑
曼谷 $ 960·00
星加坡 $ 1080·00
馬尼拉 $ 950·00
◐國內特價機票◑
三藩市 $ 199·00
羅省 $ 295·00
多倫多 $ 299·00
卡加利 $ 174·00
愛民頓 $ 194·00

IATA Since 1949
黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H.WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
產權契據 授權文件證 誓詞認證 單身遺囑證明
NOTARY PUBLIC
特價
羅省 279
倫敦 499
多倫多 299
三藩市 223
滿地可 359
點民頓 182
卡技利 164
歐洲23日遨遊10國11大城市 日期10月26日 $ 2285
代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

蘇聯的希臘裔人紛紛移民

（美）帶納・基里亞基杜

六十二歲的蘇聯希臘裔少數民族尤蒂米雅・潘娜麗迪絲最近拋棄了她在蘇聯的住家和退休金、移民到希臘。她雖然還到住房、食物以及語言上的新問題，但對她的決定不感到遺憾。她是最近從哈薩克加盟共和國經過七天火車旅程來到了希臘。

她用俄語說，「希臘是她夢寐以求的祖家。」

她是數以千計的逃亡的蘇聯希臘裔人之一，他們說，他們離開了數十年來受到趕出家園和迫害創傷的蘇聯而來到了這樣一個國家——儘管歡迎他們但却不甚樂意接納他們。

在蘇聯大約居住着五十萬希臘裔少數民族。據海外希臘人移民事務局長說，其中大約有十萬人將在今後數年內抵達希臘。

由於蘇聯領導人戈爾巴喬夫執行放寬移民限制的新政策，一九八九年已有超過五千人回到希臘。

希臘人叫他們是本都人，因為他們是來自黑海周圍，而黑海，希臘人叫做「伊威希諾斯・本都」。目前，這塊地區是歸土耳其和蘇聯所有。

尤蒂米雅的三十歲孩子卡威利洛斯說，「我們有機會就離開，但是所有變化對我們來說，來得太遲了。」他帶領一家六口來到希臘。

他們的祖先經歷過多次的遷徙，許多人是在公元前七世紀來到黑海定居的。其中之一是一九四九年斯大林的迫遷，當年蘇聯軍隊把整村的村民從世世代代居住的黑海南岸遷移到遙遠的哈薩克。

尤蒂米雅當年二十二歲，她說，「軍隊夜晚到來，把任何人帶上卡車和火車，我們不准攜帶我們的東西。在兩周長的旅途中，許多老人和小孩死去。」

她說，「我們被帶到哈薩克。那裏一無所有，僅有沙漠和空曠。有更多的人因為天氣嚴酷和生活艱苦而死亡。」

許多黑海南岸的本都人，在一九一七年十月革命後，曾經追隨俄國沙皇的軍隊回到被迫撤退的俄國。

一九三七年斯大林關閉了所有希臘學校、電影院、報紙，大約五萬名本都人，其中絕大多數是知識分子被驅逐出境。

在土耳其的本都人，絕大多數於一九二二年希土戰爭後，作為人口交換而被送回希臘。一度有一百五十萬人的希臘社區從此基本上消失了。希臘有關當局組備成立一個委員會負責處理從蘇聯回到希臘的本都人的所有事務，並且使他們融化於希臘社會中。希臘政府和本都人私人機構都承認，問題將隨着到來的人數增加而增加。

巴基斯坦嚴重缺電

華颺

在鼓勵參與電力工程的投資。據估計，目前巴基斯坦缺乏電力約七千兆瓦特。電力部長汀格哈里透露，在未來四年內新完成的坦面着嚴重的能源危機，電力工程之後，將能常局迫使制定分區停再提供四千兆瓦特的電計劃，每天至少停電十二個小時，這就大大地影響了該國的工業生產。一些大城市如卡拉奇、拉哈爾和費薩拉巴德的市民深感苦惱。

工業家稱，反覆停電已使他們招致重大損失。他們指責水力電力部官員無能、貪污腐化，對電力分配管理不當。

這個部的官員說，能源危機是因為短缺一千八百兆瓦特電力造成的；原因是印度以及從北部被冰雪封凍的喀啦昆侖山流出的河流的水位太低。德爾貝拉和孟加拉水壩發電站內的大型渦輪機得不到充足的水力造成了全國性缺電。

為了緩和能源短缺，貝娜齊爾・布托總理已下令及時完成九項電力工程。一些私營的電力機構也獲助巴國在卑路支省建造三座各自有二百兆瓦發電能力的發電廠。

據官員預料，巴基斯坦的電力短缺還將至少持續三年多。電力需求量每年增加百分之十四而發電能力每年只增加百分之九左右。

美國研究隔絕膜預防愛滋病傳播

友昌

美國衛生官員為着阻止愛滋病在異性戀者之間廣泛傳染，將推動對於使用隔絕膜諸如避孕套的研究。

紐約的哥倫比亞大學流行性傳染病學家斯蒂恩說，隔絕膜能夠預防其他性病的傳染，其重要作用超過了避孕套。避孕套目前已廣泛作為預防愛滋病的工具。

斯蒂恩在紐約——意大利醫學專題討論會上說，隔絕膜和反病毒膏（或膠狀體）「應該在婦女中推廣使用，雖然它不是萬靈丹，但却是有所作為的。」

她說，淋病的研究者和家計會認為，隔絕膜的研究對於預防愛滋病是非常正確的。

她說，例如，隔絕膜既能像避孕套有效地防止淋病的傳染，也能有效地防止愛滋病毒的散播。

她說，我們需要有一個研究計劃試驗解決我們遇到的障礙。這種所謂的避孕「障礙」包括隔絕膜、避孕海綿以及女性避孕袋。

新聞內外

蘇聯人學西方禮儀

北鷹

在「追時，一位學員舉手要求提問。「對不起，可是我記得列根前幾年和戈爾巴喬夫開高峯會時，穿的是白襯子，」這位總工程師一本正經地提出疑問。「我在電視上看到的。」

於是查理士告訴大家，政府首腦在衣着上出錯，也是常有的事。例如，戈爾巴喬夫去年五月在北京會見鄧小平時，身上穿的是很正式的西裝，脚上却是一雙淺棕色的便鞋。他自己不覺得有什麼不合適，但是據說中國人很不高興，因為他竟然穿了這麼一雙皮鞋出席一個歷史性的莊重場合。

在五天的課程裏，要學習的還有「如何進行工作午餐」、「接待禮儀須知」、「行政人員的公事包」等等課題。雖然學費高達二千四百美元，但是學員認為非常值得。因為除了有益的忠告外，他們每人到一個公事包，單是公事包內的日本新力牌錄音機和錄音帶、兩條領呔、四雙襪子和一雙鋥亮的皮鞋，雖然都不過是塞浦路斯出產的貨色。

此外，每人都拿到一個公事包，單是香港人夢寐以求。但這些兩層式小別墅，只有幾百呎，與市區大廈的小單位無異。所謂前後花園，有的小得只可養幾隻鷄而已，但還是十分搶手。

迷你花園

樓價雖貴，到新界、離島購買花園別墅的人却大增，皆因這正是香港人夢寐以求。但這些兩層式小別墅，只有幾百呎，與市區大廈的小單位無異。所謂前後花園，有的小得只可養幾隻鷄而已，但還是十分搶手。

巨型咖啡壺

成咖啡壺據得亮晶晶，準備出售。這隻三公尺高的咖啡壺不是打算用來裝咖啡，而是作為阿拉伯人殷勤招待客人的象徵裝飾。其價格約六千七百美元。

（路透社傳真照片）

禮儀及衣着之道，是一門十分興旺的新興行業。雖然學費昂貴，但大家還是趨之若鶩。

二十五歲的美國人查理士站在課室裏，正在向二十多位從事外貿的蘇聯行政人員大談其衣着在商界的重要性。他強調，「美國人先認衣衫後認人。」

「先從基本知識談起吧，」他說。「應該穿天然纖維質地的西裝套裝。顏色必須是藏青或深灰。」

「一位身穿淺綠色西裝的拖拉機廠副廠長，何望望正在聚精會神地記筆記的同學，頓時忸怩不安起來。

查理士接着說，「記得要穿白色的襯衫。還有，千萬別穿白襪子，切記切記。

阿里山下

台灣宣傳一個嫌太少

鄧丁

台灣的人口已突破二千萬大關，儘管人口總人數增加了，但人口的增長率却逐年下降，人口結構也逐漸老化。這引起了對未來台灣人口發展趨勢的憂慮。

台灣原來的家庭人口計劃口號是「兩個恰恰好，一個不嫌少」，如今已改為「兩個恰恰好，一個嫌太少」。

台灣內政部戶政司官說，目前台灣地區人口密度雖已高居世界千萬人口以上的國家和地區之第二位（孟加拉國人口密度世界第一），但是，內政部專家小組預測，到公元二〇〇〇年，台灣人口自然增長率將從目前的千分之十一降為千分之八，並出現人口「零成長」的現象，假若人口增長率持續下降，再過三、四十年，人口將迅速出現「負成長」，導致人口大量衰退、老化嚴重的情況。

內政部有關人口老化問題的研究報告指出，即使未來生育率維持原狀不再下降，四十年後人口將迅速出現負成長，在公元二〇二五年至二〇八五年的六十年間，人口約將減少三分之一強，一百年後人口將儘為目前的一半。

伴隨着人口的劇烈衰退、生育率的持續下降，使得後續進入勞動市場的新一代人口少，短時間內將使勞動力迅速老化，甚至可能出現不到三個青壯年奉養一個老年人的情況。

台灣內政部為着適當地扭轉人口老化的可能趨勢，決定重新通盤檢討有礙有偶率提高的措施，例如規定軍公教官員結婚補助，或申請公屋（國宅）最低年齡限制將予以放寬。

台灣由於受到西方風氣的影響，「單身貴族」已成為時尚、「晚婚晚育」的現象很普遍。由統計數據顯示，一九八四年台灣新婚新郎的平均年齡分別為二十五及二十九歲，到了一九八七年分別提高到二十六及三十歲，而同期間三十五歲以上生產的母親（屬高齡產婦）佔當年生母總數比例由百分之二提升到百分之二點八。根據這種情況，台灣將倡導適婚年齡結婚，提高有偶的生育率，並且加強宣傳「一個嫌太少」的口號，維持台灣未來的人口合理增長。

品小学科

針刺也可治療獸疾

（美）比爾・巴斯克維爾

當威廉・麥科爾米克向「病人」施加壓力，確定背痛的準確根源時，他的「病人」發抖起來了，接着，他把一枝針插下。這一次什麼問題都沒有，儘管「病人」有時會嘗試咬他，甚至踢他。

麥科爾米克是美國領有執照可施行針刺的一百二十五名獸醫之一。美國獸醫協會在一九八八年認可針刺作為合格的治療方法，但針灸還沒有獲得獸醫普遍接受。

麥科爾米克在弗吉尼亞州的馬場執業時，針刺是他的主要治療方法。他說：「最好的時候針刺有八成時間有效」。

在米德爾堡附近一家農場訓練花式表演馬匹的吉蒂聲稱，針刺甚確有效。當麥科爾米克用針刺一匹馬的時候，她形容那匹因背痛和腿痛接受治療的三歲純種馬「戲劇性地好轉」。她說，「牠舒暢得多了，不再顯得急躁」。

麥科爾米克為吉蒂治療了三四打算帶到佛羅里達州參加冬季表演的馬。他敏捷地把針刺進馬的背部、腰眼、腿部，吉蒂則按住牠們的籠頭。

他對其中兩匹馬用了一種溫和的鎮靜劑，好使牠們在他鑽到馬匹腹下時，不致有粗暴的反應。但他表示，針刺本身不會帶來多大痛楚，很少需要麻醉。

儘管針是比較方便的工具，對比較敏感的神經反射點進行治療時，手提的、用電池作為能源的激光發射器則適用，因為它們不像針那麼刺激。超音波機器可以在深層產生熱力，對關節炎之類的疾病較有療效。

除了劇痛以外，針刺也可以用來治療多種動物疾病，例如生殖器官、尿道、腹部的病症，但麥科爾米克說，在治療斷肢或者嚴重細菌感染之類的問題，針刺就沒有多大效用。細菌感染最好用抗生素治療。

王商　節譯

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204

世界米行 RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

新年酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

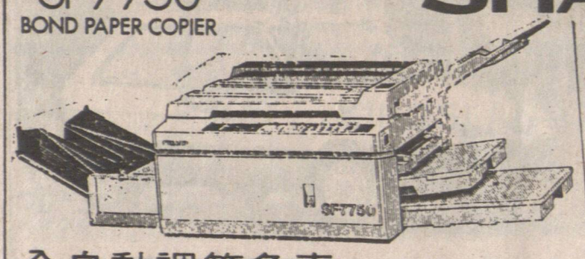
本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。
總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王。
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。
總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售79¢　鷄唆櫻粟粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到美國上等絲苗平過九折特價$9·50　泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

the "Sea Ships" 一生起碼一次坐郵船歎世界
旅遊人仕及專家都同意乘坐郵船才是眞正旅遊享受……
渡假　蜜月　享受
……總有一款啱你。參加開心，零舍開心!!
90年特別創新行程，務求閣下有一個難忘的海上假期。"夢幻號"(FANTASY)今年三月份處女航，帶你到加勒比海，及專車暢遊巍亞美、奧蘭度之和路迪士尼世界，縮影世界，科幻世界，甘迺迪太空科學中心等九天海陸空遨遊，由溫哥華出發費用只收$1518起。
還有多種各地不同行程郵輪旅遊，任君選擇，由$1088起。
加勒比海　墨西哥　阿拉斯加
80天前繳交全部費用，共省回$160起(二人計)
開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL LTD.
205-88 E. PENDER STREET, VAN., B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 685-9366

TERA TRUCKING 1987 LTD.
・拆除・填平・
・挖掘・搬運・
〈簽約或鐘點計均可〉
SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

金利源 GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
685-9743

SF-7750 BOND PAPER COPIER
SHARP
Z-50 Bond paper copier



全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

$880.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）
並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

精選車行富豪總滙 VOLVO

VOLVO DEALER of EXCELLENCE

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢

SUBARU LEGACY 最新運到！

＊八九年760 TURBO $38,888 +PDI
＊八九年740 TURBO皮座椅
$31,888 +PDI
＊特別介紹加拿大最後一部黑色
XT 6跑車4×4自動波
欲購從速!!

九〇年 VOLVO 740
自動波$25,888
+PDI

SPECIALTY MOTOR CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚
鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，，，免費上門估價

快捷冷氣工程公司
馬君寰
二七三・〇一一一（英語）
三二五・九〇七五（華語）
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴缸厠所等
歡迎夜晚電話

RICHMOND NISSAN
列治門日產汽車公司
13220 SMALLWOOD PL. RICHMOND 273- 1661
恭賀新禧・萬事如意

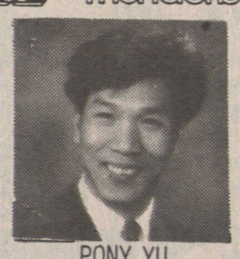
服務最佳
價錢最好
利率最低
日產名車
超越潮流
加西最大

龔招昌
LEO KIING

MAXIMA
90新車 款式齊備
查詢選購，請直接與LEO KIING君聯絡
保証滿意

福特汽車 FORD 領導潮流
福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車
AEROSTAR RANGER F-150 F-250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表



PONY YU
余永邦
營業代表

PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理

ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加强爲僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

OPEN 7 DAYS A WEEK
RICHMOND AUTO MALL
Ralph Ford
PHONE 273-7331 collect
South end of Knight St. at Westminster Highway.

無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
東盛建築公司
電話 430・5062
傳呼 631・9758
李振强洽

永勝建築工程
承接 興建新屋 裝修工程 鋁質窗門 大小鏡飾 百葉窗簾 垂直窗簾 免費估價
電話：(604) 250-8799

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務・快捷妥當・
電話・八七二・一〇三九
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當・
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD.
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

325 i

735 iL

本公司爲列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人爲首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠爲閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088
ERIC CHAN

何先生 MICHAEL HO
別號"寶馬王子"，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡

MICHAEL HO

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

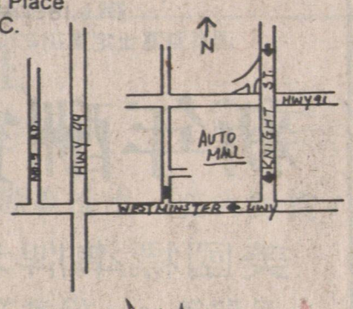
SUBARU JUSTY自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用

富士車工，可靠、耐用！銷售量爲北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD. SUBARU

快樂!! 新年

Richmond Toyota
RICHMOND AUTO MALL
13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.
大量全新 1990



WINTER WINDFALL

＊TERCELS ＊COROLLAS
＊CAMRY SE ＊4 RUNNERS
＊CELICAS ＊CRESSIDAS

89年新車
清貨大減價
節省$$$

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地爲各位介紹服務。

聯絡電話：273-3766

ANTHONY CHIEW
趙德隆

RICHMOND AUTO MALL
嘉禾車行
Cowell Motors Ltd.
AUDI VW

Golf GTI

Jetta

HENRY CHEUNG
張恆勳 營業代表
Pager: 667-7622

Corrado.

新車運到 價錢相宜
華人代表 服務週到
請即駕臨 參觀選購

☎ 273-3922 113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealor 6704

並非攝灶鑄下揀想是只

女人經

童增如

可是身爲家中唯一女孩子的素瑩却至今蹙英未嫁，做大姑奶時，固然有親友問完又問，到做小姑的時候，更成爲「衆矢之的」，幾乎每一位親友都說要爲她介紹男朋友。

這眞是令素瑩又好氣又好笑，大嘆這世界上竟有這麼多熱心人兼無聊人。正所謂結婚與否，干卿底事，就是不明白人家何以這麼的愛管閒事。

其實素瑩年紀不算大，只不過是因爲家中兄弟早婚，才顯得她的遲遲不嫁而已。說眞的，素瑩可眞有點埋怨她的兄弟，否則她也不必成爲「衆矢之的」，承受外間那麼重的壓力。

素瑩本身條件不差，也有些談得來的異性朋友，只是她並未打算認定哪一個作爲終身伴侶，反正，她不急於結婚，所以也不會爲了要結婚而胡亂揀一個。

這年頭，男孩子反而會急急的結婚，女孩子反倒有恃無恐，寧多享受自由自在的獨身生活。素瑩開心的是家中兩老並沒有給予她太多的壓力，父母皆是忠想開通的人，也沒有什麼「大女兒定要比小兒子早結婚」之類想法。所以兄與弟都比女兒走先一步，組織家庭，反而更樂於有女兒留在身旁，不愁孤寂。在這種「萬千寵愛在一身」的情形下，素瑩更不想嫁了。

弟弟結婚了，哥哥也結婚了，素瑩每一位親友都說要爲她介紹男朋友。

這眞是令素瑩又好氣又好笑，大嘆這世界上竟有這麼多熱心人兼無聊人。正所謂結婚與否，干卿底事，就是不明白人家何以這麼的愛管閒事。

其實素瑩年紀不算大，只不過是因爲家中兄弟早婚，才顯得她的遲遲不嫁而已。說眞的，素瑩可眞有點埋怨她的兄弟，否則她也不必成爲「衆矢之的」，承受外間那麼重的壓力。

素瑩本身條件不差，也有些談得來的異性朋友，只是她並未打算認定哪一個作爲終身伴侶，反正，她不急於結婚，所以也不會爲了要結婚而胡亂揀一個。

這年頭，男孩子反而會急急的結婚，女孩子反倒有恃無恐，寧多享受自由自在的獨身生活。素瑩開心的是家中兩老並沒有給予她太多的壓力，父母皆是忠想開通的人，也沒有什麼「大女兒定要比小兒子早結婚」之類想法。所以兄與弟都比女兒走先一步，組織家庭，反而更樂於有女兒留在身旁，不愁孤寂。在這種「萬千寵愛在一身」的情形下，素瑩更不想嫁了。

中山同學齊歡聚

家常話　德倫錄

本月十一日我她開了自己的一切事務，與在本港生活的的大羣昔日中山小欖中學書友同中山石岐參加「世界中山中學校友懇親會」。作爲世界性的同學聚會，這是中山市有史以來的第一次。這次從世界各地回到中山參加此盛會的雖有一千三百多人，但實際上遠不止此人數，有更多的同學因種種原因，未能抽身前往。原在中山讀中學的同學，此次回去年紀最老的已有七十多八十歲，我這個五十多歲的同學在他們面前只是「書友仔」。

中山市政府對這次大聚會十分重視，組織了盛大的歡迎儀式，在生活上亦作了上佳的安排，著名的國際酒店和富華酒店全體員工熱情招呼了我們這千多名海外游子。本月十二日，正值孫中山先生誕辰一百二十三週年，大會就在石岐中山紀念堂召開，這既紀念了孫中山先生，也同時召開了首屆「世界中山中學校友懇親會」。富華酒店門前向孫中山紀念堂進發時，中山市政府用運動員出場式的編排，把世界各地的同學以所居地爲單位，由一位少女高舉地方名，再由一大羣手拎花束的盛裝女孩子作前導，檔香山、夏威夷、巴拿馬、加拿大、新加坡、斐濟、香港、澳門等，隊伍浩浩蕩蕩，沿途鼓樂喧天，市民夾道歡迎。

我們五十位代表香港的中山小欖中學書友個個心情都很興奮，這是極難得的一次聚首。同學情誼是十分可貴的，當年是同一班級，大家相處幾年，但風華正茂的歲月却遭逢動亂，有許多往事是很值得去回味的。至於不同年份畢業的校友，許多根本不相識，但走在一起，都出自同一母校，大家便多了一份親切感。我此趟回去，有幸遇見到一些當年的老師，他們已退休了，但亦被邀請來作嘉賓，給予表彰。過去我還不十分理解「桃李滿天下」的涵義，但這次來自世界各地的同學歡聚一堂，我却深深體會到「桃李滿天下」的意義，在千多名學友中，不少已經是卓有成就之人，在他們生活之地有所貢獻。老師的功勞可不少，我深深會敬我的老師。

男仔追女仔

女仔追男仔

性耐有要都

常言道「女追男隔張紙，男追女隔重山」。由這兩句說話便知道男人追女孩是多麼吃力和費心思，因此，一些自認情場老手，或過來人便建議給一些初哥，叫他們追女仔時，一定要記得三大口訣，這就是「胆大、心細、面皮厚」。

無可否認，追女仔要有耐性，而且是衆所週知的理論，但知易行難，想對人處事更加有耐性，並不是一件容易的事，除非你懂得以下一些由專家提供的秘訣：

①舊你感覺自己快要失去耐性的時候，就在自己的心中，暗暗順序唸着廿六個英文字母，這樣，是可以令你有點時間冷靜，而且，你的對手也會因爲你肯聽她說完她的話，而往往對你有所改觀的。

②如果知道自己可能在某種情形下失去耐性的話，就不妨預早作出防範的計劃，例如，你知道自己最不耐煩等人，就不妨帶一本書去閱讀，或者帶一張紙與筆，讓你可以寫一封信，又或者你可以帶備一些悅耳的錄音帶，放在你的手袋內，讓自己可以聽聽音樂，總之，在等待的時候令自己忙碌，是保持耐性的一個好辦法。

耐性這種東西，並非一朝一夕可以培養有的，只要常常警惕自己，凡事不可急躁，按部就班才可事半功倍。

（明天續）

儀態萬千

洪育華

露台花卉巧佈置

歡樂一座茶

貞姐

樓房的窗口、陽台（騎樓，即露台），是陽光充足、空氣流通的地方，也是植樹養花綠化的好地方。花卉植樹配置得當，樓房內外可以做到「四時花香」、「空氣清新，環境潔淨」。

陽台面積雖然小，但光的案桌上，放上一盆竹、仙客來、倒掛金鐘等耐陰花卉，則別具一格，古樸大方。

綠化了陽台，使室內外清新純淨。因爲花樹的葉片能把空氣中到處飛揚的灰塵攔阻在葉面上，猶如天然的「吸塵器」，起着空氣「過濾器」的作用。隨着空氣中塵埃的減少，細菌也就減少了。而且花草樹木在生長過程中，能揮發出強烈芳香的揮發性物質，具有殺菌作用，科學家稱之爲「植物殺菌素」。環境的美化，沒有絕對的格式，只要能掌握植物的生長規律，根據自己的愛好，因地制宜，大胆去設計，去創新，美化你家的環境吧！

關於卡路里

美容廚同

身體需要多少卡路里？節食對皮膚有何影響？探討卡路里與節食，似乎和皮膚保養有點脫節，不過有關節食與健康的一些事實，對於了解人體化學有相當大的重要性。

從節食上的觀點來看，蛋白質在分解時所產生的卡路里並不比相同重量脂肪所產生的爲多，不過蛋白質對人體的效率而言却遠比脂肪或醣來得重要。

蛋白質是人體用來建立組織人體組織。

我們活着需要消耗體內的卡路里，每一盎斯的食物能產生若干卡路里，也就是說把一盎斯的食物放進一特製器皿中燃燒，所放出來的熱力可計算出爲若干卡路里。每一種食物所產生的卡路里並不一樣，當計算人體需要若干卡路里時，係指所有食物的卡路里的總和。而根據個人願望，就能以食用總數爲若干卡路里來達到增加或減輕體重的目的。

我們爲了降低體重而減少進食時，同時減少食物中碳物質及維他命的消耗及去除過剩脂肪的過程中扮演非常重要的角色。人體必須隨時保持肌肉、血液、骨骼及重要結構之完整，必須明白卡路里的成分，和每人需要卡路里成分而增或減肥。

寒冬時節，能見到陽光的場角架上，若放上萬年青、君子蘭、文竹、仙客來、倒掛金鐘等耐陰花卉，則別具一格，古樸大方。

綠化了陽台，使室內外清新純淨。因爲花樹的葉片能把空氣中到處飛揚的灰塵攔阻在葉面上，猶如天然的「吸塵器」，起着空氣「過濾器」的作用。隨着空氣中塵埃的減少，細菌也就減少了。而且花草樹木在生長過程中，能揮發出強烈芳香的揮發性物質，具有殺菌作用，科學家稱之爲「植物殺菌素」。環境的美化，沒有絕對的格式，只要能掌握植物的生長規律，根據自己的愛好，因地制宜，大胆去設計，去創新，美化你家的環境吧！

林親和院長

大中華

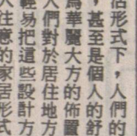
我想，從我出生到現在都未試過有人說披大圍巾是潮流；故此，就算我覺得披圍巾如何洒脫、高貴、浪漫，我也很難發覺街上有個美人兒披着圍巾，巾與秀髮同在秋風中飛揚，微笑着地在我面前掠過！

即使我自己花掉很多心思編好一條大圍巾，用作冬日保暖之用，走到街上，人們的眼光總教我覺得他們在懷疑這女子的思想是否懷舊到停留在她襁褓的階段，如此十氣！

但正如羅丹說，「好東西總不會被埋沒」，大圍巾是今冬最重要的飾物之一。可喜可賀之餘，它實在有實用價值。試問寒風颼起之際，有什麼像一幅大圍巾那樣溫暖呢？它簡直就像披上家中的薄毯一樣。加上現在的款式各式各樣，又不是單局限通花淨色那樣十氣，既可大大朵花，又可金光閃閃，不用担心它不夠時代感。

顏色也可隨意選擇，以配合本身的衣着打扮，甚至披搭的形式，也可隨意變化，典雅大方，洒脫奔放都是穿者的心思。各位要趕潮流的小姐們，快快出外購置你們喜歡的圍巾款式吧。

室內佈置



若果是在日常的生活形式下，人們的注意點會集中在整個室內佈置的可觀性，甚至是個人的舒適感等等。

但是會幾何時，較爲華麗大方的佈置方式似乎是比較少見的，這主要是因爲人們對於居住地方的大小環境有了衡量的做法，以致是不輕易把這些設計方式改變。

當然在一些不大爲人注意的家居形式方面，有時人家的佈置美感眞的是美麗非常，並且是華貴無比的。

爲了在種種的形式之下出現的室內佈置方式，我們不妨試圖找尋一些是不爲人們留意到的新穎設計，這當然是包括了甚爲人接受的雖髮蒂克設計哩。

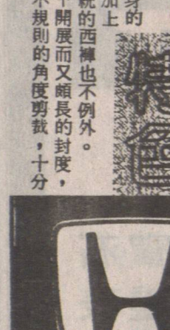
在以下介紹的一個有趣的室內設計中，它的美感是十分突出的，而且可以給你們一點點的啓示。

一、以全柚木形式的室內設計，它的主要美感來自木太古板的擺設，另外就是對於床、櫃、柏、機等，都有不同的表現手法。

二、蓬帳式的雖曼型大床，陪襯着白色的嘩士花邊床帘，爲你帶來不少的美感。

三、碎花圖案的地地窓簾布，不但是帶起很強的美艷感受，還有就是氣質不凡哩！

這樣浪漫的室內佈置，你也有興趣否？



墮胎亦有最佳時間

家庭保健信箱

陳醫生答

陳醫生：

人工流產（墮胎）最適宜的時間是何時，錯過了這個時機怎麼辦？

人流術的最適宜時間，一般是在停經後的兩個半月之內，因爲這時候，子宮不太大，胎兒也小，容易吸淨。手術所需時間較短，出血也少，安全性大，故這段爲最佳時間。

在停經兩個半月至三個月時也可以做人流術，但困難就大得多，孕婦也較受痛苦，危險性增加了。如果到了三個月以上再做人流術，則因胎兒較大，必須將子宮頸擴大到相當程度，才能用掐剖術先夾出胎體各部份，然後再刮淨子宮腔內留下的組織，手術難度較大，痛苦和危險性也增大。錯過這些時機，即停經超過三個半月則不能採用掐剖術，而要做中期引產了。

中期妊娠是指從懷孕三個月到六個半月而言，這時胎兒和胎盤已發育得相當好，子宮也相當大並高於最不敏感的狀態，在這時期想終止妊娠比較困難，只能在有條件的醫療機構作中期引產。目前我國較常用的方法有：水囊引產、利凡諾（一種粉末狀消毒劑）引產、前列腺引產、羌花結晶引產、天花粉蛋白引產和藥物與羊水交換引產等。

王王娟上

王玉娟小姐：

人工流產是避孕失敗及不得已採取的補救辦法，據部

家宜集

●黃強／鄭人●

晉記輯

笑一笑

不敢明言

一個男人爲了一宗交通失事案上法庭接受被告律師之詢問。「失事後，當被告問你有沒有受傷，你曾回答說沒有受傷，是不是？」

「是的，」那原告說：「但事情是這樣的，當時我駕着我的老馬車在公路邊慢行，被告從後面駕車疾馳，猛烈地撞倒我跌入溝渠裡，那眞是終生未遇到的可怕的經歷。

「這個人停車走出來的妻子出來問他道：「飯後的咖啡，在圖書館吃好不好！」

「不行！圖書館在六時就關門了。」他忘記了現在的圖書館是自己的。

退貨

馬克將他的留聲機退回經售的商店。

「用了一年才退貨，實屬罕見，」那商店的店員說：「究竟有什麼不妥？」

「它的唱針壞了。」馬克說。

最發戶的悲哀

一個暴發戶，爲了要實踐他的老馬夢，過一陣書修的生活，特地租到二十五個房間的大屋，裡面設備應有盡有。

當這個暴發戶正坐在客廳中舒展身體時，他的妻子出來問他道：

「飯後的咖啡，在圖書館吃好不好！」

「不行！圖書館在六時就關門了。」他忘記了現在的圖書館是自己的。

時裝新姿

我們在介紹過一些林林總總不同的色這個問題，如果人們的眼光是集中不難把這一類的服裝，稱之爲美好的誠然，在考慮過一連串的不同時裝又在心理上產生一種的想法，到底抑或是長裙好看呢？

這一切不同的時裝上不同身型的時裝色彩，加諸在同的表現手法，個人時裝，是不排除以裙的。

但是在下面介紹的論是襯裙，襯褲又好啲的反映，這是可以瞭解的。

爲了使各位更深入瞭細節問題，不妨剪存參考吧！

左、整件是以深啡色爲主題的緻過頭竝，它的一對蝙蝠袖身，羅紋的在領身處的一個假反領，產生不同的姿采，傳統的西褲也不例外。右、以淺米色爲主調的套裝裙，它的裙身向下開展而又頗長的封度，衫腳向下出現了不規則的角度剪裁，十分

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231
90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢
本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。
ACCORD EXR
1989 PRELUDES 特平
有多種顏色及款式可供選擇
營業代表 FRANK WONG 王鎮文
直接傳呼機680-4188
眞正大跌價
請即駕臨參觀試駕
維修部由日本訓練技師主理

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或洗清潔
樣，假日晚照服務住宅
館烟囪爐頭工商業
打九八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健艮清潔公司
承接大廈、寫字樓、栢文等清潔工作。
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優艮　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

DENNISON
6165 # 17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部
JACKIE LEE 華人營業經理
KENNY FONG 方志立 華人營業代表 住宅：(604)273-6898
JOSEPH HENG 貸款部經理
款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep Eagle

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　教法詳盡
路試筆試　初學補鍾
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考取筆試　專人指導　免費接送　收費公平　經驗豐富　師資優良
全程143元
校長：吳栢霖　傳呼機：686·8597

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一　二九四－一六一一

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
※唐人埠特價全程140元
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試　我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082 WAYNE FUNG　劉兆鵬 657-2823 BANG LAU
筆試　專人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生 電話251·5750

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試　全程140元
吳師傅
872-8717

優艮駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達艮主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

飲酒本來是對健康不利的東西，本來飲與不飲，決定在你自己，但在某些國家，飲酒的人隨時會被處以死刑！

阿拉伯信奉回教的國家便認爲飲酒的人「犯了天條」，非處死不可，因爲酒是魔鬼釀造出來的東西，飲酒便是和魔鬼打交道，與「眞主」作對，所以非把他們打落地獄，去接受應受的刑罰不可。

不但阿拉伯人不准在他們自己的國土飲酒，甚至前去旅行或公幹的外國人也不許飲酒。

阿倫成普希爾是一個被派往中東地區工作的英國工程師，朋友郵寄了一瓶威士忌酒給他。阿拉伯的政府早就知道郵包內有酒，但故意放行，等阿倫收到了才日夕去他家四週窺伺，看他何時喝酒。阿倫不知有詐，一日在家開酒來飲，第一呷還未到喉，警員便蜂擁入屋，把他拘捕。

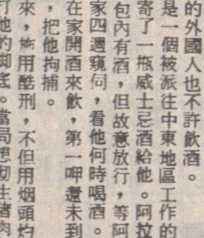
阿倫被收押起來，施用酷刑，不但用烟頭灼他的身體，還用鞭重打他的腳底。當局想砌生豬肉，迫阿倫招認是一個「酒鬼」，企圖大量偷運酒類到阿拉伯國家來，然後把他送上絞刑台去。

幸而在這最後關頭，英國政府出面干預，要阿拉伯政府放人。阿倫險死還生，不敢再在當地居留，即時返回倫敦去。不過阿拉伯本地人就不會像阿倫那麼「幸運」，如被捉到了喝酒，就非死不可。

北也門的司法部長鴨都雅華德便曾公開宣佈：「誰人飲酒便要付出代價，」這是眞主在可蘭經中定下的誡條。阿倫本人在居留阿拉伯期內，曾目擊有人因飲酒而被處死刑。警方捉到飲酒的人，會選擇一個類似廣場的地點，事先將行刑的時間公佈。飲酒犯被解押到廣場，宣佈了罪狀，在身前掛上一塊寫下死囚名字和所犯罪行的牌子，然後用粗繩縛着他們的頸部，就把人懸掛在預先設立的木架上，不消一會兒便畢命了。

在行刑前後，圍觀的人重重叠叠，爭看「盛事」。犯人被吊上木架時，羣衆皆高聲喝叫，拍掌歡呼，好像他們正是「替天行道」！（詠璋）

可蘭經教規誡條・外國人一視同仁
回教國家嚴禁飲酒
滴酒沾唇隨時問吊



米高德格拉斯小休 多些機會陪下愛妻

荷里活性格巨星米高德格拉斯，在最近這幾年期間，除了演出工作外，還兼任製片及導演的工作。可能就是因爲這個原因，他便把愛妻給冷落了。

日前，米高德格拉斯對記者表示，他將會小休一年至年半，以便可以與愛妻共渡恩愛的愛情生活。很多荷里活中人聽了這個消息後，都大讚他！

米高（左）演技精湛。

比利懷德執導手法高 珍藏名畫巡迴大拍賣

美國著名電影導演比利懷德最近決定把自己收藏的畫作，公開拍賣，此舉成爲荷里活娛樂圈中一項盛事。

未正式公開拍賣之前，比利先安排一次巡迴展覽——東京、蘇黎世、日內瓦、巴黎，最後一站便是荷里活比華利山酒店的水晶廳，展覽名稱是「廿世紀美術作品——比利懷德精選」。

日前這批畫已在紐約拍賣完畢，比利估計這批畫起碼值二千二百萬美元，結果數目超乎理想。比利懷德爲什麼要把自己心愛的藏品公開拍賣呢？他說：「老實講，斷斷續續收藏了五十年，已積下了不少感情，像一件舊衣服，捨不得丟棄，但又恐怕它終遭被虫蛀的命運。」

他講出收藏者的心聲：「這眞是一份悲哀，凡是收藏家都有這種感受，未來是個未知數，一旦我死掉，那批畫肯是否會出現意外呢？例如樓上的浴室的水會否漏滴下來嗎？到了這個階段，我想擺脫這個魔障，趁畫作拍賣正處於高峰期的時候。」最後他更半開玩笑地說：「我太太已六十六歲了，相依爲命呢句說話，各位就聽得多了，是不！」

三十年代比利在柏林從事新聞工作時，已開始搜集心愛畫作，當時，柏拉克、米羅、達利等仍是新畫家，如今一已成爲大師了。

不過，他在美國成名後，才有錢搜羅名作，那是一九三八年之後的事，一九四〇年他購入了一幅畢加索作品，只花九百美元而已。（嘉菲）

呢一對乃最佳拍擋也。

獵奇專欄 鹿仔與女孩相依爲命 剛食同埋一齊好老友

嘿！睇見圖中呢個細路女，同埋呢隻小鹿仔，佢哋就眞係名副其實戰相依爲命喇！

呢一人一鹿，無論係食、住、瞓、玩，都喺埋一齊㗎！嘿！原來細路女同小鹿仔大家都係由BB開始相處到今，咁又唔怪之得咁好感情啦！

世界奇獵

萬花筒

分不出巴下鬼人貌原復回後術手

經過手術後，小卒尼已有同一個下巴和一雙耳朵●小圖是手術前卒尼的「怪樣」。

世上有缺陷的胎兒很多，一個嬰兒生而沒有「下巴」，不成面形，加上沒有耳朵，怎麼辦？

外科醫生透過先進醫術，利用孩子本身的肋骨，爲他塑造新下巴，還替他安裝了一雙耳朵，現在孩子可以說話，可以聽見聲音，也可以自行進食。不幸的小卒尼在倫敦出生，與生俱來地患有五萬嬰兒中才有一人的生理缺陷症，使他成爲一個「怪嬰」。

在他長到十個月時，醫生爲他施行了一次歷時八小時的大手術，從他身上割下二支肋骨，駁入他原來縮進喉腔裏的下巴，先把面部輪廓修理好。辛尼因爲喉管被畸形的下巴壓着，進食和呼吸都有困難，母親拉絲莉給他餵進口裏的食物，都從鼻孔中噴回出來，身體因而吸收不到營養，所以體重劇降。醫生從他的喉管通一條膠喉直達胃部，使他可以順利吸收液體食物，維持身體發育。爲了使人造下巴能固定生長，醫生要用幼鐵綫將他的牙齒串固定下來，過了五個星期，等下巴固定了，才將鐵綫拆去。

現在辛尼已有可能像正常孩子一樣長大成人了，醫生的手術和親人的愛心，使生而畸形的辛尼終可復康起來！

種一個等於人地兩個 阿婆本領高強 種瓜又大又長

威文喜哥吻女

睇嚟吻婆艾蓮呢兩個世界紀錄，暫時都幾難有人破嘅！

正如圖中所見，呢啲體積咁大嘅木瓜、南瓜、青瓜、冬瓜，就係種瓜女王艾蓮嘅威水傑作喇！

最近，吻婆艾蓮重一口氣喺健力士世界紀錄大全裏面，創咗兩個新紀錄添！

首先，吻婆艾蓮成功咁種咗一個重達四百六十二磅嘅大南瓜。跟住，佢重種咗一個重達六十六磅嘅大青瓜添！

今日同各位介紹嘅吻婆，就係圖中呢位今年已經有七十五歲嘅艾蓮喇！佢喺美加兩地好出名㗎！個個都叫佢做種瓜女王，既然有咁嘅稱謇，相信吻婆

吻婆所種嘅瓜一啖夠大。

搜秘勾奇

亂用信用咭購物 搞到成世還錢債

在日本出現一個新的詞句，叫做「信用咭貸款地獄」，意思是利用信用咭買過多的東西，無法清還而向高利貸借款，結果欠債愈來愈多，長期還不清。日本到處都是信用咭，甚至未成年的學女並不必經過父母同意就可以弄到，購買高檔商品。居住溫泉街別府市的女白領青木榮子，從五年前就利用信用咭在時裝店購買名牌衣服，一套由十萬到二十萬日圓的，有時也買些日用品。信用愈來愈困難。店東就一還不找數列入黑名單，就不能再用了。

青木的月薪不到十五萬日圓，還債信用咭買東西，寧可借款還清」，並給青木介紹「撒拉金」（大耳豚），從撒拉金借款後又向銀行借，「拆東牆補西牆」，共借了六家銀行的錢，只賸約四百萬日圓的貨，可是欠債竟達到一千五百萬日圓。只好打電話向母親哭訴，結果父親和哥哥替她還了八百萬元，父親每天爲她的債務東奔西跑設法籌錢。父母的房子已經抵押，青木原先和姐姐共租的房屋也無法負担房租而退還，姊妹倆回到父母身邊，大家擠在一起生活。據說要還清這一筆賬，需要二十年。

新光行
蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾羣
★精配中藥方★
今期特價品
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶　韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折
特別推薦
吉林人參(原斤庄)
1½支庄 原價128.00 現售89.00
2 支庄 原價108.00 現售78.00

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水 16oz	2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水 16oz	2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一	兩磅送一磅

所有盒庄冬菇一律九折發售
地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國公幣 金鑽錢幣
黃白金飾 結婚金牌 款式新穎
鑽石玉器 賀壽金座 精工修理
紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

北京參茸行
新到 日月魚
功能：滋陰明目 養肝補腎
用法：日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加豬肉同煲作湯料
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546
統辦 各式酒樓 雜貨用品
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮
251-1383
貨式多 價錢平 送貨快
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
珠江橋牌廚用威三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

中華 建築裝修

公司電話：250-8123 / 250-0811

政府牌照 免費估價

水泥路面　大小工程
新建車房　各類裝修
電燈水喉　舊屋翻新
廁所改建　更換鋁窗
內外油漆　圍墻欄杆
膠質外墻　水潤安裝
屋頂翻新　磁磚地板

恒城裝修

修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430-2320

貨車搬運

搬運什物鋸樹油漆
房屋裝修電話：
876-2506

雲城搬運公司

搬代運辦傢俬送貨　鋸垃圾樹種樹　一大小工律程　天天歡營迎業　經驗豐富
電話879-4338 或874-5961

屋頂維修

鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

中西招牌

專寫中西招牌：
木板·膠板·廚窗
貨車·廣告等等·
255-7264

SIGNS BY KEN 華藝廣告招牌

商業帳蓬·貨車大字·木板招牌
美術廚窗·燈箱膠板
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

幸運新娘

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street, Vancouver, B.C.

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八·五八七八

威文建築設計裝修

專驗舊屋　商業住宅　內外翻新　內外油漆　外墻膠質　水泥路面　磁磚地板　圍墻欄杆　水潤安裝　更換鋁窗　大小工程　新建車房　各類裝修　舊屋翻新　更換鋁窗　圍墻欄杆　水潤安裝　磁磚地板　電燈水喉　廁所改建　內外油漆　膠質外墻　屋頂翻新
644-6168 或 432-9888

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修

內外油漆　土庫間格　免費估價
承接水喉裝修　新建廁所　門窗
車房露台　更換欄杆
資碑地板
電話：321-8968　劉先生
手提電話：657-2959　GOR DON LOWE

思雅裝修公司

S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室　專修水電
承接各種　土木工程
電話：253-8996 / 254-0612　傳呼機 650-7500

榮峯

建築裝修，土庫間格，廚櫃廁所，車房露台，水電磁磚，起貨快工精價廉
晚 255-6230

緻新建築公司 Chi Sun Construction Co.

包君滿意　水泥路面　建造陽台　內外油漆　更換大喉　裝修水喉　土庫間格　磚石圍牆　修理房屋　屋頂瓦仔　陽台遮蓬　外牆膠板　建築工程
電話：876-5290 / 874-4905
傳呼：735-0878

煒華電器

政府牌照　安裝修理　各種電器　防火警鐘　通話設備　防盜警鐘　電器工程　商業住宅
253-8082 周生

長城建築裝修

免費估價
桓文商業　土庫間格　廚櫃廁所　車房露台　水泥路面　屋頂水洞　內外油漆　水電木工　膠板外牆　內喉更換　土庫改建　承建新屋　內外油漆　內外翻新　商業住宅　舊屋翻新　免費估價
電話：253-6043（日）649-0297

鴻圖裝修

土庫間格　水喉更換　內外油漆　露台車房　內外翻新　門窗所　廁漆　車房　新
日夜電話：255-3892

急修漏水

免費估價　一次搞掂　專業牌照　渠道漏水　水管漏水　廁所漏水　露台漏水　水潤漏水　屋頂漏水
志華公司：250-8123

文華緊急搶修

政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

電燈修理　渠道阻塞　廁所阻塞　廁所漏水　水管破裂　水喉漏水　土庫滲水　屋頂漏水　屋頂補漏

家聲建築裝修

裝修　水喉　間格　油漆
電話 939-5927 / 874-3876

屋頂工程

屋頂補漏　屋頂翻新　水渠維修　烟囪護欄　露台翻新　大小工程　專門承接　免費估價
電話：251-5751 鴻基建築公司

列名雅建築裝修有限公司 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD

瓷磚鋪砌　車房露台　土庫間格　廚房廁所　內外油漆　水電裝修　舊屋翻新　商業住宅　承建新屋　政府牌照
電話251-6008　PAGER 686-8572

CBA 防盜系統

保養修理　專業安裝　對講系統　閉路電視　防火系統　防盜系統　十年經驗　政府牌照　免費估價
645-1002（24小時）　434-1166

李氏爲你裝修

內外油漆　瓷磚地板　各種圍欄　車房改建　花園設計　陽台翻新　免費估價
請五時後電 255-3301 / 253-5701

華華建築裝修

專業　舊屋翻新　土庫間格　內外油漆　廚房廚櫃　瓷磚膠板　樓梯露台　水電木工　承建新屋
電話：872-0748

榮昌裝修公司

政府牌照　油漆瓷磚　土庫房露　廚櫃改建　水喉更換　電器按裝　商業住宅　瓦仔小潤　水泥路面
電話：874-8043（24小時服務）/ 680-5927（傳呼機）

基信建築裝修

免費估價　電話：434-0869
價格相宜　大小裝修　內外油漆　水電工程　土庫車房　圍墻露台　膠質外墻　磚石水泥　磁磚油漆　舊屋翻新　屋頂水潤　廚房廁所

光明 裝修公司

精修水喉·內外油漆·
招牌翻新·門窗更換·
瓷磚地板·車房露台·
土木維修·土庫間格·
質優價廉·免費估價·
日夜電話：2553772

新造廁所 精修水喉 876-2021

李氏電器水喉修理

雪櫃冰箱　乾洗衣機
電爐電器　水喉裝修
電話879-3583　876-0735
傳呼機631-9532

日昇電器工程

政府牌照　商業住宅　新建車房　防盜系統　各種裝修　安全鐘錶　免費估價　電器修理
327-7881 陳生

佳記

桓文護理　熱水按裝　水喉爐具　電燈修理
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

田健漆油瓷磚公司

零沽批發　內外油漆
房屋改建　修理水喉
大小工程　包君滿意
電話：944-0052

植楓建築裝修公司 2-MAPLE CONSTRUCTION CO.

電話：439-1808 438-6828
手提電話：649-1581
政府牌照　免費估價　擴建改建　商業住宅　土庫間格　車房露台　水泥路面　屋頂水潤　電器裝修　水電工程　廁所改建　油漆石碑　瓷磚批盪

專業水電

經驗豐富　價錢公道　煤氣工程　水管破裂　水喉更換　電器安裝　土庫裝修
電話：872-1282 張洽

超羣建築工程公司

商業住宅　飾櫃廚櫃
更換門窗　土庫間格
露台車房　電燈水喉
改建廚廁　內外油漆
瓷磚批盪　外牆膠板
政府牌照，免費估價
電話 二五三·三六三五 / 二五〇·二五五八（廿四小時）

長程 搬運公司

大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業
電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

達成建築裝修

桓文住宅　餐館商店　屋頂瓦仔　內外油漆　磚石結砌　磁磚泥路　水牆身體　各款批盪　水電修理　圍欄欄杆
6時后電話：255-5296

遠東建築工程公司 FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002
免費估價　大小工程　電動通渠　水電裝修　磚砌築　瓷磚砌漆　內外油漆　土庫間格　房屋修建　商店裝修
公司 876-4594　PAGER (24 hrs) 667-2894

濠健建築工程公司

政府牌照　商業柏文　新建改建　廁所電水　瓷磚通渠　換門地板　油漆鐵鎖　露台廚房　大小車房　免費估價　工程
公司 876-4594　PAGER (24 hrs) 667-2894

有成屋頂維修

政府認可　免費估價
公司：250-0811
急修漏水　包保妥當
屋頂翻新　十年經驗

海外 建築裝修公司

專業牌照　免費估價
水電工程　舊屋翻新　廚房廁所　屋頂水潤　土庫車房　圍墻露台　膠質外墻　磚石水泥　磁磚油漆
公司電話：657-8278

永成建築裝修公司 政府註冊

免費估價　內外油漆　廚櫃酒吧　水喉電器　露台車房　土庫間格　改建翻新　商業住宅
請電：325-1882 余洽
傳呼 667-0822

倫心 建築裝修 435-4512

外墻膠板　屋頂水潤　土庫間格　浴室廚廁　瓷磚地板　露台車房　砌磚鋪石　水泥路面　圍欄水電　內外油漆　免費估價

中央 冷暖電器公司

24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置　政府牌照
·大小凍房　·制雪機
·冰櫃凍櫃　·冷氣機
·雪櫃爐頭　·暖氣機
·乾洗衣機　·熱水箱
·洗碗碟機　·各種電器

泰發 建築裝修公司

政府註冊　屋頂翻新　廚廁建造　瓷磚油漆　圍墻欄桿　土庫間格　外墻翻新　水泥路面　門窗更換　車房露台　擴建改建　免費估價
電話：250·8233
傳呼：874·9888

洪利屋頂工程

免費估價　政府牌照
24小時服務
250·1068 / 251·5092　價錢合理　保君滿意
屋頂補漏　屋頂翻新　油漆裝修　20年保用　50年質素　舊屋翻新　建造厠所　圍墻欄杆　水泥牆路　外墻噴面　磁磚地板　土庫水喉

李華電器修理

收費低廉　上門服務　政府牌照　電爐電器　乾衣機　洗衣機　雪櫃冰箱
傳呼 876·0278 / 686·8677

專門廁所改建

254·2548 黃洽

實平修理

煤氣　熱水暖氣　水喉電器
冷氣　雪櫃　凍房　免費估價
253-3298 傳呼機 645-4309

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價　取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理
餐館　雜貨店　家庭電器
凍櫃　大小凍房　洗碗機
製雪機　乾洗衣機　爐頭雪櫃
裝置設計·空氣調節·

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
·大小凍房　·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機　·雪櫃打冰機
·乾洗衣機　·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務　政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.
收費特平　保証滿意

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
桓文消防系統
政府牌照　免費估價
電話：875·0592　高生洽
傳呼機：735·1119

Jim's WELDING LTD. 百福燒銲

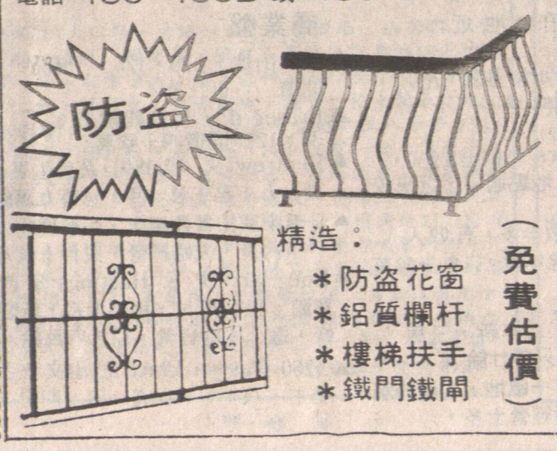
防盜*平安
防盜花窗·大小鐵閘·花園欄杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒銲·電銲部份保用十年以上。
（工場）324·1020
（住家）325·8922
（傳呼機）645·3103
花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

鴻運 建築裝修

政府牌照　免費估價
657·7099
浴室廚廁　水喉電燈　內外油漆　土庫間格　各款圍欄　水泥路面　車房露台　更換鋁窗　水潤安裝　屋頂翻新　屋頂補漏
大小工程負責保用

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188



精造：
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘
（免費估價）

宏利建築裝修

24小時服務免費估價
公司電：250·1068 / 251·5092
政府牌照　商業住宅　水泥路面　建造厠所　電燈水喉　土庫車房　油漆裝修　屋頂翻新　屋頂補漏
均有保証　無任歡迎　更換門窗　外墻噴油　磁磚地板　水潤露台　舊屋翻新　圍墻欄桿　膠質外墻

恒利建築工程公司 HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照　歷史悠久
中西技師　手工一流
國粵語電話：873-6518 / 684-1748
英語電話：734-4008
保証質量　免費估價　大小工程　水電裝修　水泥磚石　廚房廁浴　車房露台　圍墻欄杆　土庫間格　商業裝修　改建擴建　舊屋新建　承建新屋

運動員與違禁藥

程意

論是說非

英聯邦運動會已經不是世界級的賽事了，因為這個運動會所產生的世界級紀錄已經不多。然而，這個運動會還是受到香港人注意的，因為香港的選手往往能夠在某些項目裏取得理想的成績。不過，今屆的英聯邦運動會却有另一點受人注意的地方——大會接二連三地發生了運動員服用違禁藥物的醜聞。

英聯邦運動會以往是沒有運動員服用違禁藥物的紀錄的，連第二線的運動會也有參賽者服用違禁藥物，運動員濫用藥物的情況嚴重也就可想而知了。

與漢城奧運會一樣，英聯邦運動會最多參賽者服用類固醇的項目，也是舉重。類固醇除了可以幫助運動員鍛煉肌肉外，還可以在短時間內增強運動員的「爆炸力」。對舉重、拳擊、短跑、短途游泳等在短時間內考驗人類體能極限的賽事來說，參賽者服用類固醇，是可能提高成績的。在漢城奧運一百米短跑決賽裏，加拿大飛人莊遜的表現就是最好的例子。這也是許多參賽者冒險服用違禁藥物的原因。

服用違禁藥物的情況泛濫，已經使大型的運動會蒙上陰影。然而，給人家發現的，又只不過是少數在賽前服用違禁藥物的運動員。據說許多運動員其實也在醫生的指導下長期使用增強體能的藥物，在出賽前的一段時間停止使用，大會就驗不出來了。女運動員注射男性激素也是增強體能的方法之一。有些運動員甚至在出賽前兩三個月就把一定數量的血液抽出，到出賽前幾天重新注入體內，藉此增加血液供應。更匪夷所思的方法據說還有很多。

在體育競賽已經成為賺錢途徑的今日，要每一位運動員都注重體育精神、不求成敗，已經是不可能的事情了。作為一名體育觀眾，筆者只能夠說這是很不幸的現象。

只有冰而沒有雪

港人港事

主辦機構的新聞稿表示可以砌雪人和擲雪球，但在紅磡體育館內只有冰而沒有雪。

除此之外，筆者當日並未見該三部機沿路軌移動，只是在近角落處操作，有些市民行近飄雪機，只會給散下來的碎雪撒滿頭上和身上，冰碎溶了後形成水點。

主辦機構曾表示，會將氣溫控制在零度與負六度之間，但筆者那天去玩，市區氣溫是十多度，場館內氣溫憑感覺而判斷，也有十度以上，是故地上冰塊，有些已溶成一灘灘水。

地上積水最嚴重是在冰迷宮，那個冰迷宮是用約三呎高冰塊來砌成，佔地面積不廣，冰塊又不高，在裏面只是猶如在迂迴地方行走，並沒有迷途感覺，加上地上積水，行經時經常沾濕腳，而且地面濕滑，偶一不慎，摔倒就衣衫盡濕。圖為遊人在冰迷宮小心行走，恐防滑倒。

（「對飄雪失望」。三）漢琪

種類繁多 香港是小鳥天堂

香港地雖然地方細小，但由於各種各樣的美麗景色皆令人十分陶醉，故此又有東方之珠的稱號。在這當中，香港的野外景色，各式各類的野生動植物，也其實對香港這美麗稱號的由來作了重大的點綴。

就拿香港的野鳥來說吧，種類之多，確實令人目不暇給，有得很大，有五十厘米左右長，另外還有一根可以長到三十五厘米的尾巴，牠的嘴和腳爪是朱紅色的，頭上的羽毛呈暗藍色，長長的尾羽暗藍色，在尖端上還鑲着白邊。這種鳥喜歡聯羣結隊地飛，時常十幾隻在一起，而牠們姓不喜平地，所以，市民們只有香港半山區以上才可看到牠們。

一般來說，藍鵲的性情是很愛活動的，牠們羣居在一起的時候，便互相追逐遊戲，牠們的飛行姿勢是滑翔式的，翅膀不輕易拍動。不過，藍鵲的性情也有兇殘的一面，像春天時，牠們會成羣結隊地在各處的樹林中飛來飛去，搜索其他鳥類的雀巢，然後啄食鳥巢中的細卵，就算已經孵化了出來的小鳥也難逃牠們的魔掌，而且牠們的搜索功夫很徹底，所以，一年之中被牠們摧毀的小鳥及雀巢可謂不勝其數！

那算起來，藍鵲算是害鳥嗎？那也不完全是！牠們對人類還是有一點功勞的。要知道，藍鵲是吃蛇的能手，無論是飯鏟頭、金脚帶、過山烏、青竹蛇，或是無毒的蛇類，一碰上了藍鵲，牠們便很難逃命，因此，政府便把藍鵲列為受保護的動物，不許人們隨意獵殺。

而除了藍鵲之外，香港還有很多野鳥，根據數字的統計，有二百三十多種，而較為常見的便有二百多種。這當中包括麻鷹、麻雀、白頭翁、高冠雀、山伯勞、七姊妹、豬屎渣等等。

香港地方雖小，却有機會見得這麼多野鳥，理由何在？原來，這是因為我們保護了可以看見常年棲息在香港的鳥類之外，還有從中國內陸到香港來過冬的候鳥，牠們是秋來春去，更還有從菲律賓、馬來半島、印度、緬甸來港避暑的鳥，牠們是春來秋去的，再還有一些秋季從北飛南、春天從南飛北的大批候鳥經過香港，所以香港可以說是小鳥天堂了。

如廁檢查身體

何方

日本發展完成了一種廁盆，如廁之時可同時接受身體檢查。這種廁盆可檢查血壓、脈搏和尿液，而資料的儲存可以多達一百三十天。

可是，當它們在兩年內推出應市時，售價可能嚇人一跳，預料每具為七千美元左右。

下午茶座

變的種種

跟幾年沒有見面的朋友重逢了，大家見了面，免不了互相傾訴一下別後的情況，但是我發覺他們改變了很多，變得現實了，昔日的純真大部份都消失了，留下來的只是一個成！要面對生活的折磨，感情的折磨，這才是提得起放得下！

而儘管，每個人一生都必須經歷生、老、病、死這個過程，從中有的人經歷幾番巨變，才走完這個道路，可以說辛、酸、苦、辣都嘗遍了，但另一方面也可以說是，他們的人生經驗最多、最豐富。

朋友們，你們在變嗎？那麼你變得意氣風發，還是變得死氣沉沉呢？這是我想知道的問題，我很想你們告訴我！

浩歌

合法的當街小便

話說一名地鐵維修工人，蛇年年廿八當日，於東頭村東大里漫步之際，突然尿急，忍無可忍之下，竟當街就地解決，而且是站在行路遇女子面前撒尿，尿水濺濕該女子玉手和大衣。年廿八，本應洗「菜捷」。該女子却被尿水「洗手」，難怪歸後拉出交警方處理，結果告上法庭，被罰款五百大元了事。

若問此君抵罰與否，相信人人話抵。

香港地不同日本，大人大姐當街小便，已屬不合，況且並不對着牆角或面壁行事，竟對生猛陌生女子而撒，罪令本堂主感與趣的是此案的控罪指被告「沒有合法地方小解」。

換言之，若有合法的理由，便可在公衆地方小解了。那末，什麼才是合法的理由呢？

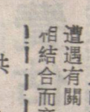
本堂主諗咗一陣，想出兩個理由：

一是救火。行街忽遇路邊燒着廢物，若不立即救熄，恐會釀成巨災，情急之下，撒尿淋熄之。

二是救人。若有人在街頭突告昏厥，以尿淋醒之亦屬合理之當街小便吧！

本堂主日前閱報，見一則法庭新聞，頗覺趣怪，值得與大家嗆一嗆。

實對香港道美麗稱



但此案之是非曲直，一眼睇晒，相信唔駛審都可以判案矣。

是故，本堂主要嗆的並非是判錯問題。

本堂主雖非法官，

歌聲尾聲

吳昊

很害怕再去見時曾駐足之地，二十多年的巨變，昔日光華早已逝去，無從搵拾了。

荔園對開是咱們少年時代約會小女朋友划艇的好去處，槳聲燈影，遠眺東方泳棚，如今變了美孚新村。

小六那年，母親很着意我去投考香港仔工藝學院，可以申請免費中學學位，清貧者連住宿費也免除，讀書兼學一門手藝，怎可能不是寒門子弟的目標。先後去了不下十次，登點考上，最後因工藝能向測驗成績下佳未被取錄。還記得學校隔了條香島道便是海邊，有一所木船廠，一踏進香港仔梗充滿魚腥氣味。今天呢，填海移山，昔日的海港已是多層工廠大廈林立了。

也很難忘記沙田墟，大家坐火車去吃鷄粥，或從馬料水泛舟到烏溪沙的大水坑一嘗野趣。今天的沙田塘變了個公共屋邨，泛舟的吐露港填平成馬場，烏溪沙大水坑又是另外一個新屋邨了。

所以不敢再訪吉慶圍，那是昔日粵語片拍攝江南水鄉的勝地。今天恐怕也落得工廠大廈林立，屋邨處處的景況了。咦，綠色運動諸君子，怎能不為保存一兩個新界農村而奔走呼籲？

滄海桑田

朋平

變的種種

當然，每個人一離開學校，跑進了社會的大染缸，不多不少也會沾染上一些社會的惡習，但只要站得穩，企得定，我相信外來的因素怎樣也影響不到你的，我相信決定自己最重要的還是自己的意志力。

人的變化，變的程度，這大都和自己的遭遇有關，或者可以說是和自己的現實生活相結合而產生的，有的人能踏踏實實過一生，

歌聲尾聲

吳昊

一九六一年二月十三日晚上八時五十分，他往北角探望紅顏知己時，被一輛飛馳的巴士撳死。當年二月十四日《真報》這樣形容馬徐維邦：「自大陸變色後，馬徐繼邦個人單身避居來港……一直在電影圈打游擊，並無固定的工作單位，年來生活更潦倒不堪……目前儘協助其學生袁秋楓做幕後導演拍攝一些國語片子……」

袁秋楓為紀念恩師，重拍《夜半歌聲》（一九六二）和續集（一九六三）。而早在一九五六年，香港光華已重拍過《夜半歌聲》。一九八五年，中國的楊延晉又拍《夜半歌聲》，可見除了我之外，還有頗多的創作者對這題材的執迷。

《夜半歌聲》，時代的創傷。

經歷了軍閥割據，抗戰八年，國共內戰，然後解放了。

《夜半歌聲》的導演（兼創作者）——馬徐維邦，南來香港，希望繼續他的電影事業，豈料不受此間老闆之重視……

「怎麼呀，《夜半歌聲》？過時了吧！」

他生活得相當潦倒，忍受着另一種時代的「毀容」。他是隻身來港的，唯一的慰籍，只有一個同是天涯淪落的紅顏知己……他是宋丹萍，她可能是李曉霞……

一九六一年二月十三日晚上八時五十分，他往北角探望紅顏知己時，被一輛飛馳的巴士撳死。當年二月十四日《真報》這樣形容馬徐維邦：「自大陸變色後，馬徐繼邦個人單身避居來港……一直在電影圈打游擊，並無固定的工作單位，年來生活更潦倒不堪……目前儘協助其學生袁秋楓做幕後導演拍攝一些國語片子……」

袁秋楓為紀念恩師，重拍《夜半歌聲》（一九六二）和續集（一九六三）。而早在一九五六年，香港光華已重拍過《夜半歌聲》。一九八五年，中國的楊延晉又拍《夜半歌聲》，可見除了我之外，還有頗多的創作者對這題材的執迷。

野飲篇

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

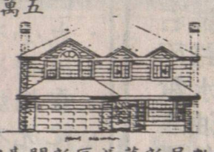
甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

3365東六街上下六房廚浴齊二千四百尺廿三年新保養好廿六萬九

6535 DUMFRIES近乃四十九街六年新大地50×105四睡房土庫三房兩廚三浴廁開價四十四餘萬

6596 BROOKS近東五十街兩睡房，土庫齊備，內外保養佳41×133，開價廿八萬五

13250–八十街SURREY 12年新，面積二千九百呎，內外靚，價廿二萬餘



富貴門新區豪華新屋數間二千九百多呎，四大睡房設備齊，只售卅五萬餘元

京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

華埠老字號西藥房，年做四十多萬，現東主退休出讓

餐館盤：
①市心旺餐館日做五百元器具新有批開價僅六萬二。
②沙省埠餐館連實業，器具好，日做約五百元適合投資移民，售廿一萬九。
以上問謝大鈞

1398 東13街近乃街上三房土庫二房，廚房靚屋標準地，地點好價廿四萬八千八元

MULTIPLE REALTY LTD
4883—4885
RAJI NIJAAR
432-7838
434-1431

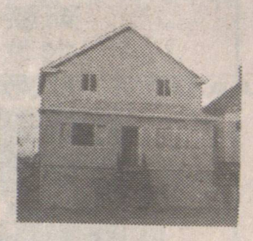
FLEMING ST.
地點佳，近堅星頓商業中心，地33×126，2560呎有六睡房三壁爐，三個車位，二房土庫，遊戲室，家庭室設煤氣壁爐，開放週六12–2，日2:30–4:30或預約參觀

KILLARNEY特設屋
高級住宅3400呎，六睡房，四浴室(JACUZZI)，二車房，三壁爐，前後草地，內置保安系統，地大42×131，近學校，商場及巴士站，6327 TYNE ST. 開放週二3–5，六2:30–4:30，日12–2

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

北溫476E 4街，現租750元，地50×137向南，全海景，地價出售



2509 PANDORA ST. VAN. 八房三層向南大屋，全新裝修3500多呎標準地急賣

3507 E. PENDER上下四房，兩廚廁，新裝修，標準地向南好景，請快

43街近域多利，交通方便，上兩房下兩房有兩廁，歡迎來電查詢

六房三套廚廁另加正門士多舖，地大37×122收入好，28街近緬。

西區全新大屋PARK 近OAK街兩月內完成，可供選擇材料顏色，材料一流交通方便。

李志雄 Allen
公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

新盤：香檳區八年新，三睡房兩廁，土庫完成，屋主急讓$249,000

*CHILLIWACK MALL快餐店，批長生意旺月租千四抵買生意勿失良機，開價五萬九，適合企業移民

柏文及城市屋

*二埠石屎全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起

*列治文全新兩睡房柏文，兩廁所有火爐，千餘呎近LANDSDOWNE MALL，開價15萬7千

彭太
BECKY PANG

▲ 4269 Brant，上三房下二房，二廁，交通便，開價$198,000，地大33×100
▲ 1728 E. 4th 三房，地25×100 $169,000。
▲1012 E. 51st Ave.，上二下二地42×122，只售
▲Fraserview 靚景，二房二廳，已租出$900，7629 Jasper，只售$239,000
▲Fraserview 豪華住宅，九房四廳四厠，地大60×138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。

▲Camelia Garden 複式花園洋房全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
▲高尚住宅區，孖屋地 近#8 Luces Road
▲Redwood Park 靚區，五房8年 5088 Jaskow，二千八呎屋。
▲8540 Saunders 已租出$950，地大71×126 地點適中，近學校

▲農地住宅，一畝半多，有收入五房二厠，廿餘年屋，只售卅餘萬

▲ Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘 萬。
▲ Austin Road 一畝地，可建前舖後柏文，現時經營士多，

公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

商業盤：
▲唐人街地下，25×125，三層高，開價一百卅八萬。
▲Fraser 街，新紅鶴附近，34×122，開價四十餘萬
▲Renfrew 夾 E. 街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘
▲北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬
▲Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批長，新裝修，連設備夫婦經營，只售四萬餘。
▲4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年新，客養一流，四房三厠二廳，雙車房，

胡鶴洲 KEN WU
公司 261·8118
☎ 420·1851
667·3931

1. 柏架夾RENFREW石米屋，上二下二，28年新交通方便，地33×147價19萬9千
2. 西區兩房柏文，保養新，面對海景，十七萬五。
3. ALBERT街夾菲沙紅磚屋，地62×122，五房兩廳2,700呎，讓31萬
4. 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約
5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，揸鏡，九萬元
6. 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60×100平估34萬
7. 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千

程徐慧珊
ANNA CHENG

Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

★"BUMPER TO BUMPER"汽車零件店，FRANCHISED式經營利潤高，開價$50,000貨另計，容易管理
賺錢生意RAE-CENE'S高級時裝店，利錢100%以上，生意地點好在商場內，開價$269,000二年半可回本
★BINAKA化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，有供應SCHOOL BOARD合同，只售七萬五千，包括一齊用具，原料及製成產品
★六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出千四元，近學校、商場，環境旺中帶靜十九萬六
★士多生意物業，店面積四千呎，地大100×190，生意好，無競爭。開價$429,000
★三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩套房，開價$280,000
★"ANGELICA"高級餐廳，全酒牌，一百二十座位，位於溫市4街上，開價$250,000
★"RISING STAR"麵包店位於繁忙BROADWAY街上，具潛力，店主願意訓練，開價$80,000
★FORT LANGLEY美容理髮，月租三百餘，一流裝修，生意好，價兩萬九千九包括存貨
★四十九夾ST. CATHERINE小型士多 生意理物業 $269,000
★IGA FRASER夾廿九街，開價$179,000
★2·75ACRES近#10 HIGHWAY連翻新屋，上層四房，下二房，開價$250,000連花房屋，合兩伙住。
★$198,000五年新樓上下層完成，上層三房租出800元，下層三房租出600元，全新裝修
★鮮花店DELTA SHOPPING MALL獨市生意，租約好，利錢高，私人問題急賣
★農場5 ACRES及二房屋連生意及一切生財工具，開價僅$295,000
★兩年新屋，地大1·9畝，連2·9畝地 一共開價35萬
★溫泉HARRISON地帶，地一幅$70,000一小屋租出，價$125,000
★FRASER HWY商業地100×190，現有住屋二層，全部租出，開價$350,000
★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬
★DEZINES時裝店，開價七萬利錢高，商場內

華盛頓市長被控藏毒

王商

五十三歲

上了美國聯邦調查局圈套、面臨藏毒控罪的華盛頓市長巴里，據說是一位既能與上流社會人士交往，也能與貧民區街頭少年融洽相處的人。這位五十三歲的市長，一直被視爲黑人青少年的模範——直至聯邦密探在酒店內拍到他吸食「碎灰」毒品的情形爲止。

華盛頓市長巴里近影

巴里本來已計劃展開爭取第四個任期的競選活動，但現在只好取消了。假如藏毒罪名成立，他可能會被判入獄一年，最高罰款十萬美元。

巴里出生於一九三六年，雙親是密西西比河棉花田區的分成制佃户。他在六十年代參加民權運動。登上政壇，並於一九七八年當選華盛頓市長。他的勝利得歸功於富裕的自由派白人的支持，他們把這位富有魅力的激進分子視爲獨立的地方政府的擁護者。

上任以後

不過，幾乎從他上任那天起，就有人指責巴里管理不善、傲慢、輕率，他頓市政府僱員嘉倫·約翰遜「有私人關係」，嘉倫後來被控販賣可卡因罪名成立，但她寧願入獄也不肯告訴大陪審團她是否曾和巴里一起吸食「碎灰」，巴里强烈地否認了這個說法。

被捕之前

即使在一月十八日被捕前，巴里已經成最嚴重損害的，卻是他服用可卡因以及認識著名毒販的指控。一九八四年，已有火箭科學家一般的頭腦，智商爲一六一，因此在《健力士世界紀錄大全》中佔有一席位，被列爲MENSA（一個不公開招收會員的國際天才組織）的最年輕英國會員。

露露的日常生活包括彈鋼琴、拉小提琴、寫詩、學習法文與讀書（三歲至今已讀書七百本）等，可謂興趣廣泛。

她對於成年人的閒談最不耐煩，每每因此顯得懨懨欲睡。（見附圖）

小天才露露

何人

露仙達·卡什·

吉布遜（愛稱「露露」）現年五歲，已具有火箭科學家一般的頭腦，智商爲一六一，因此在《健力士世界紀錄大全》中佔有一席位，被列爲MENSA（一個不公開招收會員的國際天才組織）的最年輕英國會員。

主動回國重掌東北軍

——張學良傳

張魁堂

對主動回國的張學良，蔣介石惟恐他與抗日反蔣勢力合流。同時蔣也需要東北軍參加反共內戰。但在張學良出國期間，他難以調動東北軍，因而希望張能和他合作。

張學良這次回國一心想抗日，無意參加內戰，在他的自述中有如下一段記述，「歸國當時之志願：（一）本想爲一超脫軍人，不再統率東北軍，爲私情所累和他們保持超然關係，以備將來抗日也。（二）不希望參與任何國內戰爭。但其結果，事與違願。」張學良之所以同意蔣介石的安排，因爲他想重率東北軍，「先抓槍桿，後定方向」。

張學良不僅參加了「剿共」軍事，還謀求在政治上與組織上與蔣合作，應蔣之求，取消東北軍中國家主義派，取消復東會，合組四維學會。這是張學良合股入伙思想的繼續。張認爲二十多萬東北軍是他擁蔣的一個大股份，如果在幹部方面融合 力量，壯大擁蔣力量不夠，必須與握有軍事實力的黃埔系相結合。同時，更需要國家的統一，需要一個强有力的領袖，這是我這次出國吸取德、意兩國的經驗。目前，只有蔣先生有資格作領袖，咱們須擁護他。蔣先生已批准四維學會以復興民族爲己任，讓我們繼續東北工作，咱們應該忠誠地和他合作，實現抗日等。復東會領導人勉强地同意了張的意見。

在此期間，爲了和蔣介石合作，張學良讓東北軍校以上軍官集體加入國民黨，高、中級軍官分期分批到廬山軍官團受訓，並在師以上的部隊中設立政訓處，由復興社派人擔任。（在張學良出國期間，復興社的劉健群任北平軍分會政訓處長，已悄悄地將他的政工人員打入東北軍中，黃埔系的團結。（三十二）

兩幼童發明冰星獲專利權

田君

天下的發明家，是不受年齡限制的，如現年五歲的約翰·帕卡，是獲得美國專利權的年紀最小發明家。他設計其發明時，祇有兩歲大，他接獲當局寄來專利權批准通知書時，年方四歲，目不識丁，要母親把信件讀給他聽。

這個美國佛蒙特州「小鬼」，是與姊姊愛蓮（比他年長五歲）一起動腦筋，想出其發明的。那是個小裝置，用塑料製造，樣子像星星，可靈活伸縮至剛好插進玻璃杯邊緣下面。人們喝水時，它可阻住冰塊，使冰塊不致掉下來，故取名爲「冰星」。

約翰與愛蓮兩姊弟是在去年夏天，憑此發明獲得美國專利權第四八四二一五七號。

據美國專利與商標處發言人奧斯卡·馬丁說：「幾年前，有個「小鬼」獲得一種玩具貨車的專利權，但他年紀較大，是六歲。除此之外，我不知道還有沒有一個獲得專利權的人年紀比約翰還要小。」

「冰星」的發明完全是心血來潮想出來的。那是一九八七年酷熱的夏天，兩個小孩的母親羅莉拿起一杯冷飲放進嘴裡，她把杯傾側，準備啜飲時，冰塊和冷飲都倒了出來，弄濕身上的衣服。約翰跑過來，問母親發生了甚麼事，羅莉便一一解釋給他聽。

約翰這小靈機立即開動腦筋，想設計一種裝置，防止冰塊倒出來。他先剪一塊硬咭紙，放進杯裡，但硬咭紙很快便浸融了。約翰不畏挫折，與姊姊愛蓮一起想辦法，再三嘗試。他們足足花了一個多小時，便設計了「冰星」。這新發明。由於「冰星」的支臂可靈活伸縮，故適合放進任何大小的玻璃杯內。

這對小小發明家的父母希望有一家公司可能製造和出售「冰星」，以方便消費者喝冷飲時避免出現尷尬場面。與此同時，約翰與愛蓮獲得過一項專利權後，現在又開動腦袋，研究一些其他發明。

（附圖：約翰與愛蓮·柏卡展示他們發明的「冰星」。）

何仲生 JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅有限公司 實業 燕梳 建築 裝修
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何寧 STANLEY HO
住家電話：278-4698
傳呼電話：667-7393

生意機會　二月份新盤

* 京士威大街一百座位西餐牛扒屋，年營卅餘萬，西人東主，經營十多年提銀生意，退休平賣，取價拾萬。
* 二埠第六大街，商業中心百餘座位西餐室生意，濃淡酒牌，年營四十餘萬取價十六萬九。
* 二埠哥倫比亞大街百座位什碎唐番餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。
* 列治文區GARDEN CITY央FRANCIS大街街角，DANNY'S超級市場，經營十餘年，下舖上居（四睡房聯房）年營五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九（另點貨）適合家庭或經營及獨立移民申請。
* 京士威旺街卅座位小型麵家，座正SAFEWAY對面，夫婦經營好過打工僅取價三萬五，捷足先得。
* 疏里埠什碎餐室生意，架撐齊備，年營十七萬，取價九萬，歡迎還價。
* 埠心GRANVILLE大街，漢宮酒樓斜對面，三文治，果汁，快餐生意，二萬元有商量，平通全埠，捷足先得。
* 喜士定旺街近P.N.E.八十座位，粥粉麵飯粵菜小食，架撐一流好租約，僅取價拾萬。
* 埠仔SALMON ARM 97號大路，近百座位什碎唐餐室生意，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急賣。
* 東區百老滙旺街，近菲莎大街麵包西餅舖生意，架撐齊備生意穩定，取價三萬九。
* 列治文LANSDOWNE商業中心座位三百賺銀西餐室生意，年營百餘萬，租平批好，潛力無窮取價六十五萬。
* 喜士定東街百座位海鮮酒家，架撐齊備，租平批好，生意穩定，僅取價七萬九。
* 布辣街近四街，七十座位唐餐室生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休擬急賣，減價六萬餘有商量。抵買之至。
* 喜士定東街華埠附近四十餘座位餐室生意，日營三百餘，僅取價四萬。
* 百老滙大街七十座位泰國餐室租平批好，取價八萬。
* 購物中心內著名專利快餐生意利潤高容易管理取價八萬九。
* 二埠哥倫比亞大街，百五座位什碎唐餐，堂食及送餐，日營約五百，平價急賣，僅取價五萬，抵買之至。
* 座落十五街，東西交界，十餘組柏文大廈，取價一百萬。
* 座落百老滙大街東，近菲莎街二百座位著名海鮮酒家年營近百萬全新裝修，僅取價十八萬，歡迎垂詢，電話引看。
* 四十座位，工業咖啡餐室，座落喜士定大街，日營約三百，夫婦經營至爲理想，僅取價五萬八千，抵買之至。
* 列治文旺區，華貿商業中心五十座位川菜飯館東主因汽車意外被迫停業，平價急賣，四萬元有商量，機會難逢。
* 五十座位印度餐室，座落西四街央BURRARD東主別有生意，平價放盤，三萬有商量。
* 工業區廿餘座位，三文治快餐生意，租平批好，生意穩定，取價四萬餘。
* 華埠附近JACKSON街賺銀旅館生意，共房間十六個，收租總額，四千五百除去開支尚有剩餘，歡迎電約引看及還價。
* 華埠片打東街另售雜貨店生意東主另有生意擬平價割愛，適合香港投資移民，歡迎查詢。
* 列治文新發展區第三路附近「嘉莉園」全新城市屋兩間，先付一成首期分別取價十四萬五千及廿三萬另五千歡迎垂詢。
* 東區入息屋兩間，取價卅萬及四十萬，歡迎垂詢，電約引看

李兆梅 STELLA LEE
住家電話：525-6983

滿堂紅有限公司 實業 燕梳 建築 裝修
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 · 874-1688

* 本拿比新屋兩間另一年新屋四廳六房，三層高好景，開價四十三萬餘，位於新區及四十二萬餘，位於新區列治文The oaks新屋大屋三廳六房 三千餘呎，開價卅八萬餘
* 本拿比孖屋十六年新，四租客，高尚清靜地區，開價四十二萬
* 東區購物商場八個舖位全租出，十餘年新，好租客，開價二百二十五萬，欲購從速
* 東區商業住宅樓，樓上五十二個房間，樓下四舖位全租出，開價一百廿九萬五，淨收入十四萬餘

地產界割價急售

新建成柏文大厦
特價$139,500
（二月廿四日截止）

有四組豪華CONDO，每組兩至三睡房，有陽台，面積1077平方呎，環境優美有園林兼海景業主自賣，不容錯過。
粵語電話：253-1206 LOUIE
英語電話：465-0767 BYRON

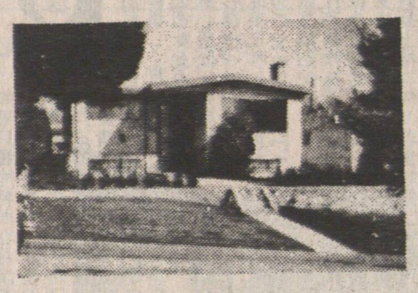
陳祖興

大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN, B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

* 雲埠心，極旺地點，中西餐廚房設備，好批約，全酒牌，平價出賣，七萬二。
* 雲埠唐餐飯店，生意穩平租，開價五萬五。
* 富貴門旺小菜館，最佳地點，開價十餘萬。
* 近華埠酒店，另有舖出租一百八十萬。
* CHILLIWACK埠，全埠之冠中西餐館連實業，接近每年百萬生意有餐房聚餐廳，二組三睡房柏文八十個停車位，開價九十七萬。
* 東區二間屋，四睡房或六睡房，十九萬七或二十二萬九。

MULTIPLE REALTY LTD

Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生 ALFREDO CHAN



★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44 x 125·54向南近哥爾夫球場，開價$368,000有意請電273·8555
或傳呼645·2962 住家：278-0388

HEATHER COOKE
公司：736·3831
傳呼：645·6813
專人國粵語翻譯

※南素里176街，五畝地牧場另九畝半地。其中一畝地將劃爲分區，交通方便，地點好，有水供應，叫價僅$1,200,000
※1986 WOODLAND DR. 五年新七單位柏文（6個一睡房一個二睡房），叫價$810,000
※列治文8140 WILLIAMS，十五年新柏文，總共廿四單位（15個二睡房，9個一睡房），地點便利適中，全部翻新880-1100呎，地272-302叫價$2,500,000
※87-73 ALEXANDER, VAN [illegible]地，屋地闊78呎，四舖位及八個寫字[illegible]，已售出 $50700價$598,000
※2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM建築面積5000平方呎，地5400呎MI ZONED，年入$57000，八住宅及5000呎舖位，價$438,000
※1008-850 BURRARD ST.，位於ROBSON及BURRARD頂樓，764呎一睡房，一流設備，投資佳，向南靚景，遠眺私家網球場，開價$235,000
※4480 SKEENA街，位於JOYCE及RUPERT區，優良設計一年新屋，三睡房並[illegible]景，近公園，瓦屋頂瓷磚入口及車房，[illegible]庫套房，叫價$288,000 已售出
※486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地66×122 RT5 ZONE 約年入$40000，價$430,000
※470 E 10TH AVE., VAN. 地[illegible]24 RT5 ZONE，六單位，約年入$265[illegible] 已售出 $229,000
※500 BLOCK ALEXANDER 100×122 DEOD 504, 508, 510 可作建築之面積三萬平方呎，共四十六個單位，每單位約650呎，叫價$990,000（電250·4481 COOKE）
※2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC地66×87 RM4近13街，IGA超級市場及購物商場，年入約$60000價$550,000
※SUITE #704 6408 McKAY AVE., BURNABY新高級洋樓180度視野，二睡房（一套）雲石入口，六器具，車位，交通及購物方便，總積1337呎，價$245,000 星期日一至三時開放

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

* LANGLEY大公路，吉地一幅平正有溝渠，佔104,517平方呎，六成已轉商業，准建百多單位汽車旅館或中廿仔，目前該業有大小樓宇五棟尚在經營小型旅館及餐館生意，可交吉，投資良機，僅售六拾七萬五千元
* LANGLEY大街廿仔，前面泊車，佔地二萬八千平方呎，好批約，無什費，易管理，僅取一百一拾六萬元正。
* 繁忙大廿，14單位，穩健租客，前面泊車，建築物約三萬平方呎，佔地十萬餘平方呎，僅售三百46萬元正
* 列治文市心，三睡房屋土庫裝修好，街角地11,590平方呎，將可建柏文或城市排屋，每平方呎售約四十元
* 二街東央乃廿，三睡房屋兩層另土庫柏文一組三睡房佔地33×122，有車房，交通學校便，售廿二萬九千
* DOWNTOWN旺街咖啡濕，38座位，設備齊全，每週六天營業，生意穩定，東主經營已十二年，割愛廉讓
* 北雲二街東137號，咖啡濕，46座位，生意治治

李沾 Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085

買賣·管理·顧問
全面服務·保証滿意

★一年新紅瓦頂特色大屋，正層1400餘呎，土庫有二睡房單位收租$500近小學叫價$350,000餘

★士多生意前舖後居，一萬元可接手

★正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收300和600元，地大33×124.9

★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴厠，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園

★本拿比十年新，一手業主，有景60×120地，3000餘平方呎實用面積，正層三睡房主人套房有按摩浴，柚木地板及等等豪華設備，高尚住宅區，近學校

戈巴徹夫警告國民 勿因改革緩慢不滿

指有人藉此煽動民族緊張

（莫斯科加新社十四日電）蘇聯領袖戈巴徹夫今日警告國人，勿因改革之步伐緩慢而感到不耐煩，與及切勿在國內製造騷亂。

在主持最高蘇維埃第三次會議之開幕儀式時，戈巴徹夫指出，有人正在利用公衆的不滿，與及煽動民族間的緊張情況，以達到他們黨派的目的。

戈巴徹夫呼籲訂立新法例，以控制已于上週蔓延至塔吉克加盟國的少數民族暴亂。

戈巴徹夫稱：「整個社會已變爲政治化，人民要求我們與官僚主義及罪行鬥爭，又要求在經濟方面。」

與此同時，國會：「改革已給予我們自由，民主，與及開放，但是人們現時對改革的成績及其步伐，尚未感到滿意，我們需要採取有決定性的行動，特別是在經濟方面。」

修改憲法，取消共黨領袖堅諾克及皇易上與在運輸方面，維持法律及秩序。」

戈巴徹夫告訴會副議長洛基耶諾夫稱，國會將于二月廿七日召開一次特別會議，以討論私有制。

戈巴徹夫呼籲黨一黨專政，產生一位更有權力的主席，與及准許企業

蘇軍仍未能控制 塔吉克首府暴亂

已有卅七人喪生八十人受傷

（莫斯科加新社十四日電）莫斯科電台于星期二稱，塔吉克首府杜尚別的暴亂已失去控制，最少有卅七人喪生。

電台報告又謂，在杜尚別的兩天暴亂中，尚有八十人受傷。

電台續稱，雖然蘇軍已在街道上巡邏，但我們的軍力尚未足够，很明顯地，緊急狀態命令並未發生效力。

繼暴徒襲擊共黨總部樓宇，與及放火將之焚燒，然後在全城展開搶掠之後，當局已于星期一日，宣佈杜尚別進入緊急狀態。

據一位記者稱，暴亂最初是針對亞美尼亞難民，但現時暴徒的目標是指向所有一切非屬于塔克吉的少數民族，雖然這些少數民族已佔去塔吉克加盟國百分之四十的人口總數。

拉美去年鋼鐵產量 創下歷史最高紀錄

（聖地亞哥十三日電）總部設在智利的拉美鋼鐵協會秘書長戈麥斯十三日宣佈，拉美鋼鐵產量去年創歷史最高紀錄，達四千二百五十萬噸。

戈麥斯說，去年，拉美鋼鐵產量比前一年增長百分之五點六；委內瑞拉三之零點三，遠遠低于一九八八年百分之七的增幅。

戈麥斯說，去年，拉美四大鋼鐵生產國中的巴西生產鋼鐵二千五百萬噸，比上一年增長百分之七點一五；墨西哥七百七十九噸，比上一年僅增長百分之零點二；阿根廷三百八十五噸，增長百分之五點六；委內瑞拉三百卅九萬噸，比上一年下降

緋聞、李美鳳避不了！

李美鳳為緋聞頻惱，只好自我安慰，說自己有新聞價值。

嘉花簡

李美鳳自我放假三星期赴美國滑雪休息，她自稱是懂得享受人生，每隔一段時間便會出外旅行，當如是給自己的一點小小獎勵，旅行之後又可以繼續開工搏殺。

李美鳳笑說可能今年未曾「打小人」，市下機竟發現傳出緋聞，早時她應邀上無線節目《笑望救地球》演出，竟被人傳她和主持人胡大為拍拖，更離譜的是傳她和陳法蓉搞同性戀，李美鳳說自己近年來酒規蹈矩，為保持健康形象，避免緋聞，謝絕了一切無謂應酬，每日收工之後立即回家，只敢與同性朋友看戲，過的是「守身如玉」的生活，但她如此苦心，仍不時會有緋聞傳出，心血全部袋於一旦。

柯俊雄形容台灣影市「衰到貼地」等待反彈

認爲港香「明星制」有礙演技發揮

電影圈

夏文汐拍中視劇集《塔裏的女人》不滿劇本而罷拍失蹤，又有傳聞夏文汐現年身在美國，更懷有身孕。台灣演員工會主席柯俊雄日前來港，他說夏文汐並非演員工會會員，但本着本行立場，如果夏文汐現有需要，他願意助其一臂之力。

柯俊雄說：《柯傳》是誰非，論誰是應該先解決問題，一走了之並非辦法，他希望夏文汐可以設法解決本身問題，然後與他聯絡，他可以中間人身份作出調停。

《陳神》一片在台未見復甦，尤其是本片已收過一億台幣，創新票房紀錄，柯俊雄說這只是個別情況，實際上台灣影市仍有魅力的明星級演員，柯俊雄說現在台灣最需要的是成好導備功夫及培育演員，他指出香港影圈看似十分興旺，其實內裏存有隱憂，台灣與香港有電影市道一向成相反比例，若香港好景，台灣便會低落，反之亦如此，柯俊雄形容台灣現在情況已經「衰到貼地」，隨時會有機會反彈。

柯俊雄有此論調，他說香港採取明星制，注重電影的宣傳、包裝等，也演員缺乏深度的演技。以他所見，香港明星之中，演技好的仍然是發仔、鄭裕玲，其他一批新進演員仍未成氣候，香港拍戲環境又迫使這批演員忙忙同時要拍六、七組電影，不眠不休，要有好演技表現談何容易。俊雄相信其成就肯定不止於此。

個人攝影展 任達華 四月份舉行

任達華一向喜歡拍分看好劉德華，華仔的確有演戲才華，但近年拍片量太多，已無時間創作角色，演技追步有限，若華仔能夠減低拍片量，柯

呂良偉和李美鳳、任達華，構成一個「鼎」字。

「婆爸」戲溫馨有趣

好有趣的《乖女續不侵》，是西片中的「婆爸」戲，這是講爸爸和乖女的很切身的故事。

娛網 米絲

「婆媽」的倫理戲看得多，爸爸和乖女的「婆爸」戲，却不多見。此片雖然拾綴外國家庭的常見事物，但拍得溫馨雋永，頗具有趣。

爸爸身邊的乖女長大了，爸爸不想女兒過早地有太多男朋友，更不想只有年華二八的女兒，要服避孕丸。

但，女兒亭亭玉立，有她自己少女的心理與情懷，男朋友一個接着一個按門鈴約會，女兒身旁各種類型的青年，爸爸一個也看不順眼，他提心吊胆地防禦女兒過早出現他不願看見的事。

這樣的爸爸是不好做的，戲的趣味性就在爸爸處處提防女兒的情節上，過程不乏趣妙之處，結尾是父女互相諒解。爸爸解決了大女兒的少女情懷之後，而二女兒又重踏大女兒的脚步走過來。做爸爸的看此戲，準也看得提心吊胆。

「盲俠」避露面 蔡瀾說近情

影視奇趣錄

男友將由美國返港同過情人節，夏志珍在甜心在頭。

蔡瀾權拘捕他。

昨日在《阿修羅》一片記者會中透露，勝新太郎已由夏威夷返抵日本，並且躲在家中不露面。勝新太郎因非法藏毒在美國被罰款。日本政府曾表態若他返國便會被捕，所以勝新太郎初期曾逃避返回日本，而他之所以決定返日，皆因獲悉他只在外地犯法且已受罰，日本政府無他，相信他的銀色事業會停頓一段時間，幸好他有位好太太站出來代他向日本人道歉，減輕這次事件對家人又在報章上責罵他引起的壞影響。

吳君如不敢再看相

長短鏡

吳君如在十六歲那年，相士批她「將來一定可以大紅大紫」，如今果逐漸應驗了，由此她也担憂起來。原來，有一位懂相學的朋友為她算命，指她農曆十月至明年二月會遇上亭禍。

從此，吳君如不敢再去看相了，因為她最怕相士指她何時會死，屆時日夜不安地等死，就痛苦了。

李寶瑩在美結婚 夫婿是澳門商人

羅家英自嘲思想進入「更年期」

李寶瑩與夫婿簡朗秋農曆年三十起程往美國，並於年初六在紐約註册結婚，初七晚設宴招待親友，李寶瑩的胞弟及好友余一屆芬亭程前往參加她的婚禮，李媽媽因機票問題未有前往。

李寶瑩與簡先生兩年前開始拍拖，簡先生是澳門商人，是粵曲愛好者。兩人結婚後隨即飛往加拿大度蜜月。據她的好友余麗芬說，李寶瑩自從與林家聲拆檔後，已休息了一年。余麗芬與林錦棠、尤聲譜和阮兆輝等組成「錦添花劇團」，最新有演出，至於李寶瑩會否馬上演粵劇，則特她蜜月回來才知道。

李寶瑩與簡朗秋（前排左二）在約註册結婚，親友到賀合照。

自從十年前與黎小田合作《家燕與小田》之後，兩人至今才再合作，三月三日拍檔為「十戴仁愛遍香江」担任司儀。

七公主只有王愛明未結婚，曾有幾次大家暗中為她介紹男友，但明明性格內向，又認為這樣介紹很老土，所以每次當知道大家用意後，都會提早離開。

羅家英會否因而激起結婚念頭？他說自己早已是適宜為女兒一向成績好，她以為女兒今次考試科科A。其實家燕也知道女兒因為在考試時腸胃炎，才影響成績。她大女兒今年五歲半，讀幼兒園高班。

羅家英是李寶瑩的前度男友，他說是從報章啓事中獲悉李寶瑩的婚訊。他一點不意外，也見過簡先生，認為兩人年紀相約，頗合襯，更說兩人結婚是好事，自己都希望對方有好歸宿。

薛家燕黎小田再拍檔 主持「十戴仁愛遍香江」 有電視台邀請主持節目家燕未落錘

長短鏡

薛家燕仍未答應電視台邀請主持節目，畢竟已有十年沒演電視，復出要作慎重考慮。而且她要照顧家中三個孩子，至於丈夫就沒有反對意見。

家燕還不肯透露哪間電視台找她復出做主持。

她以家庭為重，是否接受電視台的邀請全看孩子情況。昨日她收到大女兒的成績表，有幾科取B級，令她心裏不舒服，因為兒一向成績好，她以為女兒今次考試科A。其實家燕也知道女兒因為在考試時腸胃炎，才影響成績。她大女兒今年五歲半，讀幼兒園高班。

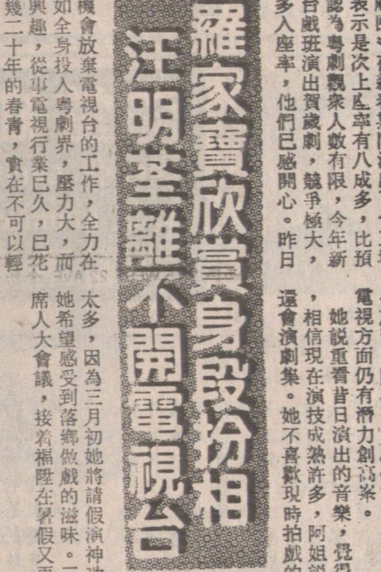
而且她要照顧家中三個孩子，至於丈夫就沒有反對意見。

李寶瑩與簡先生兩年前開始拍拖，簡先生是粵曲愛好者。兩人結婚後隨即飛往加拿大度蜜月。據她的好友余麗芬說，李寶瑩自從與林家聲拆檔後，已休息了一年。余麗芬與林錦棠、尤聲譜和阮兆輝等組成「錦添花劇團」，最新有演出，至於李寶瑩會否馬上演粵劇，則特她蜜月回來才知道。

羅家英汪明荃離不開電視台

自嘲身段扮相不開電視台

阿姐與羅家英今日才向請者拜年他們說還不算遲。



羅家英表示是次上屋寧有八成多，比預期好。他認為粵劇觀衆人數有限，今年新年共有四台戲班演出賀歲劇，競爭極大，能有八成多入座率，他們已感開心。昨日他們更特別設慰勞宴，答謝台前幕後工作人員。

演出期間羅家寶曾去捧場，他讚阿姐汪明荃是全行花旦中扮相、身段最靚的一個。有人問阿姐會否趁此機會放棄電視台的工作，全力在粵劇方面發展？阿姐說如全身投入粵劇界，壓力大，而且她對電視台工作仍有興趣，從事電視行業已久，已花了不少心機，投資了十幾二十年的春青，實在不可以輕易放棄，她希望感受到落鄉做戲的滋味。三月二十號要往北京出席人大會議，接着福陸在暑假又要舉辦演出。

•寧寧•

《福陞劇團》在新春期間演出了十二場，易放棄；除非自己對戲祇失去興趣。況且她覺得自己在電視方面仍有潛力創高峯。

她說重看昔日演出的音樂，覺得自己當時演技很生硬，相信現在演技成熟許多，阿姐說揀到合心水的劇本，還會演劇集。她不喜歡現時拍戲的制度，通告緊迫像榨汁機般把藝人的精力榨乾，令藝人在疲累的狀態下演出，不能完全發揮演技。

阿姐演完賀歲戲，本想休息幾日，但她不好意思向無綫請假太多，因為三月初她將請假演神功戲。首次落鄉演出，她希望感受到落鄉做戲的滋味。三月二十號要往北京出席人大會議，接着福陸在暑假又要舉辦演出。

•寧寧•

書看柳殺傳又 夢斷香銷四十年

——看「廣東團劇粵團」兩齣戲

保宗恆

廣東粵劇團在琴劇一肩皇都生，只為秋閒赴試，將要逐鹿科場」，這一改新界演完賀歲戲之後，本月八日移師新光戲院獻演新編歷史故事劇《相見時難別亦難》、古裝傳統粵劇《大鬧梅知府》、六場神話粵劇《柳毅傳書》和保留劇目《夢斷香銷四十年》等。

筆者欣賞羅家寶精湛的演出，深為他的藝術魅力所傾倒，他擅於運用平易暢達、樸實無華的「嘅腔」以及細膩的表演去傳送劇中人物的內心感情，拿手投足都是戲。林錦屏天生麗質，聲音質素很好，唱腔如流水行雲，悠揚婉轉，深入細緻地描繪出人物複雜的內心感情。羅、林同台，堪稱天作之合，剛柔相濟。

《柳毅傳書》演了三十多年，無論在情節內容，人物性格，唱詞曲牌，音樂布景等方面，都給人以美的享受和藝術的激情。柳毅第一幕出場的唱詞現在作了修改，從「心憫恨，意徬徨，十載寒窗成屈枉，空有才華錦繡徒博得失意科場」，刻意改成「離鄉井，別高堂，

粵劇《夢斷香銷四十年》，羅家寶與閻青主演。

周寶珊說朋友方是好的她，是否一起在，展發否但，心開好。話不而笑她？侶情成

港台「裁決」反應熱烈

李中寧演甚佬不遜

李中寧在其中一輯《裁決》節目扮演甚佬角色，演出時，他沒有避忌，做得較露骨，故此，不知會否遭到刪剪。

對演繹同性戀者，李中寧沒有應觉，身為演員就當是工作，亦不担心被定型，其實演感情戲與男女對手也無異，最重要是與對手合拍。

焉提到他與白韻琴的感情問題，李中寧直言雙方相識之際已被外間公開，當時大家也有些不開心，而且兩人性格太相近，已婚夫婦剋單身離婚男女，都可以看到在重歸到電視人際關係在意識形態方面的變化。影片提出了一個有趣然而並非新鮮的問題，即是男女之間究竟是否可以有愛而無性？

影片對此並無輕率的作出結論。男女主角的關係發展有波折，也有情不自禁的性關係，但影片十分深刻、有趣而生活化地描寫這些矛盾。但是，編、導比較地特別強調男主角曾經作為「情場老手」，當他成熟後，對仍以男性為中心的社會，哈利在與莎莉發生過一次性關係當晚的神態及事後的態度，便使人產生較強烈的感覺，即使是現代都市的男性，他們對性問題的態度反而是較六、七十年代矜持起來了。這種觀念的變化，人印象尤為深刻。

亞視導演助導人手缺 今年力爭青少年觀衆

招振强指近傳安排各部門主管休假消息不確

四台山上

兩間電視台不約而同採行「精兵制」，縮言裁減冗員以來，去無存者。此間，亞視製作總監招振强却說製作部人手不足正待填補。

招振强昨午接受記者訪問時表示，製作部尚欠十六位導演，而助導人手亦不夠，訓練班的十四名學員決將畢業，他希望能從這批新秀挑選合適的，以補充製作部的需要。

亞視何時才可與無綫視帝平手？

招振强說這問題很難答，因為亞視有本身的目標，而且收視受多方客觀因素影響，並不是有好節目或某方面比別人好便可以。例如發射頻道問題已到收視作影響，亞視的發射一直不能普及全港九，需要政府幫助，公平分配頻道。

招振强表示，過去一年，亞視已能達成兩大目標：就是令觀衆下意識地有所選擇，以及有若干觀衆擁護。未來一年要更進一步，將傳統慣性收視打破，而「開日港產片」已在這方面產生作用。亞視對製作小組專看的資不有分開，及錄影下來給製作小組參考，無必要按時收放。

招振强表示，作為有責任的電視廣播機構，亞視下令各部門主管放假在家收看無綫的節目，以作本身工作檢討。對此指導，招振强直指要學。他說目前人手已是「足夠」，利用這長處在製作上發揮。

還有兩個導演，亞視下令各部門主管放假在家收看無綫的節目，以作本身工作檢討。對此指導，招振强直指要學。他說目前人手已是「足夠」，利用這長處在製作上發揮。

還有兩個導演，亞視下令各部門主管放假在家收看無綫的節目，以作本身工作檢討。對此指導，招振强直指要學。他說目前人手已是「足夠」，

家燕與小田十年後的今日再度合作

海上絲路 介紹也門

位於阿拉伯南岸的也門，自古以來便是一個神秘的國家，此地出產咖啡著名，今（八月）晚九時三十五分亞視本港台播映了「文明的足跡——海上絲綢之路」，三位節目主持人郭梓案、洪朝輝、黃秀英會帶你到也門，看當地人如何採摘咖啡。

據說當地人，是開創建築物向高空發展及梯田式耕種，節目會帶你看也門的建築物及農地，以作比較。另會參加當地一婚禮，看其與別不同的婚禮習俗。此外，並有新年之慶祝活動，及品嚐以香料烹調的糖水。

當地文孩在新年期間將雙手染上各式各樣的色彩，而男士們則經常攜帶一短刀在身，以它是用作武門，現在用作裝飾。這種種傳統習俗各具特色，甚為有趣，觀衆實不容錯過。

港台新保守主義的寫照

——也談《九〇男歡女愛》

列乎

角莎莉的關係發展。即是說，他倆相遇在七八年，重逢在八三年，大結局在八八年。

從八十年代初開始，我們從電影《克藍瑪對克藍瑪》，便發覺美國新保守主義的抬頭。到八十年代末的這齣《九〇男歡女愛》成為一個階段，這不僅在小家庭，

影話

如果只看片名很容易誤導為「三級片」，易使人產生遐想。殊不知，本片雖然佔了七、八成的內容都在討論婚姻、愛情和性問題，但是這些而而已。但是，也怪發行公司對此中文譯名有點兒隨心所欲，如果按原英文名譯作《哈利追莎莉》（原英文名是WHEN HARRY MET SALLY）應該更為貼切。

本片可視作美國新保守主義的又一作品，在觀念上恐怕是更為典型的，片中的一對男女主角他們的朋友，在對待愛情、婚姻問題上抱有較為現實的態度。影片的開始是描寫一九七八年，芝加哥大學的畢業生們各奔前程，男女主角就在岔紐約的

半場性愛描寫也沒有。倘若以為「有嚐睇」而捧場，肯定大失所望。但是，也怪

美國新保守主義的寫照

——也談《九〇男歡女愛》

列乎

角莎莉的關係發展。即是說，他倆相遇在七八年，重逢在八三年，大結局在八八年。

從八十年代初開始，我們從電影《克藍瑪對克藍瑪》，便發覺美國新保守主義的抬頭。到八十年代末的這齣《九〇男歡女愛》成為一個階段，這不僅在小家庭，

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 CANADA TRUST REALTOR 經理 KEITH QUAN Manager 關聯耀 公司電話 4388161

恭賀新禧

感謝僑胞數年來惠顧
恭祝各位新年快樂
身體健康・財源廣進

DON QUAN
謝煜賢
Salesmaster

本公司特向

Don Quan(謝煜贊)先生於1989年獲得下列之超卓成績，致以衷心祝賀

★屢獲溫哥華實業局總統會（President's Club）獎
★連續五年獲得 Canada Trust 公司雲東分行第一名最佳經紀。
★名列1985至1989年 Canada Trust 公司在 B.C. 省首十名最佳實業經紀之一。
★連獲 Canada Trust 公司1988—89—1990年 Salesmaster 獎。
★連續六年獲得參與溫哥華實業局獎章會及 Canada Trust 公司領袖會之資格。

謝先生懇請各舊友新知時賜教益，商討各位的實業需要。歡迎電話聯絡 ☎ 420—4665

本公司以衷心祝賀

關伯興先生（Pah Quon）於1989年
★獲得 Canada Trust 公司1989年 Salesmaster 獎。
★連續三年參與溫哥華實業局獎章會之資格。
★連續五年獲得參與 Canada Trust 公司領袖會之資格。

上述兩個組織乃爲推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體。

歡迎電話聯絡 ☎ 438—8161

PAH QUON
關伯興
Salesmaster

Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：
435–7257

關子平

FRASERVIEW菲莎河景區景美屋靚

★2175 HARRISON DR.	$269,900	★2715 LYNBROOK DR.	$339,900
★2195 HARRISON DR.	$339,000	★2135 BURQUITLAM DR.	$338,000
★2310 HARRISON DR.	$359,900	★2015 SCARBORO	$298,900
★2335 BONNYVALE AVE.	$269,900	★7838 WELSLEY DR.	$415,000

投資商業/生意

12010–232 ST. MAPLE RIDGE 生意連物業	$439,900
3313–3315 KINGSWAY	$285,000
457 E. COLUMBIA	$395,000
7154 SPERLING AVE.	$35,000
小型餐館	$35,000

Leader Club
丁建新
KIM TING
住宅：
251–2571

實業買賣，免費估價
通曉國語、粵語、閩語、潮語

住宅：
255–5438

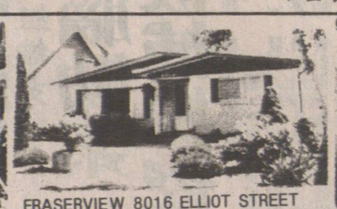
JENNY LEUNG
梁太

A.東區 5041 MANOR地大66×99上二下一，上下廚廁齊全買地送屋
B.列治文五年新屋，三房有遊戲室廿七萬，離溫市數分鐘
C.列治文豪華大屋，四房有家庭室地大七千二呎
D.西餅麵包四萬八千
E.數間餐館三萬一千起

C.

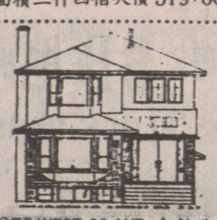
Salesmaster
鍾良炘
TOM CHUNG
住宅：
684–2298
686–7880

SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST. 新屋六月尾完成，地大33×122 全面積二仟四佰呎價519,000

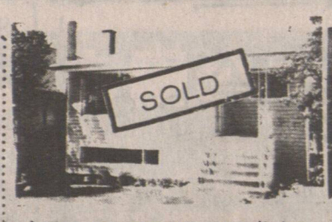


FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET 三仟餘呎靚屋，地大難求，風景極美，LOT50×200開價祇40萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL 新外牆新地氈，交通方便，地大33×122，價25萬餘元



西區275 WEST 22 AVE. 全新三層靚屋，正興建中，快將完成，環境良好，地大33×122



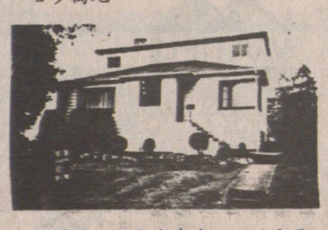
東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房，二廚房，全部面積二仟一佰餘呎，價23萬元

東區1469 E. 8th AVE. 出租屋，APT地35年堅固，長期住客，地大33×122開價189,000

STEPHEN WONG
住宅：
876–2335

東區56街夾VICTORIA六睡房，二層半，二廚二厠，地大5700呎廿多萬元

商業舖位招租
JOYCE/KINGSWAY區



西區近廿四街夾麥當奴六睡房屋，地大50×130叫價40萬餘

★西區十四街近大學，四／五睡房，叫價卅多萬元，標準地。
★西區五十七街，四十年屋，地大64×120叫價五十九萬元
★東區商業地，京士威大街，近九千呎地，舊車買賣生意連實業八十萬元。

Salesmaster
黃漢
TONY WONG
住宅：
876–2335

Leader Club
賴觀祥
EDWARD LAI
PAGER:
686–0900

陳煦楷
TANY CHAN
住家：439–2001
傳呼：735–7898

❖雲東區菓仔店（GROCERY STORE）位置好，生意佳，租約長，只售$21,000
❖雲東紅瓦頂新屋，三睡房，2½厠，雙車房，廿七萬餘。

十八年新西區寫字樓地大150×120價 $3.2M

3045 GLEN DR. 四睡房二廚厠地大40×63近菲莎及十二，價十八萬餘

88 E. 22街，月收八百五，上三下二，$198,000

268 N. SLOCAN，二年新三睡房樓上，樓下廚厠$335,000

Leader Club
陳培
PETER CHAN
住宅：
321–0577
Pager:
686–6699

1266 E63及780 E. 31全新共五睡房，三層 $329,000

卅三年孖屋1668–1670 FRANCES 地33×122土庫高，可租千八元

1524 E. PENDER上三下三，有兩廚厠，33×115柏文地，價$240,000

2218 E. 45十年新特色屋，地大33×122好地位 $345,000

林建熙
KEN LIM
住宅：
298–1551

★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000
★522 EAST 4街入息屋地50×SOLD 1200元，八千價$195,000
★華埠商業樓兩層共4500呎地25× 叫價$480,000
KEN LIM 438·8161

KATHERINE HUI
許太
住宅：437–3654

本拿比新屋$518,000

ALEXANDER CHAN
陳禮孝
住宅：251–2646

精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價

★本拿比6765 ACACIA AVE高級豪華新屋七房五厠，近四千呎，地大51×172，叫價$518,000
★列治文10591 PALMBERG RD九年新一層大靚屋4·9畝有港貿發展地，叫價九十六萬，可還價
★VAN SPECIAL 5702 ROSS夾四十一街十七年上三房下二房$269,000
★列治文10660 PALMBERG RD八年新超級四房平房，地大2·35畝有發展機會，$650,000
★列治文西班牙式孖屋3660–3662 WILLIAMS街角大地85×113每邊上三房下 一房全出租$328,800
★3195 WELLINGTON AVE上三房下一房二厠地大33×110價$229,000
★西餐館百二座位地點好有酒牌經營十餘年，價錢可商議
★FRASERVIEW區有景靚屋上一房下二房地大45×143價$329,000
★KILLARNEY區46街近KERR上三房下土庫車房近學校巴士售二十餘萬

LAURA TANG
鄧太
住宅：431–0164
434–1712

10271 CAITHCART RD., RICHMOND
廿八年光猛三房大屋，另樓下一房一廳和浴室。地大74呎×141呎幾分鐘車程到溫哥華，叫價$219,000

黃太 傳呼：650–2722
HELEN WONG
＊精通國，粵，英語＊

＊東百老滙街，十五單位柏文，內外裝修完畢，間間如新，大部份新爐頭，雪櫃，年收十萬入息一流，最佳投資，高枕無憂，機會難得，只售$980,000
＊CAMBIE區，930 W. 22街，地點一流，近DOUGLAS PARK，學校巴士方便，正層三大睡房，客廳，飯廳，廚房，書房，土庫另有一廳一房廚房，現已出租年收$19800自住投資最佳，33×122售價只$328,000

藉此向香港新鴻基機構恒隆地產，美孚新邨各舊友新知拜年。
祝財源廣進安居樂業!!

恭賀新禧

・歡迎賜教・地產買賣・忠誠服務・

余超常
ERIC YU
住家：275–9859
傳呼：686–6788

Canada Trust/Realtor 加拿大信託實業地產

高貴林百一十座位座位唐餐館，有酒牌，租平，請電話查詢

MAPLE RIDGE埠商業樓前舖後居，樓上三伙寫字樓適合各項生意$185,000

FRASERVIEW數間靚屋，由$229,000–$349,000歡迎查訊。

Leader Club
蕭太
CHRISTINE SIU
住宅：435–1231

溫哥華 屋 SOLD $279,000

甄蕭詠雯
NORA YAN
住宅：
437–3958

※西區孖屋，地大49.5×125每邊有四睡房，兩浴室，後有車房15TH AVE夾CAMBIE$495,000
※本拿比METROTOWN大廈地33×99, 5981 KATHLEEN AVE., 叫價$199,000
※本拿比十六街，兩睡房，地大63×99，叫價$159,000
※本拿比城市屋 SOLD 新地下車位二個 00
※本拿比METROTOWN近購物中心十一單位柏文，後有車房，地大63×144叫價$899,000
※靚盤！5162 JOYCE STREET，商業樓下及柏文單位樓上，十一年新，急賣叫價$395,000
※本拿比十六街7645–16TH AVE. 上兩房下有大土庫，地大63×99，叫價$189,000

為解決山區駐軍食肉
胎胚羊牛植移究研印
目前靠空投奶與肉惟變壞或錯失

【法新社新德里五日電】印度報業托辣斯週一報道，印度政府正嘗試在高地上利用平原牛、羊的胚胎移殖方法，繁殖高山區牛羊，作為解決駐守在山區的軍隊缺乏鮮肉及奶類供應的問題。

通訊社又說，印度政府的國際研究及發展組織，正展開一項計劃，替山上的牛羊移植高產量的平原牛、羊胚胎。該組織的科學家拉雅爾被引述說，那些牛、羊胚胎在平原上收集及急凍，然後空運到山區。拉雅爾是在南部城市班加羅爾舉行的一個有關繁殖牛、羊的會議上透露這個消息的。

通常奶類及肉類，是用空投方式送給駐守在山區的部隊，這些地區包括印度和巴基斯坦邊界的錫雅珍冰川。拉雅爾說：牛、羊胚胎移植方法，已在高山地區進行了連串試驗，並獲証實可以成功繁殖出高產量種類的牛、羊。以往一些空投食物和奶類及肉食，有一部份在運輸途中變壞，及因空投地點錯誤而喪失。這種新技術，預料可以解決駐軍在山區前綫，終年缺乏肉食及奶類食品的問題。

澳洲洪患 澳洲新南威爾斯的東岸遭受旋風吹襲，豪雨成災。在雪梨郊區，居民要涉水而行。

蘇太空人離太空站 在太空中踩電單車

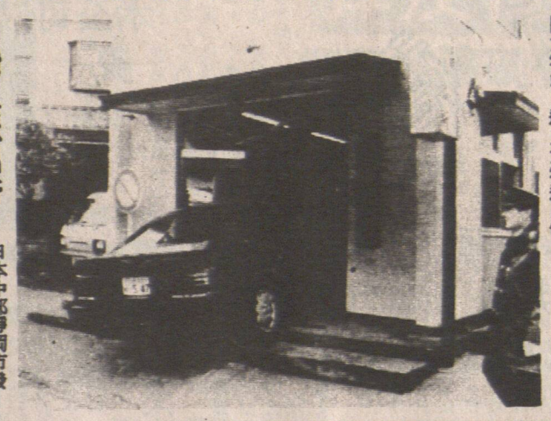
【美聯社莫斯科五日電】蘇聯太空人週一利用太空電單車離開「和平號」永久太空站，在太空中進行翻滾動作，以便進一步試驗這種新機械用來拯救發生危難的太空人及修理衛星，這是蘇聯太空人第二次利用太空電單車在太空活動。

蘇聯官方塔斯社報道，在「和平號」上，在太空逗留了近五個月的太空人維克多倫科及謝雷布洛夫，週一離開太空站再試驗這種正式名稱為太空人移動系統的新機械。

這種外形近似一張會移動電椅的太空電單車，首次於上週四由謝雷布洛夫在太空進行試驗。謝雷布洛夫駕駛太空電單車駛離太空站三十三公尺。

而今天的試驗則由維克多倫科進行。莫斯科電台報道，維克多倫科還會利用太空電單車進行一連串急速旋轉，來測試太空電單車的機動能力及技術表現。

試驗太空電單車，是該兩名太空人，於去年九月開始，留在「和平號」上以來，第五次離開太空站，進入太空進行試驗。本月稍後時間將有另一批太空人登上太空，接替該兩名太空人的工作。



撞入派出所

日本中部岡市發生一宗罕見意外。一輛汽車在路上與另一架迎面而來的汽車相撞後，再衝進附近一個警察派出所內。

新西蘭總理 座駕車遇襲 總理幸無恙

【法新社新西蘭·懷唐伊五日電】新西蘭電視台報道，新西蘭總理帕爾默的座駕車，週一在此間被人用酒瓶和石塊襲擊。

電視台稱，事發時，帕爾默正乘着汽車過橫跨國一百五十週年的慶祝儀式。幸而他沒有在這次攻擊事件中受傷。

現時不知道這次攻擊事件，是否要求擁有土地權的毛利族人，還是其他暴徒所為。

事發後，警方立即封鎖部座橋，不准任何人通過。

今次事件在慶祝懷唐伊條約簽訂一百週年慶祝活動前夕發生。英女王將主持慶祝典禮。

該條約的英文版本於一八四零年由毛利族和英王的代表簽署。這條約賦予英國有權統治新西蘭。不過，部份毛利族人則反對這項條約。

杭州兩雙性孤兒 作尿道成型手術 終於恢復男兒身

【香港中國通訊社杭州五日電】浙江醫科大學附屬醫院為兩名「雙性」孤兒施行「封老開新」的尿道成型手術，使這兩位孤兒恢復男兒身。

十五歲的童奇和十歲的蕭亮現均為杭州兒童福利院收養的孤兒。他們都是因為先天生殖器畸形，成為「陰陽怪人」，而被親生父母所遺棄的。在兒童福利院他們受到精心照料，但因醫院手術費用昂貴，福利院無力承担，心靈一直飽嘗陰影。

遭遇見諸報端後，浙江醫科大學第一附屬醫院院長黃慧德教授和他的同事決定動用「院長基金」，免費為兩兒童施行手術。

經一個多月的各種專科化驗，特別是染色體「核型」檢查顯示，童奇和蕭亮都是「46XY」（男性），而不是兩者兼有的真性人。

術前徵求兩孤兒意見，童奇想當男子漢，蕭亮想成為大姑娘。但根據情況，兩孤兒都只能恢復男身。

歲末進行的手術成功後，兩孤兒在精心護理下已開始正常生活。

美男子用電腦勒索 終告事敗被捕檢控

【美聯社美國·克利夫蘭五日電】美國俄亥俄州一名男子被控用電腦進行勒索。他自稱獲得聯合國世界衛生組織支持，進行這次行動，但世界衛生組織已作出否認。

被告波普（卅九歲），涉嫌寄出二萬六千隻電腦磁碟給全球各地的商業公司，聲稱那隻磁碟可提供愛滋病資料。

其實，那隻磁碟輸入了一套「電腦病毒」程式，會破壞電腦。

那隻電腦磁碟在電腦螢光幕上告訴用戶，立即寄三百七十八美元給一間公司設在巴拿馬的郵箱，換取另一隻磁碟，使他們受到了破壞的電腦，仍然可以恢復使用。

美國聯邦探員經過調查後，上週四拘捕波普。波普對他的律師說，他獲得世界衛生組織支持，進行這次行動，但世界衛生組織現在却把他當作代罪羔羊。

不過，世界衛生組織發言人說，該組織與波普的所作所為無關。

帕爾默的座駕車，週一在此間被人用酒瓶和石塊襲擊。

日將發射 太空衛星

【法新社東京五日電】日本官員週一在此間稱，運載三枚日本衛星的一支火箭，將於週三在日本南部的太空中心發射升空。

該等官員說，火箭H—一型將從鹿兒島對開的種子島太空中心升空。該三枚衛星將分別執行海事觀察，無綫電收發，以及進行科學實驗。

印尼兩婦人 拔樹入獄 判罰六萬株 欵

【路透社雅加達五日電】印尼「雅加達郵報」週一報道，兩名印尼中年婦人，由於將一萬六千六百株小樹連根拔起，被當局控以阻撓印尼國家發展的罪名，被判入獄兼罰欵。兩被告名字未見透露。

該兩名婦人聲稱一間公司利用傳統部族土地，進行該公司一項備受爭議的生產桉樹漿及人造纖維計劃。

她們開始受審時，齊聲唱聖詩，「我們會上訴，」她們的律師說：「我們已準備被人碎屍萬段。」

報章又說，兩名被告被判入獄六個月，與及每人罰欵一千印尼盾。

她們的勛頌，也被法庭充公。

法庭將一萬六千六百株被拔起的桉樹小樹其中三株，交還上述公司。該公司較早前曾引起當地生態學家的法律訴訟，指該公司屬下的一間工廠正污染北蘇門答臘河。

阿曾長國 新開超市 即遇高買

【路透社聯合阿拉伯酋長國·阿布扎比四日電】阿拉伯聯合酋長國的「宜言報」週一報道，該國一個新開的超級市場第一個顧客，竟是一名高買者，但馬上被捕。

該報稱，一名印度人在卡馬市的一間超級市場開張當日被捕，因為店員在他的口袋裡，發現一些從超級市像來的商品。

歐國時裝表演

墨爾尼亞首都布加勒斯特首次在自由空氣下舉行時裝展。一名模特兒正在天橋上展示該國時裝設計家的傑作。

北愛頻有衝突 在過去五年來 青年自殺倍增 每年逾百五人

【路透社北愛爾蘭·貝爾法斯特五日電】北愛爾蘭撒瑪利亞會今天說，北愛爾蘭長期受到宗教和政治衝突困擾，導致過去五年來，當地青年的自殺比率，增加一倍。

撒瑪利亞會稱，大部份自殺的青年，由十五至廿四歲。他們多數採用巾頸、跳海和吞槍的方式自殺，少女則多數服食過量藥物自殺。

發言人指出，北愛的自殺率，比英國本土多一倍。最新的數字顯示，北愛每年有一百五十三名青年自殺。

愛爾蘭共和軍進行持續了二十年的游擊戰，反抗英國統治北愛。二百年來，當地青年自殺率偏高，是否與當地的流血衝突有關。

發言人說：「很奇怪，當有戰鬥發生期間，自殺率反而會下降。」

花邊新聞

房屋出讓

★全新SHAUGHNESSY屋，七睡房，有家庭廳及五浴室，並有桑拿，價$1,030,000

★親切特色屋，七睡房，熱水浴盆，地大66呎價$938,000

英語電LAARA B. GEAN 731-0094
EILEEN DEVINE 662-8061

261-9363

Seasons Realty Limited

MULTIPLE REALTY LTD
住宅 299·7062

RICK AKITAYA
（秋田谷）
公司 434·1431

978 EAST 49街

新盤

四睡房靚屋33 × 123地，特大雙車房土庫設有客廁，近約翰奧利華中學，售價約廿萬元。

$$賺錢生意$$

近洛歇商場，交通要點，雜貨及食物店，有固定長期顧客，發展潛質極大，適合家庭經營或新移民。讓價$175,000

詳情請電：421·1010 ANAR 或 RON MEHAN(SUTTON GROUP)

Sutton GROUP

SURREY 素里 DELTA 三角洲

BB地產公司

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB

施學仝
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

—房屋買賣及管理
—能操流利國粵潮語
—服務忠誠，歡迎來電賜教……

✣素里12年平房，3房1120呎地大60×120近巴士站及快車$153,000可收$850租，或自住亦一流
✣COQUITLAM十年好屋，五房二廳，好實用，離開COQUITLAM MALL僅5分鐘適合小家庭，出租有約$1100收入，價$189,800
✣SURREY十六年屋，5房2廳，上下廚房，近商業中心GUILDFORD MALL地61×131，面積2150呎叫價$189,900
✣SURREY二層屋，3房2廳，1714呎，地60×120近快車及MALL，好價$154,900
✣溫哥華收租屋，3層可收租，月入約$1400，近KINGSWAY及VICTORIA區，價$199,000

快車3月16日通車到素里
是買屋好時機！

沙省 REGINA市中心

1. 酒店連酒吧餐館，有54組套房
2. 24組柏文
3. 17組柏文

商業物業可部份售賣，經由加拿大房屋及按揭部批準(CHM CORP)
有意者請英語與DAN BIRKIC接洽
辦公電話：(306) 565·2222
住宅電話：(306) 584·9072

HARTFORD MGT & FINANCIAL GROUP INC.

A. QUAN

MULTIPLE RLTY.

110-9780 CAMBIE RD., RICHMOND V6X 1K4
TEL. 273-8555／271-8518

※1253西七十六街工業大廈，地大99×100 三年新，水泥石屎建築物，三千五百平方呎，開價$450,000

※溫哥華西第七街，十單位柏文，開價$1,100,000

PIZZA店讓

位於本拿比喜士定街，賺錢生意一週營業額達八千元，急讓現叫價$95,000

餐館出讓

二埠六街旺區，有固定顧客，現廉讓$23,500

詳情電 421·1010(ANAR)
SUTTON GROUP

Sutton GROUP

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 東區：6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

✣西區近中央醫院BECHALOR SUITE價五萬八
✣60 W. 四十七街50×122上二房下三房，廚厠SOLD租，地區好只叫價$448,000
✣FRASERVIEW 43×122 地，靚屋，只售$318,000
✣927 LILLOOET共有五個房31×110地適合大家庭價$178,000
✣3185東21街三房無土庫$208,000

馬國輝 FRANCIS MA

公司 327·1111
住家 439·0359
傳呼機 667·0961

★6849 DOMAN 44×110三睡房近商場，中小學巴士站，價25萬9千元
★141東41街三睡房硬木地板，保養好45×112屋主急賣25萬3千元
★2263 E. 54街33×133 三睡房，西人屋主，近域多利街27萬9千元
★1156東25街豪華大屋49×108樓上三房樓下兩房，面積2千4百呎，十四年新，開價39萬9千元 請還價
★5068 JOYCE街雲東區近快車站，人來人往，樓上有兩伙租出樓下兩舖位39萬8千元
★KAMLOOPS埠仔豪華大餐館生意連實業地240×120三百多座位有酒牌 移民投資佳音 65萬
★SQUAMISH埠仔滑雪區商業舖位63×119，開價39萬8千元
★42組柏文年入息31萬2千元，十二年新，有一百23萬銀斯接供，地173×122開價3百20萬

李標 BILL LEE

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433—7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

有屋出賣請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三。七八八八

✣東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
✣建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
✣四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
✣近PNE四層大屋，標準地，保養好全部租出，月租一千四百，投資良機開價廿一萬五千
✣本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
✣新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快
✣近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬
✣近乃磨街，二十八年靚屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十七萬
✣十一年新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，好風景，標準地，近交通學校，開價二十九萬五千，請還價

▲雲埠唐人街旺地位，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬

生意及商業樓出賣

中國將在今年開始為外國發射數顆衛星

發射第五顆通訊衛星標誌技術成熟

【香港中國通訊社北京五日電】一位中國政府高級官員稱，昨天成功發射第五顆實用通訊衛星，標誌着中國衛星技術已經進入成熟階段，具備了進入國際航天（太空）發射服務市場的條件。

航天專家透露，今年中國頻繁的航天活動的序幕已經揭開。

中國將在今年上半年首次為亞洲衛星公司發射「亞洲一號」衛星。據悉，亞洲衛星公司的代表，已在四川西昌衛星發射中心進行實地考察。

按合同規定，中國將在今年至一九九二年間為亞洲衛星公司和澳大利亞奧春特公司發射三顆通信衛星。這三顆衛星都是由美國豪斯頓飛機製造公司製造。美國政府已於去年十二月十九日決定發放運往中國發射這三顆衛星的許可證。目前，中國已成功發射了二十六顆不同型號的衛星。中國的低溫燃料運載火箭更臻完善，「長征」系列運載火箭能力正在不斷擴大，中國將用「長征三號」火箭發射「亞洲一號」衛星，為適應為澳大利亞提供發射服務的需要，中國「長征二號E」運型載火箭也已經研製成功。

此間航天界人士指出，雖然去年北京六月風波使中國在航天領域的國際合作暫受挫折，但實際上並不能掩飾其不斷發展的大好前景，不斷擴大的國際合作信息令人欣慰。

台胞前往廣西辦企業46餘個

【南寧五日消息】廣西壯族自治區人民政府台灣事務辦公室透露，從一九八七年十一月廣西的梧州、北海、南寧等市對外開放以來，台胞已先後在梧州、南寧、合浦等地創辦了合資企業四十多家，有紡織、造紙、皮草、船舶、珍珠貿石加工、家用電器、藥材、鈦白粉、海上養殖業等四十六個項目，總投資五千三百多萬美元。還有十多位台商希望廣西台灣事務辦公室幫忙引線，以便在廣西辦成企業。

該辦公室負責人又說，去年到廣西探親、旅遊和進行各種民間交流的台胞達十一萬七千多人次，與前年相比，增長百分之十一，其中絕大多數是到桂林市的。去年，廣西與台灣的人員往來由單向開始轉為雙向，住在廣西的台籍同胞和台屬已有十八人次赴台探病、奔喪，其中大多數是探望患重病的父母。

這位負責人指出，台灣當局對兩岸同胞往來設置的障礙未完全解除，特別是不准大陸人員赴台探親，致使一些台籍同胞和台屬直到在以赴台奔喪，太不合乎情理。另外，來廣西開展經台灣當局禁止台商與大陸進行直接貿易和投資，許多項目都無法落實。他希望台灣當局取消種種不合理的限制，使海峽兩岸的友好往來得到進一步的發展。

八十年代用外匯二百多億美元引進技術設備

基建技改科研開發產生良好效果

【新華社北京五日電】隨着對外開放政策的深入貫徹，中國從國外引進先進技術的步伐不斷加大，八十年代全國共用外匯二百七十多億美元，引進了大批技術和設備，促進了國民經濟的發展。

國家計劃委員會經貿司副司長謝仰安在接受本社記者採訪時說，十年來技術引進取得了巨大的成績，無論是基本建設還是技術改造和促進科研開發，都產生了較好的經濟技術效果，每年新增產值中大約百分之六十是靠技術引進新增效益而增得的。

據統計，交通、原材料等基礎產業比較落後，中國在技術引進中注意對這些產業保持較大的比重，這方面的投資比例達到百分之四十三點二，使基礎產業落後的狀況有所改善。

在電力方面，中國引進了三十萬千瓦、六十萬千瓦大型火力發電機組設計及製造技術，並對華東、華北、東北、華中四大電網進行了自動化改造，經過十年的努力，全國裝機容量已達到一億千瓦，並且形成了上海、哈爾濱、四川三大動力製造基地，以每年八百萬千瓦的速度遞增。

在煤炭生產方面，引進的綜合採煤機組，井下採掘液壓支架、千萬噸級大型露天開採設備及安全檢測裝置等製造技術。大大提高了煤炭工業機械化採掘技術裝備水平。通過國外合作設計、諮詢服務等多種形式，建設和改造了一批像開灤、霍林河等五百萬噸級以上的大型礦山。

中國引進了數字程控交換機、數字微波通訊、衛星通信以及全塑電纜、光纖光纜製造等技術，使中國通信技術水平迅速提高，主要城市特別是沿海開放地區的通信設施有較大改善。

引進的管理監督，建立起宏觀調控體系，嚴格根據國家的產業政策來確定技術引進的方向、重點，減少以至避免不必要的重複引進。

謝仰安說，技術引進還加快了企業技術進步，突出表現在國民經濟各部門的技術裝備了有重大改善，產品的質量有明顯提高。

機械行業主要抓了四百多個重點企業的引進，圍繞基礎件、基礎技術、大型成套設備進行改造，積極開發新產品，僅「六五」期間就推出新產品六千多種，四分之一的產品達到國際七十年代末八十年代初水平。

謝仰安說，儘管技術引進工作取得了巨大成績，但是還存在着一些問題，如重複引進、盲目引進，生產裝配綫引進多了，而引進的軟件技術少，特別是眞正能提高自主開發能力的關鍵技術更少。

對此，謝仰安說，中國今後將及時加強技術引進的管理監督，建立起宏觀調控體系，嚴格根據國家的產業政策來確定技術引進的方向、

地方越權批地國務院頒法例將予行政處分

【中新社北京五日消息】儘管中國政府爲改變可耕地面積逐漸減少給這個人口大國帶來的威脅而頒佈了「土地管理法」，但部份地方政府越權非法批准佔用土地的現象仍十分嚴重。這一狀況目前已引起國務院部門的密切關注。據有關部門對二十四個省、自治區、直轄市的不完全統計，一九八七和一九八八年共發生越權批地案件九萬七千起，而一些地方越權批地不僅屢禁不止，且形段多樣。有的是政府直式手接發文越權批地；有的是政府領導集體決定，主管領導簽發，由部門發文越權批地；有的將一個項目的用地「化整爲零」多次審批，使非法行爲合法化。

對此，國務院同意由監察部會同國家土地管理局，近期對有關嚴重越權違法批地的地區作進一步調查，提出處理意見報國務院，並要求今年上半年採取自上而下，逐級檢查的方式，對「土地管理法」實施以來各地建設用地的審批情況認眞進行一次清理，一要暫停建設，按批准權限逐級報批；對有關主管領導人和直接責任者一律無效。越權批准佔地的在建項目，原則上一，要給予行政處分。

烟台對外經貿會上推出百四合作項目

與外商於中旬在青島舉行洽談

【烟台五日電消息】烟台市主管對外經濟合作的副市長劉國棟透露，烟台市將在近日舉行的山東省一九九零年對外經濟貿易洽談會上，推出一百四十多個對外經濟技術合作新項目同外商洽談。

這一洽談會，將於二月十五日至二十四日在青島市舉行。劉國棟說，這批新項目均是進行過反復多次的可行性研究，普遍具有投資少、見效快、技術起點高、建設周期短、經濟效益好等特點，涉及絲綢、紡織、皮革、機電、輕工、建材等行業。

他說，烟台市對外經濟技術合作的原則是辦一個成一個。截止去年底，烟台市共對外成交利用外資項目三百六十多個，合同金額四點九九億美元，其中合同外資額二點八億美元，已建立的三資企業有一百六十六家。目前到烟台投資的外商，來自世界二十多個國家和地區，主要有日本、美國、英國、法國、泰國、新加坡、聯邦德國及香港等。

劉國棟說，今後烟台市對外經濟技術合作的重點是有益於改善烟台硬環境建設的項目，尤其是有關熱電能源、交通和原材料工業的項目；二是大力發展老企業嫁接國外先進技術和管理經驗的項目。談市的二萬多家企業將全部對外開放，或由外合資、合作，或由外商租賃、承包；三是大力發展外商獨資經營項目。而據悉爲了吸引更多的外商來烟台興辦獨資企業，烟台市近期將拍買一批企業，並給予外商經營獨資企業以各種優惠條件；四是高科技和出口創滙項目，烟台經濟技術開發區現正加緊籌建「科技園」，擬把土地承包給外商，劃片開發；五是建設周期短、高效益的項目；六是大力發展「三來一補」項目。

湘西「愛鄉樓」

由十九位港、台、海外同胞捐資參建的一座具有少數民族特色的「愛鄉樓」，近日在湖南湘西土家族苗族自治州竣工。圖為新近在湘西土家族苗族自治州落成的「愛鄉樓」。

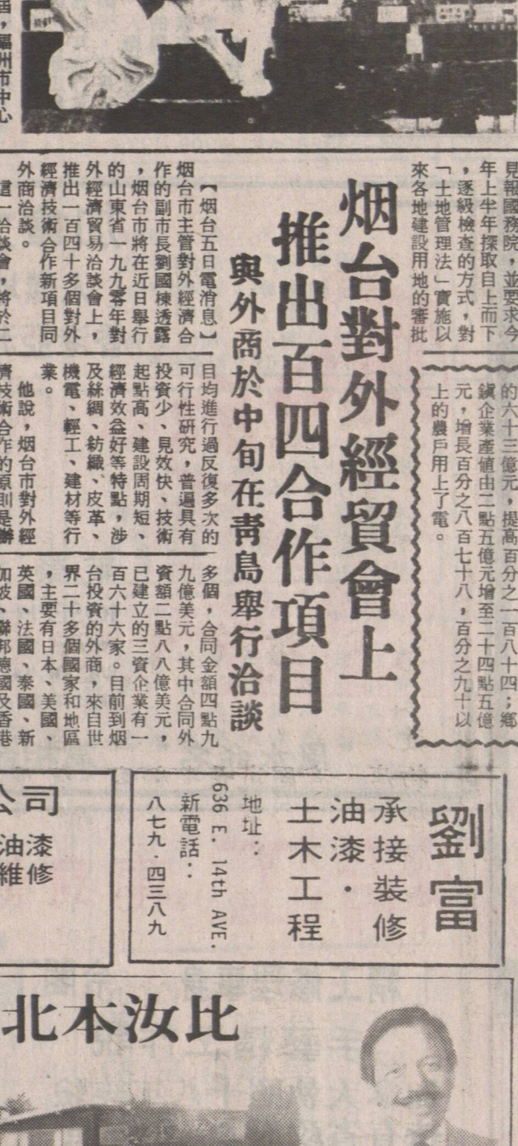
浙江省農村電氣化發展逾九成有電

【杭州五日消息】中國水利報記者毛江清，中國的農村電氣化試點工作在東南沿海省份浙江取得成效。截至去年底止，這個省的新昌、慶元、龍泉等十一個農村電氣化試點縣均達到了國家頒發的農村初級電氣化標準，全部通過驗收。

浙江省山多河陡，水力資源豐富。一九八三年，國務院公佈的全國一百個農村電氣化試點縣中，浙江佔十分之一。

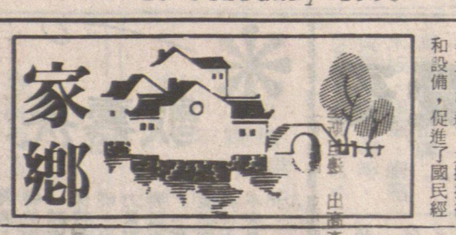
六年多來，國家及浙江省有關部門在十一個試點縣共投資近四億元，累計開發小水電裝機容量二十二萬千瓦，年發電量六點二億千瓦時，佔這十一個縣年工農業總用電量的近百分之八十。

同一時期，浙江省十一個農村需氣化試點縣的工農業生產總值由二十二億元增至去年的六十三億元，提高百分之一百八十四；鄉鎮企業產值由二點五億元增至二十四點五億元，增長百分之八百七十八，百分之九十以上的農戶用上了電。



馬年奔馬

馬年已屆，福州市中心的五一廣場上，最近雕塑兩匹大型的奔馬，迎接馬年的到來。



家鄉

廣州專稿

秦牧夫婦談花

春節已屆，使我憶起數年前的春天，在秦牧家作客賞花的舊事。後來我又遇見秦牧先生，表示了我想把他和夫人紫風談花的趣事筆錄下來的心願，他也贊同，還告訴我他家的花一直長得很好。

作家秦牧家的客廳並不大，室內也沒有什麼豪華的擺設。但一進門，我就被金魚缸上的一束花吸引住了。那是一束並不新鮮的小黃花，雖已凋謝，却沒有半點敗落的意思，密密麻麻如滿天繁星，主人用紅綢紮成蝴蝶結護住花。金色的花瓶黃色的花交相輝映，非常和諧。主人告訴我這束花的來歷。這不平凡的花，是一位朋友從文壇帶來的，名叫矶松。二十多年前，秦牧曾在散文「草原之花」中說到矶松，其中詩曰：「不敢的花架迎着陽光，綻開笑臉戰勝了死亡。」這恐怕是秦牧把矶松放在客廳顯眼處的原因吧。

資主關於花的談話由此開頭。

談到花，秦牧首先聲明：「我們不是行家又沒時間護理，種花時常會種死，只能養些粗生粗長的。有時寫作寫累了也看看花，澆澆水，作爲休息調劑。」

「你們喜歡百花嗎？」我問。

秦牧說：「見到喜歡的也買。」紫風饒有興趣地接過話頭說：「小時候，在鄉下，經過鄰居叔叔伯伯的家門，他們總要摘幾朵白玉蘭在我的小辮子上。」「滇花很香，見到她就像見到很熟悉的朋友一樣。」

我參觀了秦牧家的陽台。紫風向我介紹：「這是鑽石玫瑰，最多一次開了廿七朵，秦牧還在這拍照留影呢！」「這竹柏是我們遊百萬年前的植物品種，有的已經成了化石，這棵是活着的標本。」「這個仙人球已十五歲了。」「那是朱頂蘭的標本。」「這個仙人掌的花盆給我講了一個故事。

廿八年了。他們的朋友司馬文森因工作需要移家出國。臨別時送給秦牧夫婦四分花：白玉蘭、玫瑰、山茶和朱頂蘭。由於沒空料理，其他三盆不久就相繼死了。唯獨朱頂蘭活得最久。當時紫風在散文「花的火焰」裡寫道：「我從來沒有見過這樣壯麗熱情的蘭花！」「在這個時候（花盛開的時候），我不由得想起那遠方的朋友……」談到朱頂蘭，她沉吟了片刻，指着藍底鮪着白雲花盆給我講了一個故事。

朱頂蘭的花盆保留下來。十年動亂過後，秦牧夫婦把盛朱頂蘭的花盆找回，種花，又開花了。

秦牧說：「小時候，在鄉下，經過鄰居叔叔伯伯的家門，他們都已長大成人，他們向朋友要了此花籽，在滇花盆上重新種上朱頂蘭。紫風說：「現在這盆朱頂蘭基本是原來的樣子，每年花期一到就盛開火焰般的花朵。」

當我問秦牧對花的最初印象時，他說：「小時候對花最深印象是在新加坡遊樂場，見到燈光下的美人蕉，我覺得她很漂亮。但長大後我知道比美人蕉更漂亮的花還多着呢！」

「你現在最喜歡什麼花？」

秦牧笑笑說：「哦，我喜歡的花可多啦！喜歡菊花、荷花、新加坡含笑、大麗花、馬蒂蓮、百合，花大多數都很美。」

紫風也說許多花她都喜歡，不特別偏愛那一種：「喜歡高貴的，也喜歡粗生粗長的。各種花有各種各樣的美。梅花經得起冰霜雨雪；郁金香如酒杯盛滿了蜜獻給人們。植物的花美，葉子也美。紅菜之美勝於花，遍山的紅葉就像雲彩一樣，使人想到堅強高尚的品格。它有心形的、卵形的、圓形的、星形的……」

「花的外形、顏色變幻無窮，豐富多樣。美是各種各樣，不拘一格的。」秦牧將話鋒一轉說：「從事藝術創作的人可以向百花學習，花是多采多姿的，藝術也應多采多姿，手法不拘一格才能使人喜愛。」

本報特派記者齊悅。

周記
承接住宅　內外油漆
土庫間格　清洗地毯
手工精良　價錢最平
電話：875·8669

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
請電874·8216

劉富
承接裝修
油漆·土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九

安居樂　自賣屋電話聯絡中心　669-2303
* 溫市8112 CHESTER ST. 33×122十八年二層面積2600餘呎，樓上三房有主人套房，二壁爐，新地毯，樓下三房可分租，近學校及車站$289,000
* SURRY 6714, 148 STREET近2畝投資保值地。現有四睡房大屋收租。發展潛力大。地117×650面積七萬餘呎 $310,000
* 北溫306-251 W. 4ST一睡房頂樓單位720呎，有角樓或書房及露台，天窗，樓底特高，溫市景色一覽無遺$133,000
* SURREY 13811 89A AVE. 66×140地，十餘年二層面積1700餘呎，上兩房下兩房已分租，近學校，車站及BEAR CREEK公園$169,900
* 溫市1015 ODLUM DR.二層入息屋，1800餘呎，職業水準內部裝修，新屋一樣，上下分租，月入$1250大露台中心地帶，另外還有巨形車房可出租$199,900
* 本拿比7358-18 ST.三年新2500餘呎，四睡房，煤氣壁爐，爐頭雪櫃洗碗機，高樓地段，自住保值，屋主本月內搬出 勿失良機$245,000
* 西溫1080, 24TH ST 110×140特大地段連兩間租屋年入三萬，投資良機，前後住近海景色怡人，環境幽靜 近學校及商場 價$759,900

北本汝比

BERNIE LEONG 梁嶽雄
四睡房家庭屋，完成土庫，近學校，西門菲莎大學，巴士站及購物商場。廿五年新叫價$319,900
億信 TRILLION REALTY CORP.
261E. PENDER ST., SUITE 202
VANCOUVER, B.C.
BUS: 669-2889 RES: 433-3756

Success REALTY & INSURANCE LTD.

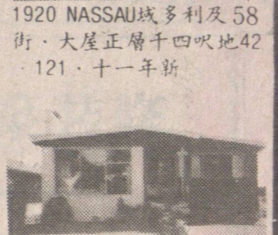
伍黃秀英
CHINATOWN Autoplan CENTRE
本公司服務時間：星期一至星期五．九時至五時半．星期六．九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言．
· 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續．
· 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊．
· 代理商業樓宇，栢文及生意保險．
· 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉．
實事實業燕梳有限公司
本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

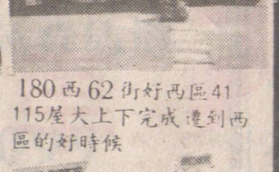
SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C. (Victoria & 33 Ave.)

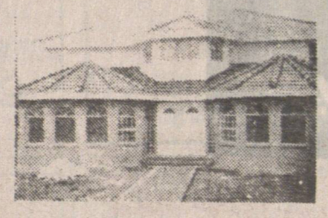
沈慶俊及沈太 忠誠免費估價
✣1574-1578 KINGSWAY 8組栢文2商業鋪，好入息$699,000
✣5170 MANOR, BBY. 66×132投資好物業有景廿九萬三
✣6020 BUCHANAN 52×120卅四年新1600呎石米好區，北本拿比
✣1138 LILY 三房近唐人街$169,900
✣214-8751 GENERAL CURRIE 2房栢文950呎急賣$139,000
✣208-8680 LANSDOWNE 2房栢文急賣好住過酒店$153,000
✣4594 WELWYN 41年新街角屋上下完成$209,000
✣3314 WELLINGTON溫哥華特色大屋上下完成$295,000
✣1790 E. 6TH新盤口上二下二標準地$219,000
✣3691 東佐治街成翻新上下完成$219,000
✣79組4座大廈好發展區，入息好，可做酒店三百99萬
✣CLARK街大車房BODYSHOP出賣，好地區好生意$68,000
✣電髮屋生意，兩地區生意由九千九起
✣麵飽舖兩間，一間$16800一間$250,000請電
請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電為你免費估價買東區屋
贈送新年日曆，歡迎到取！謝謝!!

域多利及42街二年新上三下二及家庭廳四厠保養好區高尚卅四萬餘

1920 NASSAU域多利及58街，大屋正層千四呎地42·121，十一年新

4650 HOY街近學校交通二年新上三下二，有SUMMER KIT 32萬8

180西62街好西區41·115屋大上下完成遷到西區的好時候

167 BRIDGE ST. PRINCETON兩生意連物業適合生意投資移民$228,000

3691 E. GEORGE上二下可分租，全翻新21萬9

HABITAT REALTY LTD SOLD 438-3501
2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
Fax: 437-9119
公司： 438-3501
住家： 421-8178


★ 2627 CAMBRIDGE標準地全新大屋33萬8

★325 E. 28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有蘿芭，前後有大靚花園，價三十餘萬
★NEW WEST菜舖連實業720 2ND ST. 上三睡房，樓下菜舖59.4×132街角地，叫價$239,000
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
★ COMMERCIAL近HASTING靚兩大睡房栢文約900呎，價13萬9
2646東五街，標準地，四十五年兩睡房靚屋，土庫完成，自動車房22萬9
★ 14街1663號一年新前後座孖屋，三睡房1個半浴室，車房，價$175,000
★ 近PNE 標準地，堅固石米屋，上兩睡房下兩睡房可分租，有車房，價十九萬三千八百
★ 蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$369,000
★1410 E. 58街41.5×115 街角地，卅六年新石米靚屋，全新裝修，上三下二出租每月收$1200，開價$238,000
★近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息$1100價$229,000
★ 本拿比近METROTOWN全新豪華靚屋，59×104 街角地五睡房另書房，家庭廳等，瓦屋頂，水暖氣防盜中央吸塵，對講機，按摩浴缸，歐洲建築師，材料手工一流開價$468,000
★ 高貴林三睡房另土庫全新屋，五千呎地五年保養，雙自動車房$255,000
★ 2840東四街33×124四十年石米屋，全部新裝修上下各二睡房可分租，叫價僅$239,000
★ 2627 CAMBRIDGE全新五睡房二層半新屋標準地，歐洲建築師$338,000
★ 髮型屋急讓，地點好，設備新，現只開價$35,000
★乃街近五十街，四十年靚石米屋，上二睡房土庫完成可分租$219,000
★近PNE十五年新標準地，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租$275,000

意到筆到

長壽歌

余明

看到一首「長壽歌」，覺得它很有新意，有別於時下常見的什麼「十多十少」，「十宜十不宜」。現抄錄下來與讀者共賞。

漫步梧桐玫瑰叢，
無憂少慮退休福，
怒怒悲辛長忘卻，
笑顏常駐心開朗，
琴棋書畫好消遣，
淡酒雖和宜少飲，
早眠習靜安魂夢，
名繮利索前車鑒，
修養鍛煉要堅持，

這首「長壽歌」教老年人如何調節生理心理活動，如何安排生活，如何注意和周圍人群溝通，是一首較周全的延年益壽的指導歌。

越來越多的事實證明，人要保持青春健康，心理健康是基礎。也就是說，一個人的精神力量可以推遲衰老。老年人不要孤立自己，不妨「八卦」些，「多管閒事」些。合群，才能從別人身上找到支持自己的精神力量，才能快樂。因爲人本來是社會群體的一個生命分子。

公園友聚笑談中。
閱讀旅遊興趣濃。
熱心服務不求功。
善解閒愁意自鬆。
家務拳操氣血通。
卷烟含毒久傷躬。
晨起跑步吸晴風。
助人爲樂添光榮。
磊落胸懷老還童。

花椒

在四川菜之中，花椒是佔有相當重要位置的調味品，這又與其他的辣椒一樣，用來作菜十分普遍。

四川當地盛產各種的辣椒，卻又以花椒最爲珍貴，無他，古代傳說花椒原來是神通廣大法力無邊的神仙精靈。《春秋運斗樞》中曾經記載過「玉衡星散而爲椒」，而《荊楚歲時記》亦認爲花椒是「玉衡星精」，因此令人刮目相看。古代貴族，還有以花椒和泥來塗壁，取其主溫暖除惡氣之妙。當然，又是誇其富貴，據說大官石崇便是如此。

花椒此物，葉綠，皮紅，花黃、膜白、子黑，其果實有特殊的香氣，故此除了用來作香料製菜之外，古代婦女還用此來掛在身上以代香薰呢！

花椒在多本本草之中記載，共有十二種異名：檓、大椒、秦椒、蜀椒、南椒、巴椒、蒼薸、汗椒、陸掇、漠椒、川椒、吳椒。雖然，中國不少地方都有花椒出產，但始終又是以四川的產品爲最佳。川菜中，無論是麻辣味、椒麻味、烟香味、五香味、怪味、陳皮味等亦均有花椒在內，這即是說，如無花椒，不算是四川菜了。

廣東人一向慣將花椒與八角連在一起，作爲鹵水汁或五香料的配搭，其嗜食之程度也相當高。此外，運銷經歐洲亦相當普遍，還有人以此物來作爲浸藥酒的材料呢！

飲食消費

新春假期

新春假期，屈指算來，足足有六天，只因公司設在工廠大廈內，按照工廠假期，通常都比其他行業的要長一至兩天，於是乎，我們也得「入廠厦隨俗」，多放兩天的假。然而，這對打工一族來說，也並沒有甚麼「着數」，因爲多放的假期，會在年假中扣除也。

本以爲六天假期，頗長也，因沒有心情到外面旅行，算是第一次老老實實地呆在香港過年。誰知道，就在這數天之內，去親友家拜拜年，同事又來串門，日子就那麼一溜而去了。大年夜，是香港新年氣氛極盛的日子，各個年宵花市，人頭湧湧，花枝招展，燭光燦爛，置身其中，有如入夢，每一個細胞，都似乎得到充分的鬆弛。

到了大年初一，盡興的人們，似乎都在呆睡，不願早醒。街上熱鬧景象不復來。只見家家關户閉户，路上垃圾成堆，冷風吹起，胡亂翻轉，真想不到，新年的頭一天，會有這種情景出現，實在掃興。如果不是爲着要到親朋戚友家去拜年寒暄的話，也真不願走到街上去。從住宅大厦下來，要乘電梯，剛步入電梯厢內，迎面見到打掃的阿嬸，指着電梯門上一串大黑脚印，氣憤發言：「這些真不是人幹的，我不會給他抹掉的。」

苦笑無語，再美麗的節日，如沒有美麗的身心維繫，哪又如何？

眞成想夢 苦痛受忍

——「疤痕女變加國美后」

楚鶴

梅蓮達的媽媽瑪莉插話說：「醫生們告訴我，假如梅蓮達被滑梯邊沿切入面部再深十六分之一吋，她的一隻眼睛就會受到無法挽救的傷害。」

瑪莉並說：「醫生們說，看來梅蓮達會在她的餘生，一直留下疤痕。」

這位一直疼愛女兒的媽媽說，當梅蓮達開始上學的時候，她的同學對她極其殘忍，總是拿她的疤痕來開玩笑和捉弄她。「很多時候，她哭泣着回家，因爲同學給她起了很多極其難聽的名字。我也爲她非常難過。」

醫生們告訴梅蓮達，在她完全成長前，她的整容手術無法完成。因此，她不得不一直忍受其他孩子的嘲笑。不過，梅蓮達說：「經過一段難受時間，我已不介意別人叫我『疤痕女』了。」

另一方面，儘管有明顯的疤痕，梅蓮達在唸到十一級（約等於本港中五）的時候，仍鼓起勇氣參加當地的加拿大少女選美。出乎她的意料，她終於晉入頭八名的決賽。

梅蓮達曾夢想有一天成爲「加拿大小姐」，但她從未真的認爲自己有機會。

到了二十歲時，梅蓮達對自己說：「我已完全成長了，現在該是我一次過消除疤痕的時候吧！」

就在這個時候，梅蓮達接受了另一次消除疤痕的手術，令疤痕消減。隨後，她再接受兩次痛苦的擦皮手術，令疤痕更加不顯眼。

在梅蓮達二十一歲時，她決定參加「加拿大小姐」競選。這次選美在加拿大全國進行現場電視廣播。她說：「當時，我希望有好的表現。最後，我終於如願以償。」

珍瓏

不自愛的下一代

在電梯裏聽到兩位太太的談話，A太慨嘆地說：「今天的孩子真難教，住得好吃得吃，玩具要甚麼有甚麼，就是不愛讀書，真不知小腦袋裏在想甚麼。」B太也說道：「我那小兒子就如此，昨天學校要見家長，班主任對我說，他常欠交家課，說謊，其實我每天都問過他功課做好沒有。他總說做好了，我見他每每把房門關上，滿以爲他乖乖地做功課，原來對我也說謊，真激氣。」

鄰居陳太告訴我一樁怪事：「有一個晚上富有，父母很疼惜，父親爲她請律師洗脱罪名。」十八歲正是芳華正茂的黃金時代，這個女孩子何以如此不自愛！

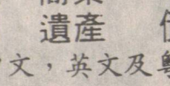
做父母的也許以爲給兒女充裕的物質享受，就是對孩子的愛，卻往往忽略了精神上的關懷及品德的嚴格要求。

海鈴

粉紅色投訴

醒家人，二來深覺得有蹺蹊，說聲對不起就把電話掛了。第二天女兒一早上班了，直等到她下班回家，才把怪電話之事告訴她，並問個究竟。

真相大白了，原來女兒公司有一女同事，才十八歲，已被公司炒魷魚，因爲她任性好玩，經常整蠱同事，常無端打電話到同事家滋擾；還偷過同事銀包；有一位同事轉到另一公司，她查到對方公司電話，又打電話去誹謗人家，因此公司經理不得不報警，她家境



非要女兒親自聽，說甚麼女兒的未婚夫喝醉酒，要她馬上去見他……一來我怕吵，

VICK, McPHEE & LIU律師樓

劉伯納天均律師
BERNARD LIU
啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
·承 辦·
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客户服務
VICK, McPHEE & LIU律師樓地址

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852)58452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

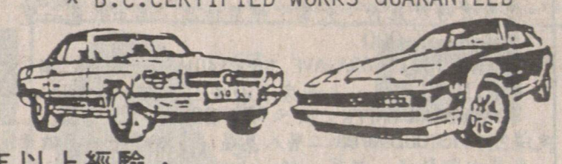
●多倫多	來回	299元起	●羅省	來回	252 元起
●滿地可	來回	359 元起	●紐約	來回	451 元起
●温尼辟	來回	288 元起	●賭城	來回	199 元起
●卡加利	來回	164 元起	●曼谷	來回	998 元起
●三藩市	來回	223 元起	●巴黎	來回	599元起
●夏威夷	來回	399 元起	●倫敦	來回	499 元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購
★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
★美加東岸十一日航空團 1088元起
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

風水

加拿大中文電視
人傑地靈 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905接觸 玄學

莱榮光院長
JOSEPH IP
莱榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946 657·7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814
PAGER#:669-6500(5195)
精工修理車身 令閣下開心又放心
手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
六天營業，星期日休息 9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C.CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗·
精工担保 担保精工
VW DATSUN HONDA mazda TOYOTA

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
車身修理工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
保證：
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

FAST
快捷 爲你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷 車身修理
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

涉及中宣部八七年涿州會議

露透文刊報日民人 因原敗失化由自反

（北京十四日電）《人民日報》今日發表署名弋人的文章，披露一九八七年的「涿州會議」情況及當時「反自由化」大氣候爲何突然出現大逆轉。

涿州會議是指《紅旗》雜誌文藝部、《光明日報》文藝部和《文藝理論與批評》編輯部在中共中央宣傳部的指導和直接關懷下，聯合召開的一次組稿座談會。這次會議是一九八七年四月在河北省涿州市召開的。因此，就把它簡稱爲「涿州會議」。參加這次會議的有專家、學者、編輯、作家、文藝理論工作者。此外，出席中宣部文藝局召開的全國文藝處長會議的代表也列席了這次座談會，總共一百二十餘人。這次會議的主旨是討論部署文藝界的反「自由化」，並組織文章。馬件揚、劉白羽、林默涵、陳涌、孟偉哉、鄭伯農、姚雪根發表了言論，會議得到賀敬之指導、並受和他的「精英」知

（北京十四日電）從十二日至今天，華北、華南部份地區和江淮一帶普降雨雪，目前全國已基本上沒有旱情。

記者今天從國家氣象中心了解到，由於西南暖濕氣流與北方弱冷空氣滙合，從十二日夜裏到今天，山西、河北中南部、北京、天津等地陸續降雪，降水量在三至十毫米之間。北京今年以來已下了兩場較大的雪，這是近年來不多見的。第一場雪是在大年初一。到記者發稿時止，北京的降水量已達六毫米，超過了第一場雪。近日來，江淮、江南南部、華南部份地區有較大範圍降雨，降水量一般爲三至十五毫米，其中，湖南北部、江西北部和安徽部份地區降水量達到十五至三十毫米。國家氣象中心的一位專家說，北方的降雪將對冬小麥過冬、開春返青

華北華南普降雨雪 中國全國已無旱情

（北京十四日電）中國已成爲世界第五大船泊出口國，今年新獲海外訂單六十六億元人民幣。

中國船舶工業總公司總經理張壽日前介紹說，現在中國已能建造包括十一點八萬噸級油輪、六點五萬噸級散裝貨輪、萬噸以上貨櫃船、自升式和半潛式鑽井平台、核潛艇、導彈驅逐艦、護衛艦、導彈快艇、巡邏艇在內的各種高技術船舶。目前世界上已有三十多個國家使用中國船。

中國船舶工業近年發展迅猛，去年該行業產值達四十六億六千萬元人民幣，擺脫了前三年虧損的局面，開始盈利。

張壽說，中國還積極發展修船業和非船舶工業，去年修船八百五十艘，非船舶產品產值完成十八億元人民幣。

中國船舶出口 居世界第五位

（泰安電）中國大陸去年淨增人口一千五百七十七萬，相當於一個荷蘭或三個香港。截止今年元旦，大陸人口總數已達到十一億一千一百九十萬。這是國家計劃生育委員會主任彭珮雲今天在此間召開的全國計劃生育委員會主任會議上向記者披露的最新人口數字。

根據對一百八十多萬人口變動抽樣調查結果推算，去年大陸出生人數約爲二千三百萬，人口出生率爲千分之二十點八三，自然增長率爲千分之十四點三三。

與一九八八年相比，去年中國十五至四十九歲的育齡婦女增加了六百三十萬，處於生育旺盛期的二十至二十九歲的婦女增加了七百三十萬。

彭珮雲指出，在育齡婦女和生育旺盛期婦女人數增加較多的情況下，做到人口出生率和社會總體規劃的結果。

中大人總達一一億千餘萬 國陸口數十

儘管去年財政十分困難，各級地方財政實際支出計劃生育經費仍比前年增加了近兩成，達七億九千多萬元，超過了國家財政總支出和文教事業費的增長速度。

爲期六天的全國計劃生育委員會主任會議將著重研究一九九零年及今後一個時期嚴格控制人口增長，提高人口素質等問題，屆時討論《中華人民共和國計劃生育條例》（草案），和「人口計劃管理試行辦法」（草案），爲計劃生育工作逐步實現法制化、規範化作準備。

自然增長率只是略有增長，實屬不易。這是各級政府把落實計劃生育政策納入國民經濟和

中國第五顆通訊衛星 成功定點于赤道上空

（北京十四日電）記者今天從國防科工委獲悉，二月十三日十四時三十分，在西安衛星測控中心的實施控制下，中國第五顆實用通訊衛星成功定點於東經九十八度赤道上空。

三萬六千公里的赤道上空又增加了一顆中國星。這顆衛星是二月四日在西昌衛星發射中心用「長征三號」運載火箭發射的。

幾天來，西安衛星測控中心按計劃進行跟蹤測控，發出了條條指令，遙控衛星實施遠地點發動機點火、調整姿態、向定點位置飄移，昨天實施定點並取得了成功。

目前，星上各種儀器設備工作狀態良好，通訊、廣播和電視傳輸等試驗正常。

（烏魯木齊十四日電）據新疆維吾爾自治區政府官員透露，新疆北部發現了一批中大型、特大型礦產資源，其中有世界級特大金礦床。

這一成果，是一千五百名科技人員在新疆維吾爾自治區政府主持的「加速查明新疆礦產資源的綜合研究」中，經過四年的努力而獲的。

據稱，在這四年中，已發現九十七個找礦靶區，二十七個中型以上規模的普查評價基地。還發現了五處大型或具有大型前景的金礦床，其中哈巴河縣的多拉納薩依金礦科研儲量達一百噸，可望成爲世界級特大型礦

經過專家四年努力探測 新疆北部發現 一個特大金礦

床。在八個成礦帶中，已發現大型銅礦二處，大型鎳礦二處，累計已控制銅一百九十萬噸，鎳一百一十萬噸。另外，阿爾泰山已探明有二個鉛鋅礦帶，已發現一處大型礦床，三處小型礦床，控制儲量爲一百七十萬噸，遠景可達五百萬噸。拜城縣氧化鋁等礦產遠景儲量爲四千萬噸。

此間專家認爲，這一研究成果，展示了新疆北部具有中近期可以進行大規模開發的資源，可望發現更多的大型、特大型礦產地。

（北京電）中國國際圖書貿易總公司去年向港台地區出口書刊四十六萬多册。

中國去年輸往港台 四十六萬多册書刊

迎的首數中醫藥、針灸、氣功、體育、工具類書刊。台灣讀者主要是學者、研究機構、大學圖書館等，由於政治方面的原因，他們只能通過極少數渠道，輾轉購買大陸書刊。

中國國際圖書貿易總公司是一九八三年由中國國際書店改爲現名的。它成立四十年來，出口業務目前已遍及世界一百八十多個國家的地區。出口書刊語種有漢、英、法、德、西班牙、意大利、俄、日、阿拉伯等。品種除圖書、報紙、期刊外，亦包括中國畫、版畫、書法原作及木版水印複製品、手工製作的中國民間剪紙、麥桿畫和通草畫、以及賀片、書簽和拓片等同時還生產和出口中國書、刊、報紙縮微複製品。

據介紹，出口港方的中外文書刊多達一千餘種，包括社科、科技等諸方面。最受讀者歡

中國去年批准外商 投資項目五千多項

（北京電）中國去年吸收外商直接投資基本正常，新批准外商投資項目達到五千七百八十四項。

在這些投資項目中，合資企業爲三千六百多項，合作經營企業爲一千一百七十九項，外商獨資企業爲九百多項，另有十項爲合作開發。有百分之九十以上是生產性項目，許多項目外商投資額超過了一億美元。獨資企業的數額超過了過去幾年的總和。

這種蹟象表明中國鼓勵外商投資的政策是成功的，日益改善的投資環境對各國投資者有吸引力。

本報廣告效力宏大

電腦廣告印刷中心
- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標（Logo）設計
- 電腦廣告設計，招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
- 上萬種中英文字型、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

CGP Suite 208 10, E.Pender St. Vancouver B.C. V6A 1T1 Tel:682-5485 Fax:682-4078

永利貿易有限公司 Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫發芽 優質秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662·2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

代柬

本會館謹訂於一九九〇年二月廿四日（星期六）下午壹時，舉行慶祝成立第六十五週年紀念典禮，並治潔茗，同日下午六時假座漢宮酒家聯歡有抽獎節目助慶，恭請會員友好，屆時駕臨助慶指示禮儀，曷勝欣幸。

雲埠岡州總會館同人敬約

附注：代售餐券處：沙堆僑安會、本會館
席金：成年人每張餐券十二元，十二歲以下小童六元，六十五歲以上會員耆英盡足義務者免席金，但要親到本會館領取餐券。

代柬

謹訂於中華民國七十九年（一九九〇年）三月十一日（星期日）下午一時在本公所禮堂舉行成立第六十七週年紀念大會並備酒會招待統請加拿大龍岡親義總，分公所暨通訊處各昆仲屆時惠臨出席。

同日下午五時卅分假座雲埠喜士定東街一一三二號珠城大酒樓舉行春節聯歡宴會並有娛樂節目助慶敬請駕臨歡叙同慶盛會

雲高華龍岡親義公所謹啓

附註：一、盡足義務會員，年滿六十五歲之耆英免費，但要到公所登記領票。
二、盡足義務之男女會員及佔足一席位每位六元。
三、會員親友每位拾元。
四、由二月十六日至三月五日，每日下午一時至三時卅分有專人負責。
五、聯絡電話：六八四·三八一三

代柬

穩寧黨社謹訂於一九九〇年三月十一日（星期日）下午一時行禮爲本支部舉行成立第吉十一週年暨達權支社舉行成立第四十四週年紀念慶典兼黨社聯合春讌三重喜慶同日下午六時假座本埠香港酒家寅具薄酌屆時敬請：中國洪門民治黨駐加國總支部暨各支分部，達權總社暨各支社洪門各級附屬機構叔伯昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸。。

穩寧埠民治黨支部
達權支社 仝人敬約

代柬

本社謹訂於一九九〇年三月四日（星期日）下午十二時半在洪門禮堂舉行成立第吉十週年紀念暨洪門機構聯合春宴敬治潔茗同日下午六時假座新金源酒家寅具薄酌屆時統請中國洪門民治黨駐加國總支部、分部、達權總社、支社暨洪門附屬機構叔伯昆仲嬸姆姊妹屆時指示禮儀曷勝幸

卡城洪門達權社同人敬約

代柬

謹詹於一九九〇年二月十八日（星期日）爲本堂舉行成立第卅五週年紀念暨職員交代典禮，並治潔茗恭候，同日下午五時半假北園酒家（漢宮樓下）舉行春節聯歡宴會，敬請各堂員屆時攜眷駕臨助慶指示禮儀，曷勝榮幸。

旅加南陽總堂仝人敬約

一九九〇年二月十日

附註：男女堂員十二元，小童八元。
六十五歲以上堂員免費。

報名處：僑益書社，永生號，藍鷹餐室，華隆，優質旅遊。

截止報名日期：二月十五日

代柬

本公所定於二月廿五日（星期日）下午六時，假座名園酒家舉行春節聯歡讌會敬請伍、黃兩姓宗親踴躍攜眷參加，以叙親誼。

伍胥山公所同人敬約

附：一、售票處：①本公所②威信實業燕梳公司③英良鞋舖
二、席金：成人每位十五元，十六歲以下小童每位十二元，六十五歲以上者英盡足義務者免費但要往公所登記領票。
三、凡獲八九年省政府中學會考獎學金並繼續就學之會員子女可申領本公所今年之獎學金，請合格者於二月十八日前帶証交公所核查備案，於春讌會上領獎。

海鮮酒家 讌樂
七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

紅燒乳鴿 $9.50/隻
椒鹽鵪鶉 $1.49/隻
四和菜 $42.00
酬賓席 $138

雙龍賀新春
貳熱葷 發財好市 百花迎春
大展鴻圖翅
金鷄報平安
滿掌上金錢
彩鳳戲玉龍
年年盈有餘
幸福前程
雙喜伊麵
新春紅運
生果
$238.00

龍蝦乳鴿套餐
瑤柱海皇羹
奶油龍蝦(二磅)
紅燒乳鴿(三隻)
玉蘭帶子蝦球
京都牛仔骨
$88.00
(六位用)

龍蝦翅席
冷熱大拼盆
奶油雙龍蝦
玉蘭帶子
兩熱葷 翡翠百花球
紅燒四寶翅
炒製貴妃鷄
京都貴妃扒
清蒸游水班
福州炒飯
干燒伊麵
甜品生果
$188.00

精選六和菜
是日例湯
椒鹽鵪鶉(六隻)
京都牛仔骨
玉蘭雙鮮
特製霸王鷄(半隻)
薑葱焗蟹(一隻)
絲苗白飯·鮮果
$58.00

壽筵喜宴·聽堂雅潔·晚飯小酌
早午茶市·名廚主理·服務一流
華埠片打東街67號　電話：683-8589

只售$ 349,900

FRASER 夾29街，五年新屋3,100呎一流豪華橡木靚裝飾，設備齊全。六睡房，兩廚房，家庭室及雙車房等。詳情請電581-1211

MOIZE DOSSA

Sutton GROUP

MEDALLION REALTY

生意出讓

*南本拿比蔬菜生菓鋪$49,500
*西百老滙蔬菜生菓鋪$49,000
*SAND溫市中心，五十座位，價$128,000

餐館出讓

*唐番餐館，八十五座位，外賣，來溫哥華卅分鐘，開價$125,000
*北溫，130雅座$90,000
*二埠市中心中西餐館一百座位有外賣開價$69500
*北本拿比六十雅座$55,000
*一街夾蘭湖70雅座$145,000
*溫埠市區80雅座$45,000

投資良機

*商業地皮，近珠城酒家25×122價$200,000
※十二單位柏文，連兩單位屋，27街近緬年租收入$86,000 開價$828,000

DON MAH馬偉俊 電話 986·9321 傳呼 686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

搵銀餐室退休割愛

座落本那比京士威大街，新發展區METRO TOWN, EATON CENTRE 對面，五十座位咖啡什碎餐室生意，東主夫婦經營十餘年，年老退休，忍痛割愛平均日營四百，附近柏文林立，若增加送餐外賣，潛力無窮，誠不可多得之機會，僅取價五萬九。捷足先得。滿堂紅公司 874·4268 何仲生代理：278·7870 傳呼：667·7393

餐館急賣

座落西區，西百老滙大街KITSILANO高尚住宅區，二百座位餐館，濃淡酒牌，全餐室近五千平方呎租平批好，現營印度餐館可即營唐餐海鮮酒家，地點一流，潛力無窮，東主印人遷移生意去西雅圖，平價放盤，大好機會，萬勿錯過。滿堂紅公司：874 4268 何仲生代理：278-7870 傳呼：667·7393

巴士站餐廳讓

GOLDEN埠，生意年營八十餘萬。賺錢生意，勿失良機，先到先得。請上午七時至下午二時電344-2622 PETER洽。地址：
GOLDEN PALACE
HIWAY # 1, SHELL GAS,
BOX 1227 GOLDEN B.C.

菓舖急讓
北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVERPL. 電9291931

餐館出賣
雲島葛尼埠餐館有酒牌生意好設備新年老割愛有意請自費電1·338·7921晚洽。

咖啡店讓
位於旺地租平生意好合夫婦或家庭經營價四萬多電879184 5傳呼6673926蘇洽

廉價急讓
有龍鳳屏封宮燈花邊木板電鋸花鋸畫架光管箱鋁梯電冰箱洗衣機乾衣機等 324·4489

廠房倉庫
京士威魯拔商業樓合寫字樓廠房倉庫六百尺至千三尺。電2554251或4383866

禮品店讓
完善禮品店位於緬0街，價$2500，欲知詳情請英語電IV1979 1444

餐室自賣
大樓底日做五百元三文治湯唐餐合新移民有意星期一至五朝七晚五前到一一五五西佐治街洽

髮型屋讓
男女髮型屋生意出讓，有意者請電：872·5778晚3212102雷太。

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，879·7781 686·1118

生意出賣
CAMPBELL RIVER 50座位有酒牌自費電1·287·8575

餐館出讓
二埠餐館平讓，有四十六座位，設自助餐，開價四萬九千，請晚八時後電5229881洽

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廣價出讓有意請電2953313

中西餐館
沙省中等埠裝修一流酒牌位五十五樓上住自助餐設備生意或連實業電3067525334

餐館出讓
金寶河旅遊釣魚勝地華麗餐館地點適中生意好請人難投資移民第一詳情請電2639254

生意急售
溫市水族館生意急讓租平利潤高潛質好交通方便東主另有發展詳情電翁蘇芳6578508

餐館出讓
車里城唐餐館約八十位全酒牌有自助餐設備齊生意穩定有意請電1792 2524

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM 2511323日夜2987405

餐館平賣
阜詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌獨市區人手不足包教識6045·5799487馬太。

PIZZA 生意讓

列治文中區，外賣生意，容易經營打理，提供訓訓，開價讓$42,000 早電271-2930 或親到110-8040 GARDEN CITY ROAD 洽。

餐館連實業

沙省東部，四年新，全酒牌，新裝修座位90，生財用具齊，年營卅餘萬。東主生意連用具8萬，或連物業23萬，另加點貨。業主可承担部份貸款。東主另有發展急讓。有意電：1-306-745-2338 根洽。

最佳投資

人造絲花植物樹類批發廠兼設計交通旺租平期長多年獲利户口多穩現以12萬八全部生財用具出讓適合移民做生意限日接見商議勿失良機預約日電：872·8474或晚電：325·8226

出讓

*雜貨舖，營業額達卅三萬六千
*2146平方呎屋。
《INVERMAY, SASK 593-2062》

中西餐館
般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

全國性中、西式連鎖快餐店

現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙及購物商場內，工作時間短，管理容易，利潤高，無需經驗，包訓練，設計裝修和代辦銀行貸款，投資額五萬元起，亦可作創業移民申請，詳情請查詢 梁先生 644·1092

聘請

錦鹿名餐館讓

年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢 （604）581·7555（NICK）

發財好機會

年做半百萬B.C.埠仔餐館生意，一百座位，有烈酒牌，現因離埠發展，願割愛出售，詳情請致電：VAN290·2926五時後1·485·7477上午十一時至下午八時半郭洽。

美容生意讓

座落在硃高貴林繁忙地區，新裝修，讓價$49,500。日間電：941·3112晚間588·7925

餐廳急讓

新餐廳，全酒牌，有50—60雅座，急讓$65,000 查詢電話324-6210 或 683-0225

優美歐洲餐館出讓

十一年舊西式餐廳，生意好，擁有一百座位及衆多常客，環境優美，在西區，有意請來電738·3186 經理人：ALBERTO 用英文。

衣廠請人
急請女工、扎衫、裁床電話6878648地址2022 1343RAILWAY VAN.

餐館請人
北溫獅子林餐館聘請懂中英文男女侍應生長工或兼職數名男廚房打雜洗碗電9887133 9

請人
裝修公司誠聘工人經驗不拘，請電：250·1351或3281826

請女企枱
需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：421·0226或2555811

酒樓請人
請推點心女工，不限年齡，另男女企枱多名，有意請電688·8828

髮型師傅
請經驗髮型師工作於市中心酒店包薪七百元月薪請英語電6835000 JIM洽。

誠聘
中文班經驗女教師請具履歷約見每日下午一至三時電話6811·2488林西河總堂。

菓菜請人
本菜枱聘請有經驗年壯青年男工多名如有意工作者請電6882215或4371065

誠聘車衣
製衣廠聘車衣女工多名單針經驗時薪七元醫藥津貼，電687·5478 DENNIS

請中西廚
埠仔請經驗中西廚及幫廚各一名，略識英文，薪金從優，自費電話1·4492·2144陳

唐人餐館
招請熟手炒鏟一名及經驗企枱一名能講流利英語有意請電7341565洽

經驗西廚
西餐館請經驗西廚一名有意者請親到五〇七五京士威或電4354937與張先生接洽。

招請工人
聯合鵝場聘請男女工數名有意者請到534 E. Pondosa St. 面洽

請木匠
請有經驗木匠一名，有意者請電：439·1172

請雜碎廚
埠邊請雜碎廚及學廚薪優包食宿有假期下午四時後自費電1·853·4428陳洽。

埠仔餐館
温哥華島請幫廚二名略識英文包食宿薪金從優下午八點自費電話17238641KC林洽

埠仔請廚
亞省埠仔聘請中西廚什工女企枱薪優包食宿電話一四〇三五二三五七五三

餅店請人
本店請半工駕駛員一名有意者請到六四七〇編街面議。

果店請人
果店請有經驗全職或兼職收銀員，有意者請電：6623048

請男女工
請到一一〇〇VENABLES T. VAN面洽

埠仔請廚
DAWSON CREEK B.C. 請經驗中西廚一名略懂英語包食住薪優1·782313 8洽

碧瑤髮廊
誠徵經驗男女髮型師數名及經驗助手數名待遇優厚有意者請電876·6438AMY洽。

什貨菓菜
招請中年女什工一名唔識英文無需經驗亦可有意者請到喜士定東街2431號近乃磨街面洽

建築工人
建築公司，專起新屋招請有經驗木工雜工數名，自備車，待遇從優晚八時電8751606

招聘印刷工人
需二年以上經驗者，略懂英語即可，薪金從優。請電4336539或親臨3495 KINGSWAY VAN. (MR. LEE) 洽。

西餐館請廚及什工
快餐廚及什工數名，有或沒有經均可，日及夜全職或兼職，薪優及公司福利，有意者請親臨：FRESCO INN. 10102 KING GEORGE SUR. 面洽

宜什碎餐館
炒鏟兩名炸鏟兩名，什工一名，有意者請電253·3941或星期三至星期六中午十一時至一時到TOKIS 8850 88th AVE. LANGLEY GROVE TOWN CENTRE

工什房廚
PT COQ. 埠請廚房什工有意者請到3331 COAST MERIDIAN RD. PORT COQUITLAM B. C. SALTY'S RESTAURANT 面洽或電941·6844

招請、女工人
HALLMARK鷄舖招請男、女工人數名，近唐人街，無需經驗，有意者請到1756 PANDORA街面洽

宜請男女工人
本廠急宜請男女工人數名，有意請到下列地址面議：12751 BATHGATE WAY RICHMOND

●急請●

市區三文治店急請全職或兼職工人，請電669·1309或到849 DAVIE ST. "APPLE DELI" (ANITA) 洽。

製衣廠請

STREET' SPORT新開組現聘請各部門熟手工友單長工作易，件工計請到B1-788 BEATTY ST. 或電689-4860 SANDRA

製衣廠請人

聘經驗全職及兼職車衣、打鈕門工友，有意者請親臨103-545 RAILWAY ST. VAN. B. C. SOON-JA STITCHN SEW LTD. 面洽或電：683·3253

出租

新屋樓下
域多利及35街新屋樓下有兩房或一房獨立單位出租合單身仕女或學生請電3222·0938

上下出租
京士威夾士老勤上海百樂門飯店對面嘟街DUKE小學巴士購物上下各兩房2553518

全屋出租
十二街夾魯拔四房一廳廚厠設備齊全近學校巴士交通方便。有意請電：688·5771

唐人餐館
招請熟手炒鏟一名及經驗企枱一名能講流利英語有意請電7341565洽

請中西廚
埠仔請經驗中西廚及幫廚各一名，略識英文，薪金從優，自費電話1·4492·2144陳

誠聘車衣
製衣廠聘車衣女工多名單針經驗時薪七元醫藥津貼，電687·5478 DENNIS

菓菜請人
本菜枱聘請有經驗年壯青年男工多名如有意工作者請電6882215或4371065

埠仔餐館
埠邊請雜碎廚及學廚薪優包食宿有假期下午四時後自費電1·853·4428陳洽。

埠仔請廚
温哥華島請幫廚二名略識英文包食宿薪金從優下午八點自費電話17238641KC林洽

餐館請人
招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語爲佳，請電874·8584

燙衫工人
女裝製衣廠請熟手燙衫工人福利好薪金高有意者請到五十五號水街四樓面洽。

餐館請人
唐餐館招請洗盤碗及送餐司機有意請下午十二時後打電話8748522譚太洽。

有房出租
唐人街，樓上有光猛一大一細房出租，請晚上八時後電3247682

平地土庫
出租獨立門户，有意者晚上四時後電8763708或4384069

樓下招租
本拿比區新屋二房一廳設備齊全近商場交通方便，吸烟免問，有意請電：2512807

新屋出租
新屋樓下，兩房一廳，適合清潔人仕位於RUPERT夾三街，請六時後電2547868

樓上單房
六十三街夾菲莎近巴士站，適合單身女士，有意者電3247682

柏文出租
全新柏文有大房出租，交通方便，適合女士們電話下午五時後2511·6927

樓上出租
菲莎夾廿一街兩房二廳廚厠齊爐頭雪櫃俱備交通購物方便。請電：8791674

樓上出租
威廉街夾域多利街爐頭雪櫃齊全交通方便即可入住有意者請電271·2272與郭君接洽

新屋樓下
招租，乃夾卅四，一廳一房廚厠全適合不吸烟夫婦，有意者請電：3278234

樓下出租
二房一廳，廚厠各樣齊，交通方便，環境清靜，宜不吸烟人仕，適合夫婦電8799882

樓下平地
乃磨夾卅三街光猛寬大三房一廳，交通方便，近中小學，請電：324·2682

樓上出租
樓上有三房出租適合大家庭1140佐治街近唐人街，請下午六時後電：251·3883

全屋出租
十二街夾魯拔四房一廳廚厠設備齊全近學校巴士交通方便。有意請電：688·5771

上下出租
京士威夾士老勤上海百樂門飯店對面嘟街DUKE小學巴士購物上下各兩房2553518

單人房租
近PNE樓上單人房廚厠共用合單身或學生有傢俬，交通便。電話：253·6443

樓下出租
兩房廳廚厠雪櫃齊清靜交通便獨立門口出入近華埠不遠。請電話：2530409

樓下出租
一房一廳傢俬廚厠全獨立門户交通便近41街及緬街宜小家庭或學生電3255·4335曹太

新屋樓下
域多利及35街新屋樓下有兩房或一房獨立單位出租合單身仕女或學生請電3222·0938

上下出租
京士威夾士老勤上海百樂門飯店對面嘟街DUKE小學巴士購物上下各兩房2553518

全屋出租
十二街夾魯拔四房一廳廚厠設備齊全近學校巴士交通方便。有意請電：688·5771

唐人餐館
招請熟手炒鏟一名及經驗企枱一名能講流利英語有意請電7341565洽

請中西廚
埠仔請經驗中西廚及幫廚各一名，略識英文，薪金從優，自費電話1·4492·2144陳

誠聘車衣
製衣廠聘車衣女工多名單針經驗時薪七元醫藥津貼，電687·5478 DENNIS

菓菜請人
本菜枱聘請有經驗年壯青年男工多名如有意工作者請電6882215或4371065

埠仔餐館
埠邊請雜碎廚及學廚薪優包食宿有假期下午四時後自費電1·853·4428陳洽。

埠仔請廚
温哥華島請幫廚二名略識英文包食宿薪金從優下午八點自費電話17238641KC林洽

餐館請人
招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語爲佳，請電874·8584

燙衫工人
女裝製衣廠請熟手燙衫工人福利好薪金高有意者請到五十五號水街四樓面洽。

餐館請人
唐餐館招請洗盤碗及送餐司機有意請下午十二時後打電話8748522譚太洽。

有房出租
唐人街有單人房出租，交通方便，獨立電話，包電費，有意者請電：2540493

土庫出租
近乃磨夾41街一房或兩房廚厠廳齊近29號巴士站合夫婦或兩人即可入住電4390292

上下出租
廿八夾菲沙上下各兩房一廳交通便各具廚厠獨立門户合夫婦或小家庭不吸烟8763785

全屋招租
素里區全屋四房兩廚厠齊備，近學校公司請晚電584·4770彭生。

有屋出租
北本拿比地區四睡房僅短期租三個月二月開始月租七百五十。請電：299·2387

土庫出租
域多利街新三房一廳近交通購物學校獨立門户合無寵物者可即入住晚七時電2556385

樓下出租
四年新屋兩房一廳廚厠爐頭雪櫃各樣齊備獨立門户請電4337095 7343246劉

全屋出租
近洛歌商場三層屋出租三睡房兩個半浴厠，完成土庫月租一千元英語電：6836268

土庫出租
魯拔夾廿六街，三房一廳，獨立門户，各樣齊備。電話2533·1811 434·6052

土庫出租
菲莎夾乃街兩房一廳廚厠齊獨立門户環境清靜交通方便適合小家庭，請電324·8516

新屋樓下
近蘭菲夾喜士定兩房廳廚厠齊合正職夫婦及不吸烟潔淨人士或小家庭有意電2540186

樓下出租
蘭菲夾21街二房一廳廚厠齊獨立門户適合夫婦小孩免問電4216618或4384069

新屋樓下
一房一廳包水電各樣齊備適合不吸烟單身女士。電話：324·5721

土庫出租
近緬夾卅八街一房一廳交通方便爐頭雪櫃齊全合夫婦及不吸烟人士。電：327·1430

樓下出租
蘭菲夾九街樓下二房一廳出租交通方便近巴士站電：253 3126

樓下出租
蘭菲夾21街二房一廳廚厠齊獨立門户適合夫婦小孩免問電4216618或4384069

新屋樓下
一房一廳包水電各樣齊備適合不吸烟單身女士。電話：324·5721

土庫出租
近緬夾卅八街一房一廳交通方便爐頭雪櫃齊全合夫婦及不吸烟人士。電：327·1430

樓下出租
廿七街近魯拔二房一廳爐頭雪櫃齊全獨立門户，電話4380·6572夜2548094

土庫出租
素里區兩房一廳，爐頭雪櫃廚厠齊，近快車站中小學，租平有意晚上九時後電4331318

樓下出租
PNE近乃磨街三房一廳爐頭雪櫃齊全近學校交通方便有意請電2514725

土庫出租
廿二街近菲沙二房一廳，爐頭雪櫃齊，平租，有意請電8768807

房屋出租
十七街近緬街及京士威潔雅光猛二房一廳廚厠齊交通便近中小學校合小家庭8723768

土庫出租
兩房一廳出租爐頭雪櫃廚厠齊獨立門户包水電近巴士及中小學交通方便電8771781

房屋出租
十七街近緬街及京士威潔雅光猛二房一廳廚厠齊交通便近中小學校合小家庭8723768

有房出租
大細房六街夾13東本拿比電6807633或5265293關生設備齊全近巴士學校方便

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位居人街中心，查詢電話：6834922

旺舖出租
烈治文兩舖好地點WESTMINSTER HWY近三路角頭適合各行生意2786983

旺舖出租
二一〇七京士威二千五百呎街角好地點合餐館各行生意電4326622或4344383

出租
招租，乃夾卅四，一廳一房廚厠全適合不吸烟夫婦，有意者請電：3278234

新屋樓下
乃磨夾卅三街光猛寬大三房一廳，交通方便，近中小學，請電：324·2682

樓上出租
樓上有三房出租適合大家庭1140佐治街近唐人街，請下午六時後電：251·3883

全屋出租
十二街夾魯拔四房一廳廚厠設備齊全近學校巴士交通方便。有意請電：688·5771

上下出租
京士威夾士老勤上海百樂門飯店對面嘟街DUKE小學巴士購物上下各兩房2553518

單人房租
近PNE樓上單人房廚厠共用合單身或學生有傢俬，交通便。電話：253·6443

樓下出租
兩房廳廚厠雪櫃齊清靜交通便獨立門口出入近華埠不遠。請電話：2530409

樓下出租
一房一廳傢俬廚厠全獨立門户交通便近41街及緬街宜小家庭或學生電3255·4335曹太

有房出租
唐人街有單人房出租，交通方便，獨立電話，包電費，有意者請電：2540493

土庫出租
近乃磨夾41街一房或兩房廚厠廳齊近29號巴士站合夫婦或兩人即可入住電4390292

上下出租
廿八夾菲沙上下各兩房一廳交通便各具廚厠獨立門户合夫婦或小家庭不吸烟8763785

全屋招租
素里區全屋四房兩廚厠齊備，近學校公司請晚電584·4770彭生。

有屋出租
北本拿比地區四睡房僅短期租三個月二月開始月租七百五十。請電：299·2387

土庫出租
域多利街新三房一廳近交通購物學校獨立門户合無寵物者可即入住晚七時電2556385

樓下出租
四年新屋兩房一廳廚厠爐頭雪櫃各樣齊備獨立門户請電4337095 7343246劉

全屋出租
近洛歌商場三層屋出租三睡房兩個半浴厠，完成土庫月租一千元英語電：6836268

土庫出租
魯拔夾廿六街，三房一廳，獨立門户，各樣齊備。電話2533·1811 434·6052

土庫出租
菲莎夾乃街兩房一廳廚厠齊獨立門户環境清靜交通方便適合小家庭，請電324·8516

新屋樓下
近蘭菲夾喜士定兩房廳廚厠齊合正職夫婦及不吸烟潔淨人士或小家庭有意電2540186

新屋樓下
域多利夾三十七街有三房兩廳，養寵物者免問，有意請電3244396

有房出租
唐人街有單人房出租，交通方便，獨立電話，包電費，有意者請電：2540493

土庫出租
近乃磨夾41街一房或兩房廚厠廳齊近29號巴士站合夫婦或兩人即可入住電4390292

上下出租
廿八夾菲沙上下各兩房一廳交通便各具廚厠獨立門户合夫婦或小家庭不吸烟8763785

全屋招租
素里區全屋四房兩廚厠齊備，近學校公司請晚電584·4770彭生。

有屋出租
北本拿比地區四睡房僅短期租三個月二月開始月租七百五十。請電：299·2387

土庫出租
域多利街新三房一廳近交通購物學校獨立門户合無寵物者可即入住晚七時電2556385

樓下出租
四年新屋兩房一廳廚厠爐頭雪櫃各樣齊備獨立門户請電4337095 7343246劉

全屋出租
近洛歌商場三層屋出租三睡房兩個半浴厠，完成土庫月租一千元英語電：6836268

土庫出租
魯拔夾廿六街，三房一廳，獨立門户，各樣齊備。電話2533·1811 434·6052

土庫出租
菲莎夾乃街兩房一廳廚厠齊獨立門户環境清靜交通方便適合小家庭，請電324·8516

新屋樓下
近蘭菲夾喜士定兩房廳廚厠齊合正職夫婦及不吸烟潔淨人士或小家庭有意電2540186

新屋樓下
域多利夾三十七街有三房兩廳，養寵物者免問，有意請電3244396

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604)685-8575
增設廣告部
承印
中、西式結婚，壽帖價錢公道 歡迎定做

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

出賣

屋主自賣 有前途抵買南本拿比四房向南屋近METROTOWN及中小學巴士請電875·0968

誠徵男伴 中國少女誠徵廿四歲以上誠實男仕爲伴有意者請寄中國上海市愚園路九零九弄廿四號李收。

電器傢俬 冰霜雪櫃爐頭乾洗衣機住家及工業衣車梳化廳枱合椅及化裝柜等。有意請電8743682

機票廉讓 二月十九日往多倫多男性單程機票兩張每張一百八十元電3210084或6880877

靚車出讓 保養一流，電池新，售七百元電8742490

什項

屋主自賣 素里四房二廳二厠建越二千尺地一〇八乘二百開價十八萬三43378821或5977165。

屋主出售 位於高貴林主要地點，地大143呎，叫價一百九十九萬九，詳情英語電：464·7554

屋主自賣 ABBOTSORD區秤屋近湖及商業中心，叫價二十六萬。英語電8506533

屋主自賣 廿街夾乃街有景標準地33×122叫價21萬9千經紀免問電2539362或2533742洽

房屋出售

北本拿比溫哥華特式屋出售，地大33×122呎正層三睡房，土庫兩房鄰近巴士站、學校、商場及社區中心，叫價$272,000請晚六時後電：291·9227 FONG洽。

出賣出租

2267 INGLEWOOD AVE; 西雲埠市中心，四睡房二厠，交通方便地63×132，開價四十五萬，預約洽議電話：536·8913

房屋自賣

砵高貴林八年新屋，四睡房及書房，地大，中央空氣調節系統，工作室並有大遊戲室，雙車房叫價$279,900英語電941-5254

業主急售

55萬，幾年新石屎樓，好區，下兩舖位，上兩住家單位。有意者請電879·6401或327·1111。恒生實業公司胡德。

屋主自賣

CAMBIE夾西十七街新屋，上下廳三房，地大46×138呎，上層正層有四睡房，廚房及另房期售，客及另房期兩層，正層有四睡房，廚房及衣星放，飯廳，家庭廳兩套，洗遲開浴厠。土庫有有雙車房，雙睡房，叫價$638,000，日下午一時至五時電：266-5745或327-0766洽

PIZZA 生意

本拿比喜士定，生意極爲旺盛，每週營業八千，急讓$95,000

餐館生意

二埠第六街旺市，有固定長期顧客，急讓$23,500
電話421-1010
(ANAR, SUTTON GROUP)

DEVELOPMENT PROPERTY

4.75 acres in Wallnut Grove in Langley District, corner property, proposed single family lot. Ask for $1,200,000 - Please call tel: 888-4919

SCREEN PRINTING

沙省絲印店出讓，店員連四名，有客戶，生意適合香工具機出讓，價$75,000港投資者，有意者請覆勿失良機。P.O. BOX 6063 SASKATOON, SASK. S7K 4E5

訃告

先慈謝李瓊秀太太夫人係謝國參先翁元配廣東開平潭溪鄉大庇村人不幸於二月十三日（星期二）上午一時在桑拿士大學醫院逝世享年八十歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於二月十九日（星期一）下午二時假座海景墓園殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園
恭屬
宗親戚友鄉誼哀此訃

治喪處：謝氏宗親會
137 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
TEL: 685-5652

聞

孤哀子毓華
孤哀女淑貞婿鄭宗球
外男孫鄭敏聰
外女孫鄭素萍
仝泣告

屋主自賣

雲東區近乃磨街，樓上樓下各二房，二厠二廚有景，價十八萬九晚五時平電2544232

靚屋出賣

十二年溫市特色屋上三房下一房兩個半厠所雙車房二十萬餘。電：873 8961

新屋自賣

東全新近二街夾魯拔好景五房四厠百葉簾獨立雙車房卅五萬九請電盤太597·1196

謝

先慈鄭岑瑞太夫人之喪經於一九九〇年二月十四日（星期三）上午十時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園
叩蒙
宗親戚友鄉世誼惠贈花圈賻儀
並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子鄭建基媳鄭吳惠玲
男孫鄭毅強孫媳唐素緣
鄭毅華
曾孫鄭英智
曾孫女鄭惠儀

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒
同叩謝

哀謝

先慈吳黃轉美夫人之喪經於一九九〇年一月廿四日（星期三）上午九時假座高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園
叩蒙
宗親戚友鄉世誼惠贈花圈賻儀
並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子吳春源媳吳鍾玉玲
孤哀女吳家玉婿梁健文
吳家儀婿蔡彼得
吳家煒婿周秩榮
男孫吳威廉
女孫吳梅英
外男孫梁民鷹 梁民業
梁民安 蔡俊傑
周國超
外女孫蔡潔玲 周艷芬
周艷瓊 周艷屏
外孫媳王小瓊 閉秀粵黃玲
外曾孫梁海翔 梁海亮
梁海洋

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒
同叩謝

本報廣告效力宏大

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓
盆景花木 技工精製 結婚花球 僑胞社團 花牌花圈 光顧定製 特別歡迎

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花 花圈花球 花花世界 花樣美觀

月蓮花舖
LISA'S·FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花花牌花 花藍球襟 花牌花圈 抬花樹盆 花花景

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
恭賀新禧·萬事勝意
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花 歡迎光顧

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100
本廠精造 墳園墓碑 經驗技師 華人主理 代寫中文 外埠定造 輸運到步 舊碑翻新 承鑄各種 銅質物件

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
盆景樹木 花球花籃 結婚襟花 花牌花圈 四季時花 專人送貨

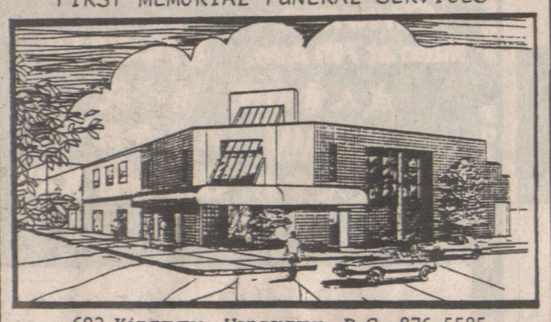
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

泮溪花店
False Creek Florist
1989 Inc.
華僑之聲社團公關 廖永騰主理
結婚鮮花球 四季花籃 長春壽福 價錢公道 本服務週到
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100 （華語服務）

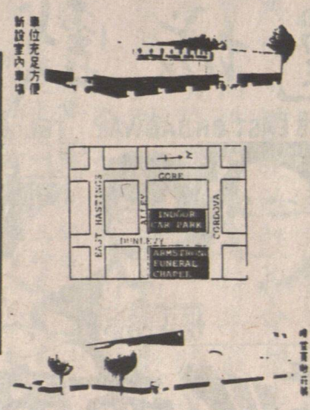
孟碧珊殯儀館
在常情親
今日風光賢後人
往時恩義感親友
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

墳地出售
科士蘭墳場，好風水，海景墳場，好風水，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。876·9190。

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花 桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花
本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧
理主頌呂
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年·對華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十足·最近更擴充修葺·加强服務·合各種宗教儀式之用·華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理： 馬 信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽


如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 雲龍 二君接洽
* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

協和耆英會慶春節

華佗氣功學院盛會

暨朱路加獲頒博士銜禮

（雲訊）協和耆歡會慶祝春節、華陀氣功學院第八屆畢業暨朱路加獲頒榮譽博士學位授憑典禮聯歡會，已於日昨二月十日（元宵節星期六）在協和教會盛大舉行。

到會嘉賓逾百人。關炳然司儀。遊藝節目豐富多采，有古典音樂、時代曲、防癌氣功、八卦棍、養氣活血功、調整循環功、兩儀刀、內勁道、無極劍等表演，極盡視聽之娛，情況熱鬧，並攝製影片留念。

下午六時在喜萬年聚餐，各界捐贈獎品四十八份，由開平總會館黃根師傅主持抽獎助興，筵開八席。充滿喜樂氣氛，賓主盡歡。

華佗氣功學院朱路加院長，一向關心耆英與僑衆們的健康，極力提倡養生之道，讓參訓者知道防病勝於治病的重要性，多年來設置星期六初級氣功班，星期三免費耆英班，培訓他們防癌强身的功夫。現爲響應聖約瑟醫院籌備防癌醫療工作，特贊助一千元爲醫院防癌設備之需，朱院長熱心義舉，不遺餘力，爲僑衆所景仰。

東寧書院將開辦

中學輔導各課程

（雲訊）溫哥華東寧書院，針對此間中學生在學業上之需要，將於三月三日起逢週二或週六。開課科目包括英文、社會科、數學、物理、生物、化學、微積分等。均由現在任教於BC省之高中教師分別負責指導。

除了以上十二年級複習課程，另特設八、九年級資優學生數學班、數學競試預備班、以及六至十一年級數理班等。每科每次上課一小時半，全期學費每科一百八十元，必須在二月底前報名。

數學及物理課程已敦請原已任教東寧書院的錢慰曾博士主持。錢教師熱心教學，一向深受學生歡迎。他所任教的David Thompson中學，其數理課程在本埠般係佼佼者，造就不少英才，錢教師功不可沒。

此外，東寧書院應學生要求，將於三月三日起加開一門「托福預備班」，爲期八週，每逢週六上午上課三小時，學費一百五十元。歡迎已具好英文基礎者報名。報名時宜出示原托福成績，或參加本班的程度測驗。

「托福預備班」主要內容是學習托福考試方式和加强英文實力，經前往華埠直接到上述機構領取。

至於列治文之中文學校，可逕致電索即寄，更歡迎前往該校參觀。書院座落四十一街及京士威街之間，環境幽靜，沒備良善，交通便利。地址：5621 Killarney Street，電話是436—2332。

熱心公益機構善舉

派交通安全故事書

（溫哥華訊）Centre）索取。全部交通安全故事書免費送出。欲知詳情，可致電話六六九—零五四一查詢云。

由卑詩保險局與加拿大交通安全會聯合編譯之中英文、交通安全故事書，近已出版，內容包括在全年不同天氣環境下指導兒童一般使用道路規則，圖文並茂。

兒童除可按圖編寫有關道路常識之故事外，並可用作圖畫填色練習。實屬一舉兩得之良好兒童讀物。爲普及交通安全教育，加拿大交通安全會將免費派發該書予各中文學校。

爲方便各中文學校索取交通安全故事書，大漢公報、星島日報及華僑之聲等機構協助派發。凡中文學校有意索取該書，可前往華埠直接到上述機構領取。

至於列治文之中文學校，可逕致電達昌保險公司（Ste 1680—6651，No. 3 Road Richmond）索取。

懷恩醫院

籌募基金

（溫哥華訊）懷恩醫院，是救世軍創辦的一家醫院，英文名爲GRACE嘉利絲醫院。其成立以來，已有六十年以上歷史，專門爲婦女生產接生而設。

該醫院現已成立基金會，亦有一個月之久，辦事處設於溫哥華埠百老滙西一二一二號三零六室，由MAIRE SHAW担任行政主任，社區關係經理爲MICHELE MORISSETTE。

現該院基金會舉行籌募基金運動，所有捐款，可享有入息稅扣除優待。歡迎各界善長仁翁，多多捐輸。

加拿大點滴

庭外和解

·王曰叟·

二十二個月前本汝比一超級屋頂塌陷事件，很可能在法庭外和解，而毋須再經過冗長的審訊。

一九八八年四月二十三日，西扶安超級市場舉行開幕儀式的時候，天台停車場一部分突然下陷，若干部汽車跌落下面，有十多個顧客受傷，其中有些是耆英。

而該超級市場亦因此延遲許多個月，然後能够正式營業。

代表二十從個當事人的律師保羅·科姆比，在法庭於一月二十二日宣佈押後聆訊之後，透露案情可能有新的發展。

科姆比說，本案所牽涉的事情極度複雜，「每一個人都對其他人提出控訴」，因此法官下令各當事人，先行在二月十九日舉行會商，以便可以獲致協議，在庭外和解。

如果屆時和解不成，法庭將會在二月二十六日，繼續進行聆訊。

科姆比說，「法庭希望這場複雜的官司能够早日獲得解決。就各原告人而言，庭外和解將會較爲有利。」

由他代表的若干名受傷耆英，所要求的賠償共超過二十萬元。

但此案並不單是傷者索價那樣簡單。

其他當事人，由設計工程師至西扶安超級市場，由車站廣場至本汝比市政府，都各互相諉過。使到卑詩最高法院法官，要下令他們聯合出庭，接受聆訊。

當時法官向各人解釋，此案的重點是責任問題。而各人的責任，主要實在相同。

科姆比說：「若果繼續審訊，因爲案情互相纏結的關係，可能需時一年然後完結，需費也可能超過一百萬元。」

但進行冗長審訊亦有一個好處。它所引致的聳動，及各方面的反覆盤詰，會使到社會大衆更注意建築安全問題，間接有助於避免類似的慘劇重演。

中國大陸預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理·標準論相·龜卜易卦·天星擇日·精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V3.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

VIDEO FAIR 平霸視聽中心
VIDEO 398 PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S9 七天營業
片打東街39號（文化中心對面） 電話：687·2293
新春大減價
SANYO TAS 344
電話遙遠控制留話機
原價~~189.95~~
特價159.95
SANYO CLT 8610
高級無線電話
原價~~299.95~~
特價249.95
KODAK T 120
錄影帶
特價4.99盒
設有修理部，取價公道專人修理
（代客轉香港或加拿大錄影帶線路）

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生·藝術人像，貨艸，廣告等相·別俱風格，新款婚紗免貨借用·特技翻影舊相，紀念磁碟·
入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張7·20
三人以上 護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 曾獲香港冠軍獎(64) 曾獲B.C.省冠亞軍獎(71)

爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價 彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔壁
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
黎小田·陳國新·陳少琪 合力泡製 新人類愛情電影
緣份遊戲

陳玉蓮 呂方 金燕玲 紅薇
陳德森 導演 陳少琪 編劇 黎小田 陳少琪 副導演 戚劍傑 副導演 黎小田 副導演 劉艷娥 副導演 黎小田 新 陳國新 監製
同加場映 神勇飛虎霸王花 胡慧中 馮淬帆 吳君如 樓南光

中山安堂 林健龍 占卦算命
467派亞街 利橋貨倉對面 左邊積善街
能知過去未來·一生人財福占卦五元·口談算命二十元·錄音算命三十元·外埠郵寄算命三十二元·結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難·祝星求運·七天候教·在住宅 467 PRIOR ST. 或 JACKSON ST. 電話254·2862 V6A 2G3
修理電視
修理各種彩色電視錄影機及音響器材·
2257·
請電：327·3227·

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
即日起映 成人電影 出售錄影帶
性感●香艷●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
Starring AMBER LYNN
CHEEK TO CHEEK
DOUBLE STANDARDS
SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:36 pm (LDB)
** Balcony for couples only **
18+

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
VANCOUVER CASINO
娛樂場賭錢 最高賭注$5,000
冷氣開放，免費地下停車場
最地長期式卡士設備，輪盤，16張21點枱，骰枱
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681—3953
四時有不謝之花 五節有長春之草
住在大溫哥華 食在秘書賓路 天上人間
雲埠秘書賓路蔡根璇遠立正

邵氏大戲院 684—7733

二月十五日（星期四）起盛大獻映
德寶公司榮譽發行第一部千萬冠軍票房
港產情慾唯美巨片
何藩電影大師至情至性藝術傑作（兒童不宜）
汪永芳·陳蓓琪·洛可兒·鄧漢齊 主演·
副片 午夜場 11:45 PM 2月16·17日
皇后戲院 愛人同志
林威、黃錦燊、任達華
金燕玲、簡慧珍、陳佩珊
劉德華 鍾楚紅 成奎安 黃凱芹 主演 林威 韋基舜

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

花心夢裏人
副片 飛越危牆 莫少聰·苗僑偉
單線午夜場 2月16·17日 周潤發+劉德華帶出一部不神秘電影 勁上加勁 本星期五六晚揭盅

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868
師姐威水
陣容 爾冬陞 楚原 曾偉權
鼎盛 于芷蔚 劉少君 鮑起靜
副片 大話神探 馮淬帆 陳百祥 葉童 主演

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
FEB 14th - 20th 1990
GIRLS U.S.A.
*** Samantha Fox
G Strings
*** Kelly Nichols
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人 $3.00
雙人 友情 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

溫市將舉行國際討論會

加議長將担任大會主席

關注環境惡化研究可行解決辦法

（本報訊）一個名爲「九十年代全球商業和環境」的國際討論會將在三月十九日至二十三日在溫哥華的室內運動場和溫哥華貿易和會議中心兩處舉行。

是次會議簡稱作「九十年代的世界」，是次會議的主題將是如何面對日益惡化的環境問題，以及討論解決上述問題的一些手段的可行性。

另將有大約五百家廠商將在大會期間展出他們的環境安全產品，和環境保護技術，包括處理方法等。

估計將有超過一萬五千人出席是次的討論會。

加拿大下議院議長，溫哥華南區國會議員約翰·費雷沙將主持是次的討論會。

溫哥華市議會表決贊成

加法阻娼活動 强例嚇妓

（溫哥華訊）溫哥華將請求全加市鎮協助敦促聯邦政府認真對付娼妓。

多位市參事星期二聽取警務處長司徒華的建議後，表決要求渥京修訂娼妓法例。

司徒華建議透過全加市鎮協會要求渥京將娼妓活動的建議。

列爲可以起訴的犯罪行爲，換言之，娼妓應依例蓋手指模。

司徒華亦希望修訂刑事法典使積犯可以被判入獄。

雖然若干市參事認爲警務處長的辦法不能解決市內娼妓問題，但市議會仍支持警務處長的建議。

日本希望與蘇聯討論亞太區安全

（東京十三日電）據日本外務省人士今天在這裏透露，日本希望同蘇聯就裁減遠東地區蘇軍和從北方領土撤走部隊等問題舉行磋商。

他說，日蘇兩國可以在外長會談或者高級事務協調中討論上述問題。

此前，蘇聯曾向日本建議討論亞太地區的安全保障問題，但日本以解決兩國領土問題爲先決條件，拒絕了蘇聯的建議。

南韓成衣業競爭力 凌駕台港大陸等地

去年對日輸出大有增長

（北京十四日電）據新加坡《聯合早報》載，南朝鮮成衣業正極力擴大外銷市場，競爭力已有凌駕台灣、香港及中國大陸的趨勢。

台灣區織布公會指出，正當台灣紡織品成立計劃全力在日本市場衝刺之際，南朝鮮紡品成衣已在日本市場出現大幅的成長。

據日本財政部的統計，南朝鮮對日本成衣出口，在去年首八個月，以美元計算出口值即增長百分之十八；若以日元計算，南朝鮮平織成衣輸日爲五百八十八億日元，中國大陸則有九百七十九億日元，自台灣僅三百二十四億日元，自香港進口一百零八億日元。

同時，近幾個月來南朝鮮成衣以高附加值的產品打開日本市場，他們期望突破台、港、中國大陸的競爭，並在一九九五年達到日本紡品成衣品質的整體水準。

織布公會指出，日前南朝鮮成衣外銷高級化的趨勢已形成，其中一些大型集團的成衣部門全力改善品質，且用較集中的方式對外銷售。而一些小型成衣廠在面臨產品高附加值的過程中，出現資金及技術能力不足的問題，預料南朝鮮的成衣業將出現一場淘汰與升級同時進行的變局。

片的頓市男子怪論 提議卑詩退出聯邦

指稅率重政客濫支薪金

（片的頓市訊）片的頓市一位建築工人妙想天開，希望知道卑詩省人士是否願意跟加拿大脫離關係。

五十六歲的華斯賓說，重稅、聯邦政客支取高薪、國會議員支取巨額退休金，和荒謬的政府開支帳目都使到大家感到忍無可忍。

他說，稅項繁多，有明徵亦有暗取，大家都討厭繳交這些稅。

他希望知道有沒有人另有良謀，可以無須跟加拿大脫離關係。

他又說，如果卑詩省够膽跟加拿大脫離關係，或者其他省份會相繼效法。

華斯賓說，卑詩省可以設法獨立生存兩年，如果經濟出現問題不解決，卑詩省可以賣身給美國。

大溫哥華區房屋公司勸人息好轉住戶他遷

騰出單位供入息不豐者居住

（溫哥華訊）大溫哥華地區房屋公司設法勸告屬下城市屋的高入息居民自動他遷。

該公司經理獲卡說，公司將在星期三發信給予大約一百户人家，希望這些現時家庭入息已超過受助限額的人士讓出房屋，以便一些急需廉租屋宇人士，尤其是有兒女的年青夫婦遷入。

大溫哥華地區屬下的三千二百個居住單位中有許多單位都有申請人聽候機會入住。

他指出房屋公司房屋單位住客每年均重新呈報其入息狀況。公司根據新入息狀況報告，可以查出某些租户不再符合受助資格。

自一九八八年年以來，大溫哥華地區房屋公司未有在溫哥華區興建任何廉租房屋。

獲卡說，房屋公司曾於一九八八年在列治文建成七十三個耆英房屋單位。一九八六年則曾在北溫建成五十個單位。

但卑詩房屋管理公司發言人柯士甸女士指出其他機構經常有廉租房屋單位應市。他說，現時硃高骨林正在建造八十八個單位，高骨林五十個單位，溫哥華四十九個單位，本汝比亦有五十八個單位。

幫助移民開拓自己事業

曼尼托巴研究移民資歷

據《加拿大實況》報導，曼尼托巴的教育和訓練部長萊·德爾卡契成立了一個工作小組來推薦承認移民工作經驗的憑證的辦法。部長說，因爲目前沒有存在任何可評估移民能力和憑證的制度。他們中許多人沒能找到自己專業和行業的工作。

「許多這類參加工作的人有寶貴的專業和技術，通常是少有的專業和技術，對曼尼托巴是有好處的。」德爾卡契說：「我們政府有義務找到一種辦法來更好地評估新移民的行業，技術和職業憑證。成立這一工作小組是向這方向邁進了一步。」

這個十人工作組將與專業組織和高等院校一起討論以找出辦法來評估和承認移民的憑證和資格。工作小組將由大學學生補助金委員會執行主任里奧·勒圖努當主席。

新聞簡報

一小型飛機被迫降公路

（溫哥華訊）一架小型飛機，昨星期一晚下午五時許，不知如何被迫降落蘭里機場附近菲沙公路近第二一六號處。蘭里騎警相信此係由於機械失靈之故。

皇家騎警說，機師係一名本汝比居民。沒有人因此受傷，但該段公路則暫時封閉，需待拖車到來將飛機拖走之後，方重復開放。

加拿大航空安全局現時仍在繼續調查中。

本汝比發生謀殺自殺案

（溫哥華訊）據皇家騎警參事沙展依斯曼於星期一稱，南本汝比星期日所發生之謀殺自殺案，顯然係因一名五十六歲男子情緒低沉，先將其五十二歲妻子刺斃然後自殺所致。依斯曼續稱，上述兩人之死，現正由死因研究官予以調查。

警方未有發表兩名死者之姓名。

三異見議員昨秘密會議

（溫哥華加新社電）三名持異見之社信黨省議員，昨秘密會晤，以便就其本身前途作出決定。

該等省議員之發言人莫華對於他們會晤之地點，守口如瓶。該三名省議員爲莫華、布魯斯、及馬西亞。

另一名持異見之省議員古蘭度則早已返回社信黨決策委員會組織內。

省長溫德心曾經已給上述三名秘密會晤之持異見份子直至省議會下次開會時間，俾其決定是否返回決策委員會組織。

香港基本法草委會通過提案表決辦法

（北京十四日電）香港特別行政區基本法起草委員會第九次會議今天上午通過了基本法（草案）修改提案的提出和表決辦法。

此《辦法》決定，基本法（草案）除第十九年（關於香港特別行政區的司法管轄權）外，已經上次草委會多數通過，本次會議不再逐條進行表決。如有修改意見，可由專題小組或五人及五人以上委員提出修改提案，並交主任委員會議審議，決定是否將其交付全體會議表決。

此外，提案截止時間爲本月十五日二十時，全體會議對修改提案的表決採用無記名投票方式進行，專題小組的提案優先表決，獲得全體委員三分之二多數通過，即爲基本法（草案）的正式條文。

據介紹，包玉剛、許家屯、榮毅仁三位委員因病請假，今天實到委員四十八人。修改提案的提出和表決辦法獲四十七票通過，一人棄權。

香港特別行政區區旗區徽圖案（草案）的評選辦法，也在今天的會議上獲全票通過。

星輝
（即舊王志龍駕駛學校）
HENRY WU主理
經驗豐富·歷史悠久
筆試路試·效率速成
本校採用九零年新車
電話：322·5145
325·0917

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風·車禍後遺症·哮喘·鼻敏感·頭頸肩腰背膝關節諸傷痛·
免費洽 2440 緬街
電：872·8720

教授鋼琴
招收新生，收費相宜，請下午五時後英語電：
254·1765

萬丈高樓從地起
小生意
前途無限
您有創業有雄才偉略，
有助卑詩省經濟發展。
我們更可幫助您在自己區內
找到所需的商業資料。
請免費致電
1－800－663－0529
區際及經濟發展署
鄭學勤
區際及經濟發展署署長

立案
華佗氣功臉穴學院第九屆招生
1. 業績：曾在本院修完保健强身課程的班額，已逾八屆，喜見滿門桃李，成績斐然，由於取用華佗氣功學術講義，更有八十六高齡經驗豐富竭力提倡養生之道的國際公開輔助醫科大學東方醫藥榮譽博士朱路加主持，悉心傳授健體方法，讓所有參訓者飽受防病療養要訣，澈底明白「養生之道」的精義，樂享天年。
2. 班別：星期三下午二時免費者英班。星期六下午三時初級班，四時中、高班。
3. 學費：耆英班免費，初級班全期一百五十元，中、高班二百元，補習班五十元。（五個月爲一期）
4. 報名：即日開始，二月廿四日開課。
5. 地址：華埠登利維街四三〇號。閱章元豐公司前，輝記書報社。
6. 電話：266·4535 683·9033

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。
銀絲卷，芝麻湯丸，毛豆，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。
門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689·7324

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電徵求
收養六歲以上男孩
美容班化粧品面部
按摩 5229160

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
七顧本
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸
458g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業 服務週到 貨靚價實
＊專營＊
牛仔筋 咖喱尤魚
咖喱鷄 炆牛什
特製燻蹄 南乳豬手
杜候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製杜候鴨
＊特設熟餸部門＊
特製臘味 肥鷄大鴨
燒味鹵味 新鮮肉類
發批沽零迎歡

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發 ·一律歡迎
總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012
批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999
第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457
第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511
第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022
本號統辦 唐山雜貨 豉油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然後 臘味廠
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

卡技利洪門達權社
三月四日吉十紀慶
暨洪門機構聯合春讌

（本報訊）加拿大亞省卡技利埠洪門達權社，定期於一九九零年三月四日（星期日）下午十二時半，在洪門禮堂舉行成立第吉十週年紀念暨洪門機構聯合春宴，敬治潔茗招待。

同日下午六時，假座新金源酒家歡宴。屆時統請中國洪門民治黨駐加國總支部、各支分部、達權總社支社暨洪門附屬機構及叔伯、昆仲、嬸姆、姊妹蒞臨指示禮儀，曷勝榮幸。當必有一番熱鬧。

報名從速）。

報名或查詢：請致電話 688—2565 法律教育學會與蘇月明 MARGARET SO 接洽或 253—5561 中僑互助會與林葉慕菲女士（FLORENCE LAM）接洽。

中派華員慰問團 新春佳節老人院

（雲訊）溫哥華中華會館依照往年成例，以新春佳節，特派慰問小組，胡光前（副理事長）、梁慰庭、廖全享、陳若清、余樹仁、李桂文、趙玉明等，具備印有溫哥華中華會館「壽比南山」利是幾百封及多箱橙果，於二月四日上午十時半前往華宮、金齡宮、洪門耆英樓、聖約瑟醫院，探房各住院的老僑胞，致以親切慰問並祝安康快樂！

接受慰問的老僑深感溫暖及安慰，極表致謝！

林西河堂定期會議

（溫哥華訊）林西河總堂九牧公所合併六十週年紀念擴大慶祝，決定於五月六日（星期日）隆重舉行。該堂所定期於三月四日（星期日）下午一時三十分召開會議商議族務，並組織籌備委員會。

屆時希各職員會員務必撥冗參加，以策族務進行。查詢電話：六八一·二四八八。

岡州會館紀念聯歡

（溫哥華訊）雲埠岡州總會館，定期於二月廿四日（星期六）下午一時，在該會禮堂舉行慶祝成立第六十五週年紀念典禮，並洽潔茗，於上午十時半前往山景墓園祭拜先僑。同日下午六時，假座漢宮大酒樓聯歡，並有抽獎節目助慶。

期該會會員携眷踴躍參加。可到該會或沙堆僑安會購買餐券云。電話：681—8578。

中僑主辦創業就業社區參與會議講座

（溫哥華訊）中僑互助會主辦之創業就業與社區參與會議及專題講座，內容如下：

（一）加拿大商業稅制；

（二）商務法例；

（三）商貿信貸及連鎖店；

（四）入口與關稅；

（五）就業機會；

（六）如何應付面試？

（七）個人入息稅；

（八）僱主與僱員關係。

時間：一九九零年二月廿四日上午八時半至下午五時。

地點：卑詩大學學生會大樓

費用：十五元（包午餐及茶點）

報名地點：中僑互助會各辦事處

截止日期：一九九零年二月十六日前。名額有限，報名從速。

法律學會與中僑辦談入息稅週六學行

（溫哥華訊）師（F.C.G.A.，F.C.I.S.，C.A.）法律教育學會與中僑互助會聯合舉辦個人入息稅淺談（粵語）二月十七日（星期六）早上九時半至十一時半，在中僑互助會（喜士定東街455號）舉行。主講人：歐陽亦芃會計師。

此講座全屬免費。適合初次報稅人士參加。內容包括一九八九年稅例，個人豁免項目和新移民報稅須知等。歡迎大家踴躍參加（名額有限，額滿即止）。

來稿

市府應接受民主取消興建垃圾場計劃

簡建平

溫哥華市府計劃在接近士達孔拿區附近之「車站街」TERMINAL AVE 興建一座巨型垃圾分類廠場，以便集中雲市之垃圾運載到該廠場加工分類清理。每年預算該廠清理垃圾約十五萬噸，每天每小時大約有三十五架巨型垃圾車輛來往住宅地區。因此遭到一般市民熱烈反對，要求市府召開公聽會，聽取意見。方可決定進行。

接受華埠之士達孔拿區、固蘭維、活倫區、罔彼臣區、東區居民協會、及西區居民協會，聯合組織「團結反對興建垃圾分類廠場委員會」。鼓勵居民團結起來，同聲同氣，參加公聽會，正義發言，力求市府停止興建垃圾廠場計劃，免危害居民衛生環境，影響整個地區房屋之價值等。

昨月廿四日晚上，由于民間壓力，由市府工程部主任，假座畢坦也中學禮堂召開第一次公聽會，參加人數四百多人，社團代表及居民簽名發言者，共有四十八名，由七時開始，直至深夜十時完結，但仍有十多位市民仍未有機會發言。是故工程部答允再定於一月廿七日晚上七時假座士達孔拿學校禮堂舉行第二次公聽會，出席人數二百多人，華裔人士佔半數，發言人有三十多名，（該晚華裔發言祇得五名）。經兩次公聽會，全部出席發言人，百份百表示反對。全部發言人主張市府應取消興建計劃，重新檢討及考慮民意，如何處理收集分類垃圾，設備藍色完善垃圾箱計劃，鼓勵市民自行將垃圾分類放進入藍色垃圾箱。垃圾分三類：廢紙料，廢膠紙膠袋，玻璃，鐵罐等，及其他動植物厨房廢料等。載往目前原有之廢料場所，即不須興建新的垃圾廠場在接近居民住宅區。

在第二次公聽會，華裔人士佔半數參加，但有很多華裔是不懂英語，工程部未請有粵語傳譯專家，在場担任傳譯，深感不公平。由于（華裔）麥夫人，能通中文，義務代華裔人士傳譯，麥夫人爲民服務精神，深爲居民敬佩。但仍有些西人居民建議，要求市工程部下次會議，須另請傳譯粵語專家担任傳譯工作，因麥夫人之責任是負責社會福利部之問題。經過各方辯論結果，工程部應允下次會議，請傳譯專家在場傳譯，俾華裔人士參會者，可用粵語發表意見。由此亦可見西人居民及市府重視我華裔人士意見與地位。

在場有一位華裔仁兄作如下發言：我們是納稅人，市參事，市府官員，均是人民公僕，市長金寶，於昨廿四日參加公聽會，對記者說，他參加公聽會，是聽取市民之意見，今經兩次公聽會市民百分之百，反對興建垃圾廠場計劃。市長，市參事先生，不須再猶豫，遵照民意除消興建垃圾分類廠場計劃罷！

這位仁兄，雖然講得短短幾句話，真得一針見血，令我也高舉起雙手贊同他的意見！

新突破新突破新突破

秋冬解肺燥的良方

蔡燕

古人云：「真金不怕紅爐火，但爐火煅金都要融」。在中醫陰陽五行、相生相剋的理論中，肺是屬「金」，最忌是「火」。因此，凡是燥火，熱毒之品均會傷肺「金」，而導致肺及呼吸系統之毛病。我認識一位做月餅之老師傅，他每年中秋節造月餅之際必得肺炎，道是因熊熊爐火灼乾了肺之津液，使肺之抵抗力削弱了，即「火」就破了「金」而得肺炎。又有不少人去旅行燒烤回來後覺咽乾，喉痛甚至咳嗽，也是因燒烤之火及燒烤之牛扒、鵝髀、腸仔等已成燥熱之品，均會化火為燥，傷了肺之津液，破了「金」而得咽喉炎，扁桃腺炎或急性支氣管炎甚至肺炎等。又加以秋冬氣候乾燥，更易因上述一些誘因而引發呼吸道疾病，故奉勸諸君平時要多飲水，少吃過份燥熱之食物，及少抽煙，少喝烈酒，例多飲湯水滋潤。下面我介紹四則清肺潤燥湯及一則秋燥咳之中藥方。一方「南北杏煲豬肺湯」，本湯有清肺潤燥之功用。用法：豬肺一個（洗淨切塊、擠乾）。加入北杏四錢，南杏四錢，雪蕻四個，清水適量煲湯，飲湯吃豬肺。二方「鴨蹼、雪梨、燉冰糖」。本湯亦具有清熱潤肺、生津止渴、化痰止咳功效。用法：二馬蹄二十個，去皮，雪梨一個去皮核，冰糖適量，隔水燉（外感寒咳不宜）。三方「冬蟲草、川貝燉蜜糖」：冬蟲草有益腎補肺，止咳化痰功效。川貝可消痰、潤心肺。蜜糖能潤肺、清熱、止咳。用法：冬蟲草三至二錢，（打碎，如用川貝末，則用五分至一錢二分），蜜糖約三至六錢，隔水燉服。四方「冰糖燉香蕉」，此方具止渴、潤肺、和胃止咳作用。用法：香蕉一至二次，連服數天。下面介紹一則「清燥救肺湯」，本方適用於秋天肺燥咳嗽。冬桑葉生錢、生石膏五錢、黨參三錢，甘草一錢、胡麻仁二錢、阿膠二錢、麥冬二錢、杏仁三錢、枇杷葉三錢、三碗水煎成一碗。

藥物治療子宮癌的效果

婦科衛生常識

子宮肌瘤是婦科最常見的良性瘤，並被認為依靠雌激素生長的腫瘤。許多人患子宮肌瘤而不自覺，但也有不少人發生症狀，如月經過多，貧血，因腫瘤長大壓迫泌尿、腸道，少數子宮表面的帶蒂肌瘤可發生扭轉，腫物也可發生退行性變化，個別的影響生育。因此，子宮肌瘤在一定的情況下，是需要治療的。手術治療或用肌瘤摘除術，或用子宮切除術。

近年曾試用一些藥物治療，如孕酮、丹那唑等都未取得滿意效果。最近，有些學者，採用有可能成為九十年代婦科重要藥物的促性腺激素釋放激素，效果似乎令人鼓舞，但缺少對照和長期的觀察。近來，英國學者做了一些可發生扭轉，腫物也研究，彌補了這些缺陷。

他們對十名二十八至四十五歲的婦女患有較大子宮肌瘤在下腹部即能觸到者，進行了研究。她們在治療前一年和治療觀察的十八個月中，均未用任何性腺體內分泌。在麻醉下檢查子宮，相當於十二至十八週妊娠大小，又採取子宮內膜，做病理檢查，除非，子宮內膜疾患，每一病人經一次月經週期的較早期做超聲測量，按一定的公式，計算容積。另以四名相似患者，不接受治療，為對照組。

用藥組全部病人血雌二醇水平於用藥二週內迅速下降，除此共十八個月期間，用超聲波定期測量子宮與各個肌瘤的容積，做放射免疫檢查有關內分泌水平。在追踪十二個月期間，在每次月經週期的較早期做超聲測量，按一定的公式，計算容積。另以四名相似患者，不接受治療，為對照組。

用藥組全部病人其中十人於停藥後六個月子宮又長大到或稍超過治療前大小，另二人於一年後恢復治療前子宮大小。

可以認為Buserelin只在治療期間降低血雌二醇水平與縮小子宮，一旦停藥，一切恢復治療前狀態。這類藥物又不宜長期使用，因可引起或加重絕經期問題，如骨質疏鬆等。故只宜在準備手術前用一時期，以縮小肌瘤，減少手術中或手術後失血，並使手術操作容易。

另一情況為經絕稍前，肌瘤有症狀者，短時間用藥，降低雌激素水平，至絕經後，肌瘤有望繼續縮小，症狀可獲解除。

最初三週內，某一段時間略有出血外，均未來月經。有關肌瘤症狀，顯著進步，有七人發生紅潮、睡眠紊亂、夜汗等，但無一人因此停止治療。子宮大小自平均的妊娠十四點六週，縮小到妊娠十點六週。治療停止後平均四十一天月經來潮，平均三十一天，潮熱停止，其他副反應於停藥後二周之內停止。有三人因各種症狀做了手術。

其餘七人中，五人於停藥後六個月子宮大小自平均的妊娠十點六週，縮小到妊娠十點六週。治療停止後平均四十一天月經來潮，平均三十一天，潮熱停止，其他副反應於停藥後二周之內停止。有三人因各種症狀做了手術。

生活生衛問題

老年人的自我保健

競先

人體每時每刻在消耗着能量，而同時每時每刻也需要從各種渠道獲得營養素和免疫力以補充和積蓄機體的能量，使生命保持活力。

人到老年，從外形到內臟器官都發生一系列的變化：細胞和組織老化，代謝平衡失調，衰老已成為人生的一個必然過程。然而，在現代社會中，長壽老人已愈來愈多，提高人類壽命的趨勢，正展現出廣闊的前景。

老年人的自我保健措施是，愛惜和保護自己的健康。不能累得過度才休息，餓得厲害才進食，病得明顯才求醫，而是要採取保健措施：定時進食補充營養，生活有勞有逸，病要早防早治。

年老人的保健方式大致為三個方面：（1）來自外界，如合理的飲食，必需的營養，愉快的旅遊，必要的藥物，舒適的住房，幽靜的環境等。（2）充實機體內在的功能，如良好的睡眠和休息，經常的運動和鍛煉，有規律的生活起居等。（3）減少機體不必要的耗損，如消除或避免某些情緒激動和精神憂慮，保持愉快的心境。

老年人的自我保健有五種主要形式：

一、合理的飲食和必需的營養是保證老年人精力充沛，身體健康，延年益壽的物質基礎。但要防止營養過份而導致肥胖。

二、良好的睡眠和休息是老年人消除疲勞，恢復精力，休養生息所需。即使閉目養神片刻或打一個小盹也有裨益。

三、適度而持久的體育鍛煉是預防疾病、延緩衰老、廉價有效的健康處方。通過鍛煉消耗能量的同時促進機體的新陳代謝，增強心血管功能，提高免疫力而達到養生防病的功效。

四、日常的勞動、學習、愛好、娛樂、旅遊等能使生活充滿樂趣，機體則蘊存活力。

五、老年人要掌握自我修養方法，避免過度疲勞，用腦過度、情緒波動、過分悲傷，學會精神上的自我修養和自我控制。老年人經常處身於愉快的情緒之中，遠離煩惱時，定能保持旺盛的生命活力。

醫事顧問

如何及早發現鼻咽癌

李仕

鼻咽癌又稱「廣東癌」，多見於我國南方人，特別是居住在珠江三角洲及西江流域一帶操廣州方言的中年人。近年隨着科學發展，鼻咽癌的治癒率達百分之七十以上，關鍵是早期診斷，因此病者如果早期診治，是十分重要的。

那麼，如何認識鼻咽癌的早期症狀呢？

鼻咽癌最早期的症狀是病人在清晨刷牙過程中，發覺鼻子不大通氣，而且有點分泌物和異味，如果習慣地將它吸出，內中有少量血紅，此時檢查可發見早期的鼻咽癌病灶。這是因為癌灶的部位在鼻咽頂後壁上，當用力吸出分泌物時，發生了軟腭表面與癌腫表面摩擦，因而有涕血的症狀。不過，慢性萎縮性鼻炎，傷風感冒的後期，或凝血機制有毛病等，也可出現涕血，如果檢查確定為這些原因後就不必擔心。

一些聽力減退，和耳內重塞感，也可能是因鼻咽癌壓迫了耳咽管所致。有些一直以為自己只不過得了卡他性中耳炎的病人，後期才發現為鼻咽癌的人，數目也不少。

有一些鼻咽癌病者，因病灶很小，並不是任何的頸部腫塊都是鼻咽癌。那麼最常見的鼻咽癌頸部腫塊在哪裏？是位於頸部外上方，屬頸內靜脈鏈組的淋巴結。它的特徵是：腫塊無痛，質地較硬。

鼻咽癌的其他早期症狀還有：待續性的單側頭痛和單側面感覺麻木，單側複視、單側眼球外轉困難等均值得病者注意。病者早期求醫，經過病灶組織的病理切片檢驗，體層掃描器及白細胞抗原檢查，就能確診本症，早期治療，效果極佳。

Melonari SHOES LTD.

各位仕女，本公司隆重介紹意大利手工高級皮鞋，舞鞋，材料上乘，舒適耐用，特別適合出席舞宴穿著。備有大量款式及不同顏色配搭，可供選擇，歡迎駕臨本公司陳列室參觀選購。

憑此廣告 九折優待 10%OFF

1165 WILLIAM STREET
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
CANADA, V6A 2J1
(604) 255-4459

香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.
☎ 682-2999
682-3777

特別推出 星期一至五
六至七位套餐（日日新）
玉蘭帶子 椒鹽中蝦 當紅炸子鷄半隻 百花煎釀矮瓜 栗米石班塊 綠苗白飯 精美甜品 $49.95

四至五位套餐（日日新）
明火靚湯 三菜蝦球 玉蘭牛肉 臘腸蒸鷄 綠苗白飯 精美甜品 $29.95

88家庭套餐
明火靚湯（日日新） 正式鹽焗鷄一隻 玉蘭象拔蚌 油泡鷩鴦虧 豉汁蒸生蠔十隻 京都焗肉排 紅燒豆腐 清蒸石班 綠苗白飯 精美甜品 $88.00

龍蝦翅席
奶油焗龍蝦 式熱菜 玉蘭鷩鴦蚌 瑤柱扒鮮菰 錦繡大生翅 鴻運脆皮鷄 北菰扒鵝掌 清蒸游水班 京都焗肉排 茄汁鷄絲炒飯 干燒伊麵 精美糖水 $178.00

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

帝國旅行社 電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

機票平通全溫哥華!!
新加坡$988 香港/台北$798
多倫多$298 滿地可$358
加勒比海，佛羅尼達州（巴哈馬羣島，邁亞美，奧蘭度）

海陸空九天遊
出發日期：3月18日，5月13日，7月1日
8月19日，10月7日，11月11日
12月16日
溫哥華出發：價錢由$1383起

亞拉斯加七天團
出發日期：90年5月至9月 每星期出發
費用：$999起
行程：乘坐超級郵輪"公主"號，暢遊世界最大之哥倫比亞冰河，壯觀奇偉，參觀民族村，亞拉斯加開發初期歷史，遠北珍禽異獸……

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀罩
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 • 歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

汽車意外受傷
速見大律師
BERNARD SIMPSON
* ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

華安書店/公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TEL: (604)681-8531
春節酬賓
九到七折
特價品除外
歡迎選購

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
本酒樓經重新裝修已繼續照常營業！
多謝各界歷年惠顧
恭祝各位
新春健康
萬事如意
廣州樓同人鞠躬
電話：六八七八五零一 六八七八五零二（七天營業）

1976 炳記
水喉渠務煤氣暖氣工程
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煙囪、修理土庫漏水、高溫電動通渠。
657-2828
254-4935
428 Salsbury Dr., Van.

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178
美味無窮 享受出衆
早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇
蒸飽 奶黃飽 鷄沙 苳蓉 莲蓮 叉燒
每個一律 60¢
溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
新人事 • 新作風
冬季大酬賓
酬賓席 $138.00
新喜萬年拼盆 式熱菜 碧綠鮮帶子 椒鹽焗中蝦 鷄茸會燕窩 當紅炸子鷄 奶汁龍蟹會 香芋扒大鴨 清蒸游水石班 楊州炒飯 紅豆沙 美點雙輝 合時生菜
特價酬賓席 $108.00
北京片皮鴨 式熱菜 碧綠鷩鴦虧 七彩炒鴨絲 蟹肉魚肚羹 當紅炸子鷄 薑蔥焗雙蟹 荔芋香扣肉 京都焗肉排 清蒸海上鮮 楊州炒飯 紅豆沙 合時生菜
六和菜 $55.00
北京片皮鴨 式食時蔬鴨上湯 七彩炒鴨絲 薑蔥焗肉蟹 翡翠鷩鴦虧 客家香扣肉 鼓汁蒸黑魚 綠苗白飯 紅豆沙 合時生菜
營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

利華（隆記）有限公司
Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
（新地址華埠片打東街278號）

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

* 天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
* 天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價$16.90
* 桂花魚，每磅特價$4.39
* 一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價$5.99